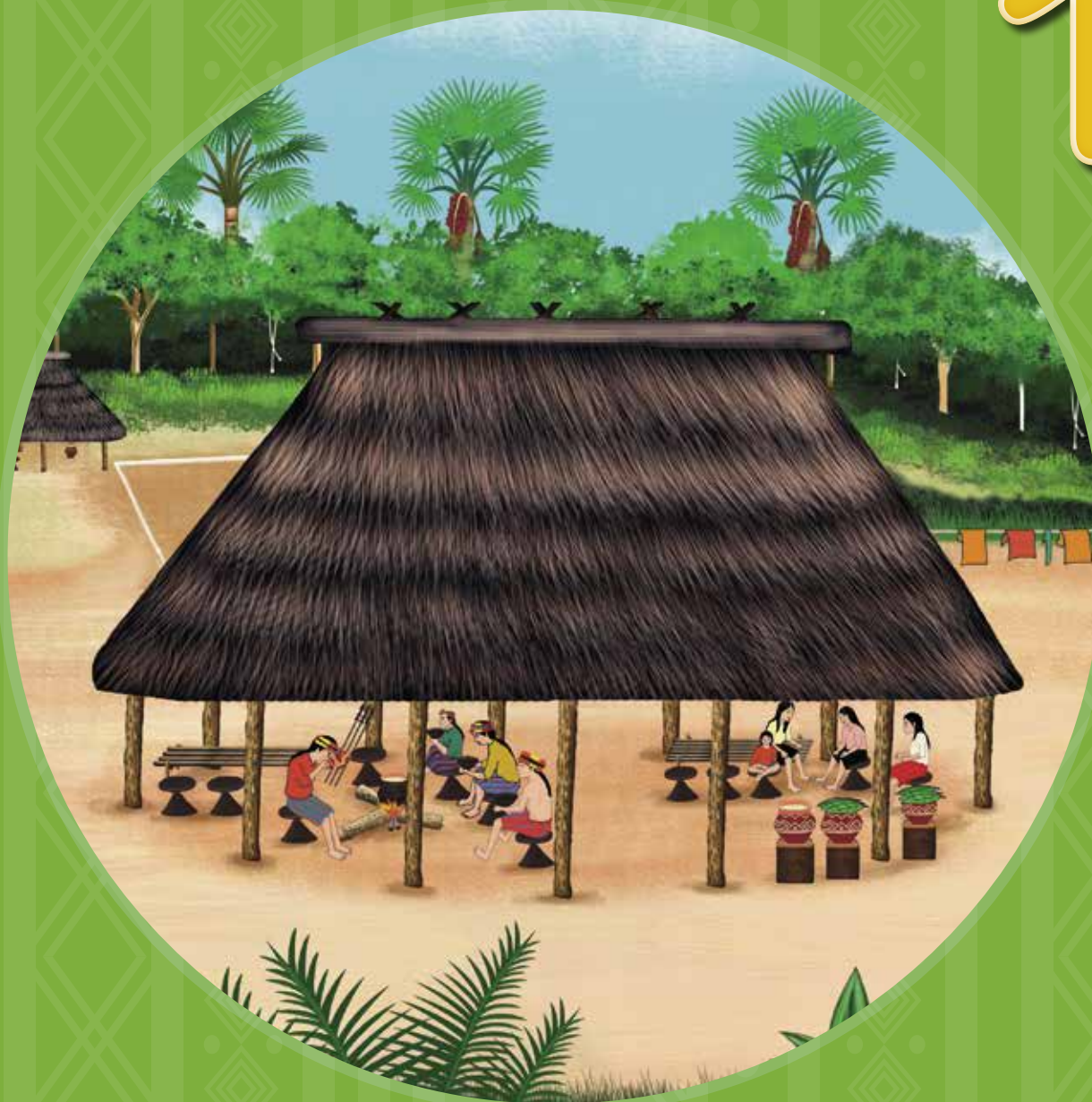


# Aintstin pujamuri nekamuji patkar nuimiatmau

Maashti iruntsar nuimiarmi

1



Achuar

Personal Social-Ciencia y Tecnología 1  
Texto



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

## Perfil de egreso

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

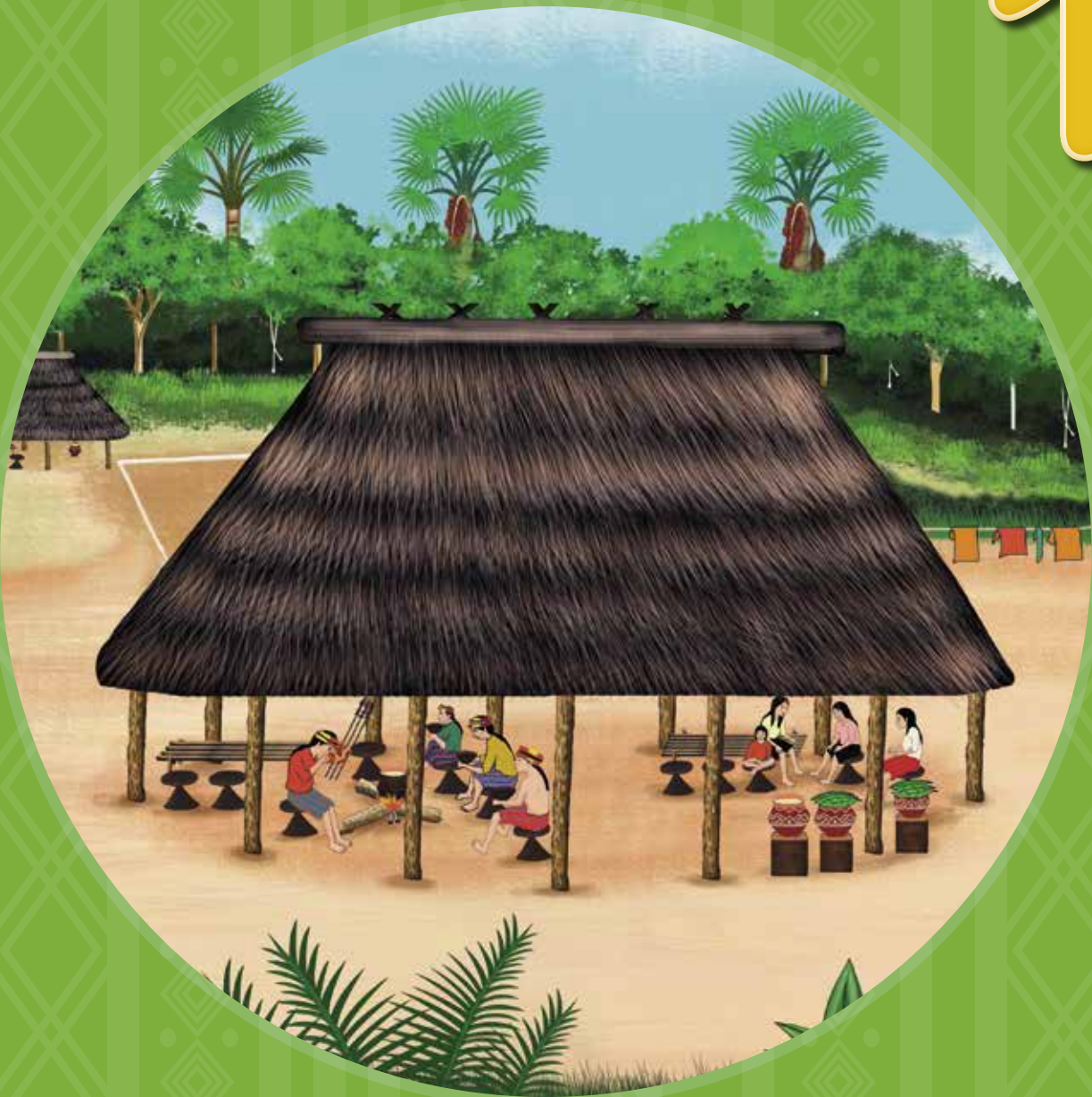
**Practica** una vida activa y saludable.

**Currículo**  
N a c i o n a l

# Aintstin pujamuri nekamuji patkar nuimiatmau

Maashti iruntsar nuimiarmi

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **1 Aintsti pujutri nekamuji patkar jisar nuimiatmau-Achuar** **Texto-Personal Social-Ciencia y Tecnología 1.º-Achuar**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2021  
Tiraje: 776 ejemplares  
Impreso en Setiembre 2021

### **Elaboración de contenido**

Sumbinianch Mitiap Kapuchak

### **Revisión lingüística**

Sumbinianch Mitiap Kapuchak

### **Validación participativa**

José Luis Dávila Ankuash, Rildo Dávila Zúñiga

### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Manuel Pizango Huiñapi, María Teresa Lavado Y Fernández

### **Diseño y diagramación**

Nylda Ataucuri García, Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

### **Ilustraciones**

Archivo DEIB-Digeibira

### **Cuidado de edición**

Genaro Quintero Bendezu

Impreso en EDICIONES E IMPRESIONES SAN PEDRO S.A.C  
Calle 17 Mza N lote 6A apv compradores de terrenos CAMPOY - San Juan de  
Lurigancho, Lima - Perú  
RUC 20516567172



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021 - 08488

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

# Takakmati Kirak

Naar:

-----

Musachur:

-----

Aujmaur:

-----

Pinejua N.º:

-----

Irutkamur:

-----

Nuikiartiniu naari:

-----

Musach: -----



# Niakmamu

## **Enefir uchi aishman, nuwawach ainiautiram**

Juu kirakana juka aminiuitiai. Ame nintimtusar wakerusar najanmuitiai nuikiartimtrum yainmamti ame nuimiartasam wakeramuana nuka mash warasam nuimiartatme.

Juu kirakana juninkia untsuri takat amiktin ame nintimsar najanamu pujuiniawai amek takastin, tsaniakmaurmijinsha iruntrar takastin turachkumka amin weurmiji takastincha mash pujuiniawai. Kirakan nuken nakumramu pujuiniana nuu jisam nekam nuimiartatme amin irutkamurmin pujutri nunia apachrumin pujutri yanchuikia ainiau nekamuri nuniasha yanchuik aujmat samu nankamasaru ainiau iniu apachrisha ikiamnasha tiur wainniuk aria. Tiurak iruntraran pujuusha aria tura nuniasha kich nunkanmayasha yamaisha tiurak pujuinia nuu mash amesha nekam warasam nintimsam tsakarminiam tusar najanamuitiai.

Kirakan nuken amikmau pujuiniana nuu untsuri nekamtikramatatui tsaniakmaurmiji tsaniasar nuimiartiniun, ami weurmijisha tsaniasar pujustiniun irutkamurmin penker pujusar nuimiartiniun Juun ainiau nuikiartinjai tsaninkiar irarsar inintrusar metek yainikiar nuimiartin mash pujuiniawai.

Kirakana juni nintimsar amikmauwana juuka nuimiartatme nakurakum, nampeakum, nakumkamu wainkum, nuimiarmauram wainkim jikam, kich nakumkamuji patkam jisam tsaniakmaurmiji nuimiarmauram kantuniakum yumtin nekapeakmesha nuimiartajai wisha ukunam penker pujusmi takum kintiati nuimiakim wetatme.

Wait aneasrum juu kirak atumniasamti penker eneasrum wainkataram, nii mash atumniakia nuitiamratatrume juu kirakka amin tsaniakmauram tuke nuimiakur tsaniasar takakur nakurutiram ati tusar wakeraji.

Tarimiat aints pakanunkanmaya nisha pujutrintin ainiausha penker nuimiararat tusam yainkiam chichamrukta timiau Digeibira, Juuntri ainias turamrume.

# Amiktin matsakmau

## 1 Kankamu



¿Tiur takakmakrik yanchuik iniu  
juuntri pachim jea jeamtai ainiau  
kajinmatkichminiuitiai?

9

Nuimiarmau kapeamu

28

## 2 Kankamu



¿Warukamtia yamaikia yanchuik  
ajan juntan takau armiana mianunka  
takainiatsua?

29

Nuimiarmau kapeamu

48

## 3 Kankamu



¿Tiura iniu arakri ajanam arakmar  
yutai ainiau menkarai takursha  
wainkanniauwitji?

49

Nuimiarmau kapeamu

68

## 4 Kankamu



¿Tiura yamaisha iniu entsarinia namak  
ainiausha wainji?

69

Nuimiarmau kapeamu

88



## 5 Kankamu



¿Tiura wainkatniuitji ikiamnumia yuran  
yutai ainiausha?

89

Nuimiarmau kapeamu

108

## 6 Kankamu



¿Tiura yamaisha iniu nunkarinia kuntin  
ainiausha wainji?

109

Nuimiarmau kapeamu

128

## 7 Kankamu



Iniu juntri nuweji najantai nekamuri  
ainiau yamaikisha kajinmattsuk tuke  
takasarmi

129

Nuimiarmau kapeamu

148

## 8 Kankamu



Awantar najankur takati ainiau amukiar  
wenana au yamaikia penker wainkarmi

149

Nuimiarmau kapeamu

168



# 1

¿Tiur takakmakrik yanchuik iniu juntri pachim jea jeamtai ainiau kajinmatkichminiuitiai?

Kankamu

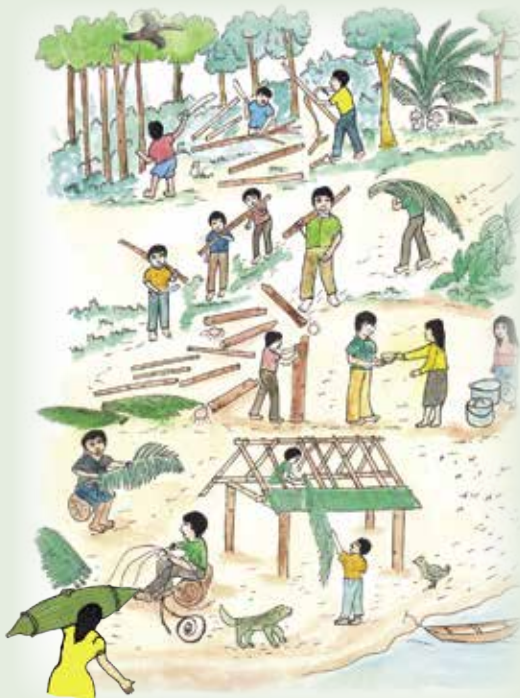


Achuarti nunken jeamtai ainiana nuu pachisar jintiamu tura nuniasha nekatatji jeamtai ainiau takakmastatkamar numi amuwamuji yumtin wainkur tiur takakmakrik iniu numiri ainiau penker wainkaintiai tusar nintimsar aarmau ainiausha nekatatji.

## Iniu irutkamurin jea jeammau



Jean jeamkartaska kintian jisar, esat nantutin nankaminiawai, yumi nantuti nankamamka jeamchain mamurai tusar. Nunia umpatiniawai nunka penkeran jisar, paka, pisu manki ukatchatiniam, nuniasha tuke entsanam yamsar jeanka jeaminiawai yumi shikiktin yumakai tusar.



Nuna mash jisar amisar nunianka numiri paini, pauri, wankeri, nunia kaap, chapi ainiana aunka wekasar eaniawai, numatik jean nankamkun yupichu jukami tusar, tura nuna mash wainkar jintiarawar amisar nunianka ipiamawar jea takatnaka nakaminiawai.

- ¿Aminiu irutkamurmincha aintsaran jeaminia?
- ¿Kich ainiausha tiura jeancha takainiawa nuniasha chapi jea jeamkatniun juwiniaksha tiura juwiniawa?

## ¿Tiura yamaisha inu irutkamurinsha jeancha jeaminiawa?



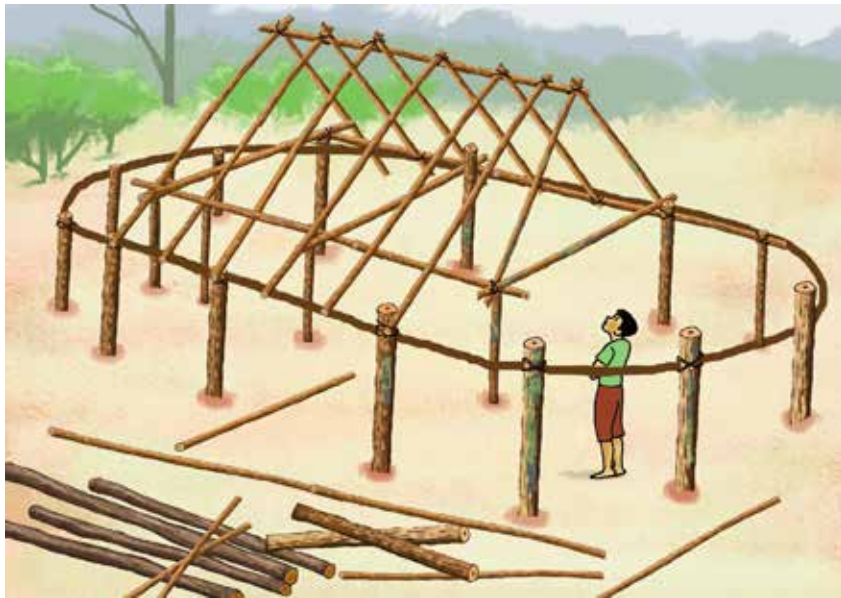
Yanchuik inu Juntri jean jeamin armiana mianu jeamkatniunmaka yamaikia numisha amukiar wenawai, chapi nunia kaap ainiausha ayatsuiniawai, numisha penker wainchamusar, kichka charukarsha suriniawai, nankamiarsha ajainiawai, chapi nunia kaap ainiaunsha pachitsuk takainiak yamaikia amuiniawai turausamti yamaikia pachitsuk chichirinkesha jeanka jeaminiawai.

Tuke aintsar pachitsuk numi jea jeamtai ainiau charukar suramu nunia pachitsuk ajamu akunka yumtinnunsha jeamniuwitji, ikiam mash amukamtikia sunkur yupichu achirmakminiutji yaki yamrutmaktai nunia nunkasha nukap tsuwemniauwitjai, turak nunianka arak ainiausha penker tsakarchartatui.



- ¿Tiurak nekapruwaraintiai numin pachitsuk chariniana aun yamaikia aitkawarchati takursha?
- ¿Tiurakria inu numiri jea jeamkur takakmati ainiausha penkersha wainkamniuwitji?

## ¿Warimpia yumaji jea jeamkatasrisha?



Jean jeamkatasnaka untsurin yumajai. Paini awartiniun, numi charurar kiankatin, naek turachkunka kaap tsurar itiatin, nuka jukatin, wanke ainiau jukamu itiatin. Aun mash amistasnaka kintia penker tsawarat tusan wakerajai, turachkunka esat nantu jeati tusan nuna nakajai.

Nunia chapin jukatasnaka chapin warukunmak wajainia nuni eaktiniutjiai, tura kaapin natsuratasan wakeraknaka nunasha aintsanak jistiniutjiai warukunmak kaap pujuwit nuna nintimsan wena eajai nuniasha jea jinkiartiniun taneshan tsuratasan wakeraknasha nunasha aintsanak, warukunmak pujuwit nuna nintimsam werajai, mash kichik, kichik ninu pujutiri ainiawai, nuu penker nekaratniutiai.

Jeanka tuke ipiamawar untsuri wajakar takainiawai, nukap takat asamti.

Aisamti jea jeamkatasrikia emkar Juun warukunmak numi jea jeamkur takati ainiausha pujuinia tusar intrusar nekatin penkeraitiai.

## Pachim jea jeamramu iniu irutkamurin pujuiniau jisar nekawarmi

**Achuar jea:** Painiri saram jintiar yaki teriamu, waaku jeamkamu, patamramu nunia wenuрмаu.

**Iruntai jea:** Tankiri saram jintiar ekennumanininkia teriamu tura tankamashnumanininkia epekmau, nunianka wenuρχamu, turachkunka waaku.



**Atash jea:** Tiupchiwach ijiarar yakaiyar jeamkamu, epekmau nunia mash wenuрмаu.



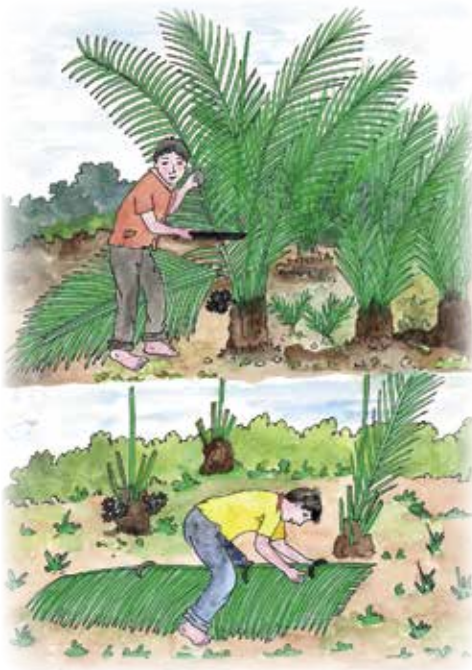
### Juu inintramuana jujai amesha inintimrata

- Amesha. ¿Irutkamurmincha jeasha waruku arat tusamea nintimiam? ¿Warukamtia?

**Jea jeamkatasrikia tuke iniu Juntri tiurak takakmin  
aria nuka nunisrik amiktiniutiai nuniasha arantukar  
takakmastiniutiai**

Jea ajiartiniun painin  
juwiniakka tuke  
esat amati nuni  
jisar nanakartiniutiai,  
nuniasha jinti penker  
jintiaramu atiniutiai,  
warinmaksha  
sempemakar ayarkur  
nekemakai tusar.

Nurinniuri nunkan jis juni  
jearmaktajai tamatikia  
nunin jeaminiawai, nii  
wakeramuri nuke amiktiniutiai.



Chapinka esatti jisar  
juwiniawai, yumitikia meram  
asanti.



Jea jeamkatniunam tiur takakmatinki nuu emkar nekatin  
penkeraitiai, nekar takakmakur penker iniu jessa jearmaktiniutiai.



Jea jeamkurka tuke  
Juun jea jeamtan nekau  
ipiar nekaprutata tusar  
takastiniutiai.



### Aishmansha wariniak jea jeammaunmasha takainia

Aishman ainiauka  
paini, wanke, nuka,  
kaap ainiaun  
itianiawai, nuna  
amisar nunianka  
ajjarar awantiniawai,  
mash awantawar  
amisar nukurkatniun  
kapirshan najaniniawai.



### Nuwasha warinia takainia jean jeaminiamtisha

Nuwa  
ainiauka  
chapi  
napitian  
yaiminiawai.



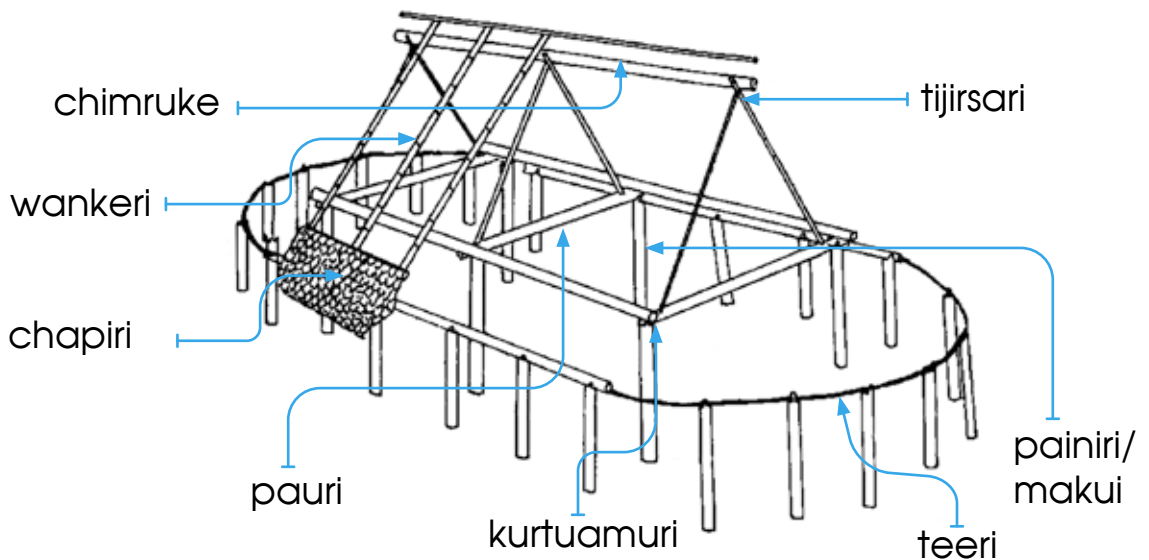
Nunia jamanch  
takakminiau  
umurtiniun  
namuniawai  
nuniasha aintsan  
yutain niariniawai.

### Juu inintramuana jujai amesha inintimrata

- ¿Nuniasha wairinia tiurinia amin irutkamurmin jean jeaminiaksha?

## ¿Warukua paka nunkanmaya jeasha ainiawai?

Pakanunkanmaya jeaka penker nunka, ikiamnum michanam tutu meer ankamunam, pisu ajarar, nase winiaksha yumpunchamniau, nujankesha amurchamniau, mankisha ukatkatchmin, yumi jitiaksha kitiachmin, nunkasha mujukash jisar jeamkamu ainiawai.



## Jea ajarar pachim wankearmau



Jean painirinkia nase umpuam jea pukuki tusa metatin penkeraitiai, tura awantamurinkia yumi nunia etsaan ayamkartawai penker micha pujustiniun.

## Jea jeamkamuka waikratui



Papash  
ajiarmaka warik  
yumi enkentak  
mamurai tusar  
tuke kukumat  
jeaminiawai,  
turamka warikia  
mamuatsui  
achuar jea  
akusha.

Jea yakikin takuir jeamkamuka  
nase enkemak micha jak  
penkeraitia, wenurchamu pan  
jimiujamniau.

Achuarka  
tuke chapiji  
jeaminiawai  
micha asanti,  
jiruji jeamkamuka  
tsuwe wajawai.

## Jea awankur pachim jinkiati ainiau



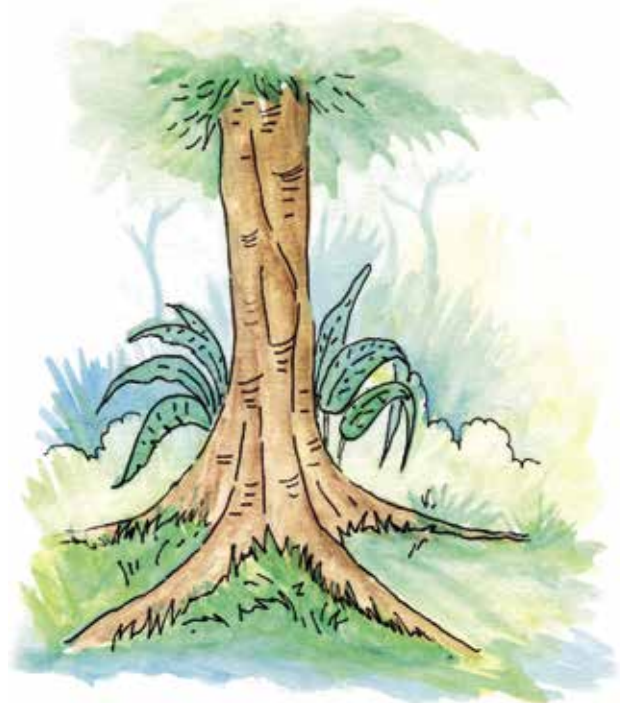
- ¿Amin irutkamurminiasha tiura jea pachim awantancha nuimiararmiayi, yana jisarte-tetuniana nuimiararmiayi?

## Ikiam iwiaka pujamun sukartamu



Iwiaka pujauti jiamka ikiamka nankamaku penkeraitiai. Iniu iwiaka pujustinrinka ikiam suramji, mayatitniun, yuwatniun, umurtiniun, tsuwamartiniun, kakaram achiktiniun mash ii yumajinia nunaka suramji maketai ikiam atai penker pujaji.

Ikiamka mash iwiaku ainiau warasar matsamtaintiai, achu pakui mujurpatin ainiaksha nusha ikiamnum pujusar etsaa pantriji penker sukuminiar pujuiniawai.



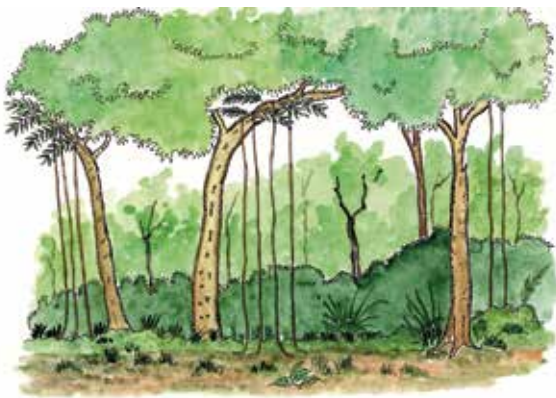
Iwiaka puju ainiau ikiamnum pujuiniana nuu wainkatin penkeraitiai, iniu ukunam penker atinri.

## Untsuri iwiaka pujutrintin ainiau ikiamnum pujuiniamu



Numi jea jeamkur takati ainiauka juun nampuram turachkunka tsererchiksha ainiawai, nuna ajakar awarar ishiapa ujekejinsha nakakar juwiniawai jean jeamkartaska.

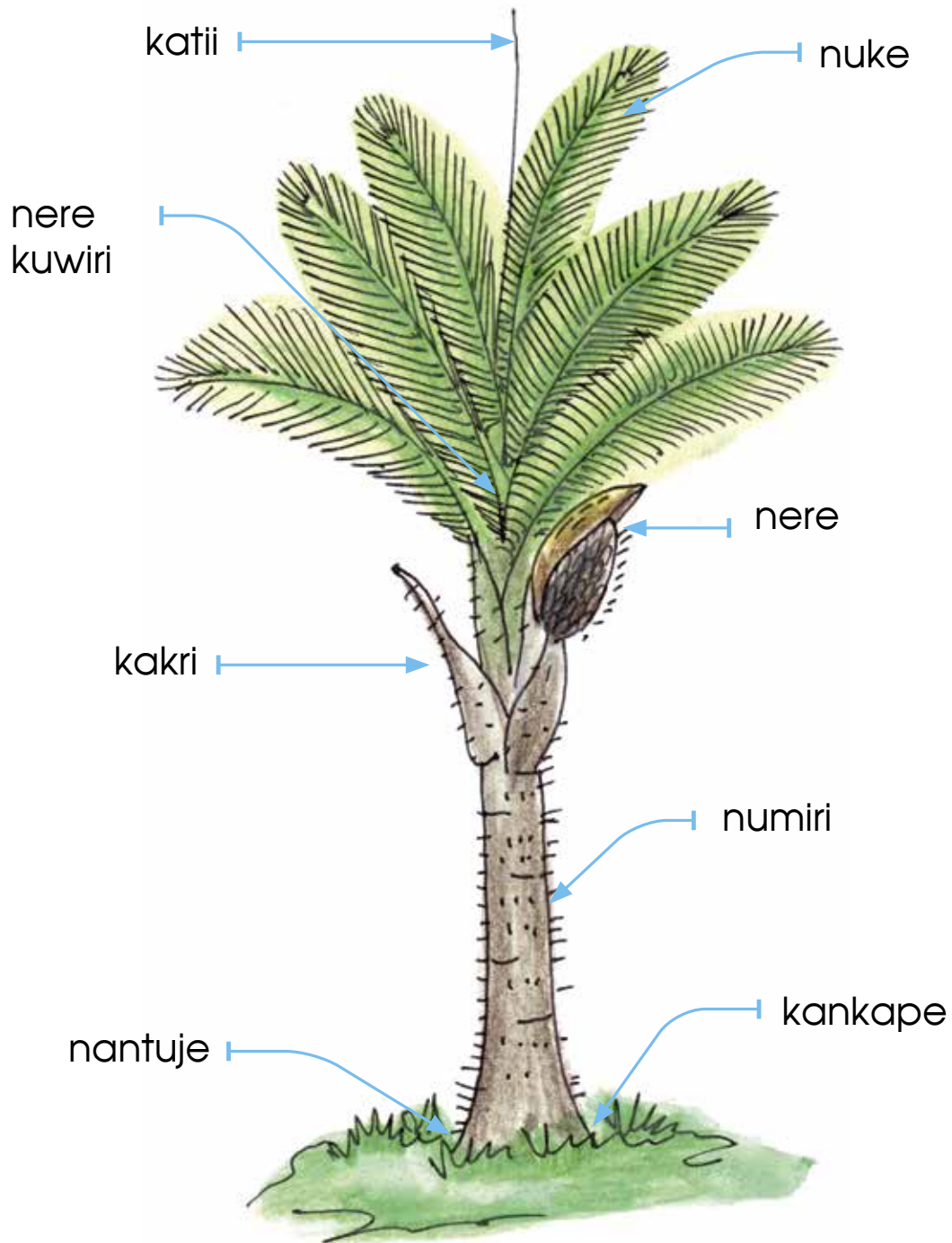
Nuka jea jeamkur jutai ainiausha aintsan ikiamnum tsakainiawai, katirnanka jitkaun tsakawai, antsu chapi nunia kampanak ainiana auka sutarach nukenka jawa penker tsakainiawai nuna jisar juwiniawai jean jeaminiakka.



Naek, kaap nunia tanesh ainiana auncha aintsaran ikiamnumian juwiniawai.

Numi nunia arak ikiamia ainiauka ninki yuwatniurinka najaniniawai. Aisamti ninkia najana yuwa iwiaka puju tiniawai nuniasha arak ainiana au nasenka sukartiniawai, ii mayatir pujajinia junaka.

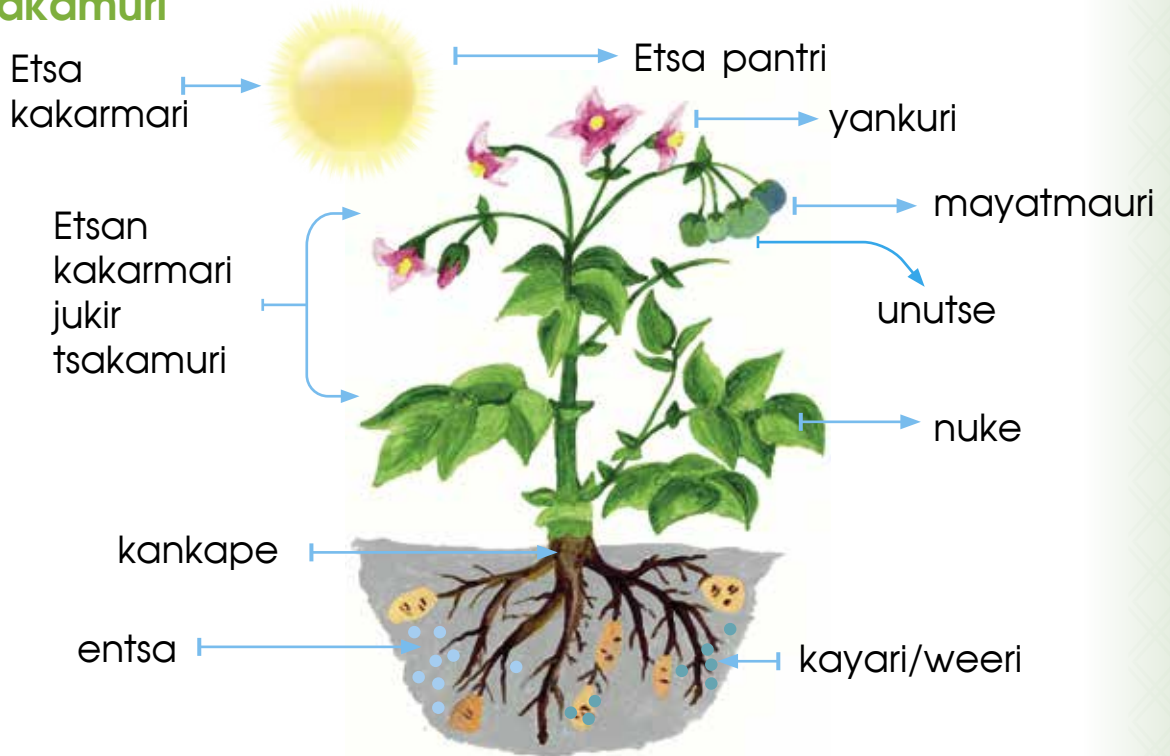
¿Warukua ainiawa numi nunia nuka jea jeamkur jutai ainiana nusha?



**Juu inintramuana jujai amesha inintimrata**

- ¿Nuimintisha yamaisha tiur wainkamniauwitji ikiamnumia jea jeamkur takakmati ainiau amukiar wenana ausha?

## Arak etsán kakarmariji sukumi pan wajas mayati tsakamuri



Katirna



Kamakriya



Kunkuk



Achu



Sake



Chapi



Turuji/Kampanak



Matau/Kumai

Apachrum turachkumka nukuchrum inintrusta amin  
irutkamurmincha warin nuke juwakur ijiuri achirar  
yutaisha pujuinia.

## Warukan ikiamnumia numi, nuka nunia yuran ainiau menkainia

Nuka nunia yuran ainiauka menkainiawai nunka tesarnairar pachitsuk, juka winia nunkaruitiai tusar takakmamunam.



Nunia numi pachitsuk ajamu:

Kanu charurar sharaam aintsnum surakur, nuni numi nunia nuka ainiauka amuaji.

Yamai pujamunam jisam, paka nunka juun keekuitiai turamunam kuntin waka ainiau saakri yamaikia ayatsuiniawai wariniak yuwarat nuni waitniniawai, nuka kanun takau ainiau numi ajarmaunmaya keekuitiai.



Arakmamamu nunia waaka tankummau.



Numi pachitsuk charamunam iniu ikiamri mesenawai nuniasha eper nukap kemamu ausamti nunkasha tsuwer wajawai, yamaikia nunkaa tsuweri penke nukap yaki emkauwitiai.



## Ikiamnumia numi takakmati ainiau takakmastatkamar yumtin wainmau

Ikiaman yumtin wajuka juu ainiawai:



Aja takakur turachkunka saakkesha meakur pachitsuk numi jea jeamkur takakmati ainiausha ajamu.

Ikiam keekuitiai turamunam nuni kuntin puju ainiau yumtin matsatiniawai, wariniak yuwar pujusarat, aintsan mash iwiaku ainiau naseji mayatir pujuiniauti yamaikia yumtinnum pujaji.



Ikiamnumia numi pachitsuk ajamunam amukiar wenak yaki nunkan yamrukat nuni nunkan tsuwerinkia tuke kintiati waki weawai aisanti yamaikia etsa nukap najamniun sukukratui.

**Takat amiktin:** apachrum, turachkumka nukuchrum nunia jichrum ainiana nujai aujmatsata, turam nunia inintrusta.

- ¿Tiura yamaisha jea jeamkur nuka jutai ainiau nuniasha numi jea jeamtai ainiana ausha wainkamniauwitji?

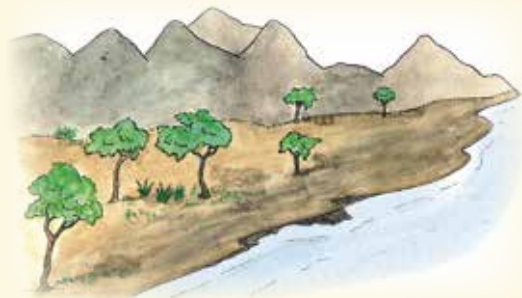
## ¿Tiura isha arak ainiausha iniu irutkamurinsha wainji?

**Aja meakrikia numi uchiri ainiauka ipianji:** chapi, kamakriya, katirna, kanu, paini, yais, chiwia ainiana auka mash ipianji tsakaramti jukatin tusar nuniasha arak tsuwamati ainiamtikia nusha ipianji.



- Nuka juwakrishha jisar katsuaruri jukar tuke ampirar ukuaji, numisha aintsarik katsuaru jisar juwaji.

- Entsa yantarinianka numinka chariniatsui, entsanam ayankamti nankamir jukishtatiatur ajakai tusar.



Iniu apachri ainiauka ikiamjai warasar puju armiayi. Aisamti iinka nuitiamrruitji ikiam arantukar wainkatniun.

- Tsuwat nunia jiru ainiau ikiamnum japashtiniutiai.



- Jeanka nunka penkeran pisun jisar jeaminiawai, mutsan yumpunkusha jukichminnum.

- Entsanam yamsarka jeaminiatsui, araraken jisar jeaminiawai.



**Takat amiktin:** apachrum, turachkumka nukuchrum nunia jichrum ainiana nujai aujmatsata, turam inintrusta. ¿Yanchuik jeasha warukuk aria? ¿Yamaisha yanchuik jeaji patkar jiamsha warukunak jeaminia?

## Iniu numiri nunia iniu nukari ainiau wainkatin

Iniu nukari penker wainkata takurkia junisar takastiniutiai:

- Nuka juwakrisha yumamu nuke jukatniutiai.



- Iniu apari nunia irutkamu ainiauji chichastiniutia, numi nunia nuka ainiau penker wainkarmi tusar.

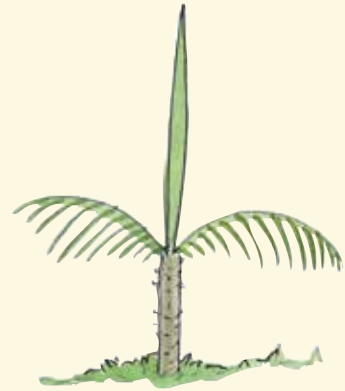
- Nuka jea jeamkur jutai ainiana nuu nunia yuran ainiau ikiamnumia wakerakrisha jachajinkia ajatsuk, tsankenjai akakar yuwatniutiai.



Achu, kunkuk, katirna, kamakriya, nunia kuyua ainiana auka penker ainiawai ijiuri achirar yutai asar nuniasha kuntinsha yuwiniawai, aisamti penker wainkatniutiai.

## Nuka jea jeamkur takati ainiau inu irutkamurin pujuiniana nuna uchiri nunia juntri ainiausha tiura wainkatniutji

- Nuka jea jeamkur takati ainiauka tuke aratniutiai, aratasar wakerakrikia yumiti uwetniutiai, esatti uwemka kankape mujuramti jawai.



- Aratasar wakerakrikia uwer juwakur nukaji kankape ijiratniutiai.
- Aramu wajamtikia tuke yumiji ukatratniutiai, antsu ikiamnum aramu akunka ninki tsakawai, turasha piantratniutiai, naek iija mawai tusar.
- Arak uwer itiarka tunin aratasar wakerai nuni warik aratniutiai.



Jea jeamkur takati nuka ainiau arakmami tusam nuimiatirmin aarin nunka matsaram arakmatin najanata.



## Nuimiarmau kapeamu

**Takat amiktiniun muuke aatramu:** Jea jeamkatniuncha wari numiniak juwinia, warukan penkerait, tiurak jeancha jeaminia, warukan jeanka iruntrarsha jeaminia nuniasha warukaya achuar jeaka etsa sukuamsha tsuuweka wajatsu tusar nuu mash pachisar jintiatatji.

### 1 ¿Wari tiurkatasria wakeraji?

- Jea jeamkur takati numi ainiana nujai jea jeamkamu nakumkatasar wakeraji, turar nunianka iniu tsaniakmauri nunia Juun ainiau nuimiatin arin untsukar nekapruwarmi nisha jisar iniu jeesha wariji jeamtain ainia nuna penker nekawarat tusar.

### 2 ¿Tiura nusha turuatatji?

- Jea jeamkamu nintimsar nakumkami tusar iruntratatji.
- Nakumkur takastin ainiau eaji.
- Jea jeamkamu nakumkatin asar aints jea jeamtan nekau jeancha tiurak jeaminia tusar wekatusar initrustatji.
- Pujusar jintiatin eakar wainkar wiarji.
- Tiur jintiatjin tusar emkar wiarmamji.

### 3 ¿Jintiakrishha tiura takakmastatji?

Jintiamunam arantuniktin mash iruntrar chicham najanatatji:

- Kichik, kichik niniu jintiatniuri jeamti yapaijnaiikiar wajartatui.
- Jintiatin jeramu pujana nuu jisar arantukar jintiatatji.

### 4 Penkerash jintiai tusar jimiasatji turar nuniatikia nuna penker wiarnarmi tusar.

- Nuikiartinjai iruntram warinmak penkersha jinkim tura warinmak majatcha wajakium takat amikmauram jintiakmesha nuu jimiasa.

# 2

¿Warukamtia yamaikia yanchuik ajan jontan takau armiana mianunka takainiatsua?

Kankamu



Achuartinmasha aja arakmatniun takakminiaksha tiurak takakminia wariniak shaminia nuniasha arakur penker amamat tiniaksha wariniak ijiarmatinia nuu mash pachisar aujmatmau nekatatji tura nunia yamai pujamunam ajanam arakmar yuwatatkamar yumtin wainjinia ausha tiurak wiarnarminiuitiai tusar nusha nintimsar aarmau nekatatji.

## Yanchuiksha ajancha tiura takauwa armiayi

Aja takaitniuka penkeraitiai, ajanam arakmamu yuwar iniu weurijisha penker pujaji nuniasha penker tsakaji. Iniu apachrinkia ajan junta takainiar pachim arakan arakmin armiayi. Nuniasha ajan takatak jainiamtikia chinki "saka tea, tea" tamatikia nuka aja takakum ikiam teartatme taku tawai tusar nunasha ii Juntri aujmatin armiayi.

Ajan takainiartaska shuwin nunkan arakmamsha penker tsapaimniaun jisar nekapminiawai. Turachkunka emkar wai wainiusar esat winiamti takasmi tiarkesha nakainiawai. Nunka shuwin, puyur, tsuwat pantin kuup nunia sem wajaru ainiana nuu takaim yurumkaka penker amamatniutiai.



Ajan takainiartaska emkar jintiamawar nekapminiawai, warutam junnak takaitias wakera nuna nintimsar. Yanchuik Juun ainiawka meek nunia erekar ainiaunka tuke ipiakrata takakmin armiayi turausar ipiamawar takakmasartas wakeriniakka mash nekapmarar amisar nuwarin jamanch ijiurta tusa nunianka entsankesha nijawar ipakrinka yurin armiayi.

Ajan meekrin pujuriniakka enearar takakminiawai napi esatini turachkunka sapinkesha charumakai tusar nuniasha erekrarin ajainiaksha aintsaran nekemakai tusar punurmaurin jisar numincha ajainiawai tura antsu pase kanurarka (mesekramrarka) takakminiatsui ajanmaka. Mesekramrayat takakminiakka enearar takminiawai.



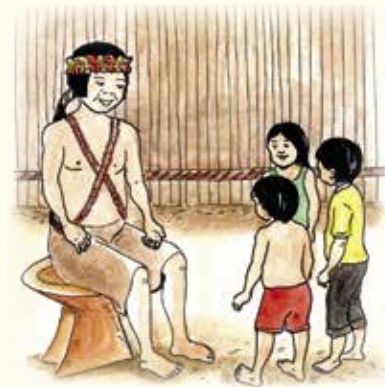
## Yamaiyasha tiura ajancha takainiawa



Yamaikia  
arakmatniun  
aja takainiaksha  
pachitsuk  
nunkankesha jitsuk  
takakminiawai  
turamusar araksha  
penkernaka  
nerenatsui.

Nuniasha ajan takainiaksha iniu Juntri numin  
ajakarsha penkeran charin armiana miatrusarka  
takakminiatsui, pachitsuk ajarar ukuiniawai.

Ajancha nampurmanka takatsuk uchichirin meeniar  
arakmawar yuwar amukar nunianka taksha kichan  
meenak namkamiar numin ajainiawai. Nunia  
iniu nukuri ainiausha aintsan  
ajari juun amatikia penker  
waintsuk nupkar taksha kich  
ajan yamarman wakeriniawai  
nuu turakur numi ainiausha  
amuaji. Aisamti yamaikia niniu  
takakmachmauriji kichka  
tsukaminiawai.



## Juun chichainiak aja takakriki shakaim aishman takakmawai tusar nampeti tiniu armayi

- ¿Warukamtia Juun ajaka tuu takatayi tusa  
chichamti anturkatniusha penkeraitia? ¿Aparam  
ajan takak Shakaimian pachis nampeusha kichkikia  
antukmakiam?

## Aja takatnasha yaki nuikiarturia nuu aujmatsumu

Yanchuikkia iniu juntri ainiauka aja takatnaka nekachu wainianiayat "Jempe" aja takatnaka nekapmau tusar aujmatsumunam etseriniawai. Jempe ninki nintimias ukunam waitna pujuarai tusa aja takatan nekapmatas pujus kashik wee taka takakmaka anku taweu tura nuni jimiaara nuwa nawan pujuwenau (Suwa nua nunia Ipiak nua), turaun chicharak arum etsa tupniarmati jamanch suritiaram mama arakrum tusa Jempeka taksha kashik takatrin weu.



Tura nunianka etsa tupniarmati nuwaka Jempe jamanch sumi tusar wenaun nuni "Tatatua" jintianam pujuiniau wainkar "Jempeka" takakmachu wainiatrum jamanch suwearme kaska iyaitji takakmintikia juni jamchirmikia itiata ii umurtaji tiniam nuwasha ayu tusar janchinka Tatatuan suwa suwaka mash amukar Jempe umurtinnaka sutuchirin jeetiaru turam Jempeka kajes wikia wii asan ukunam waitna pujuarai takun aja takatan nekapmata tayi wainiatrum chichamur amirtukcharume tusa nuwanka kajerak wain takas pukurim arakmata tama maman aratas pukurmati surut usukar Ipiak nuwanka kuwatun najanau tura Suwa nuwanka mukuntun najanau tiniu armayi.



### Jempe chichak

"Yachia takakminiutia nuu ajanka takai arakma yuwa pujustu tura takakmichuka nuwari jimias yuwamti natsan ipiatmai pujusti" Tuu yuminmaru tiniu armayi.

## Aja takainiak napin mesekramrarsha tiurak nekauk aria nuniasha esatini tiniaksha tiurak tsuwaminia

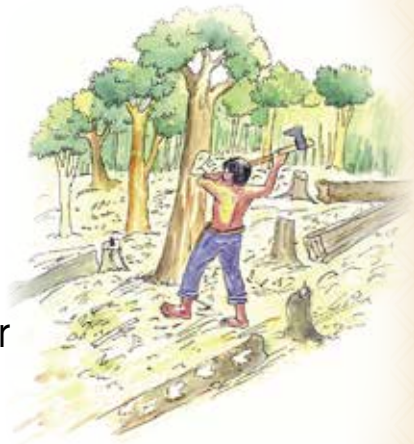
Yanchuikkia iniu juntrinkia napi esaitia tamaka karanam nekau armiyai, sapinkesh charumaktin akusha pan mesekramrajai tusar etserin armiyai.

Napi mesekramrarka takatnum wetasar tsawarkur sapi apaar naiji esati turamka napi nai tsumamti esakratchau tusar nunasha aujmatin armayi.



Ajan mekrin takainiakka kashik nankaminiawai, meeknumka pachitsuk aishman, nuwa nunia uchi ainiausha mash pachininiawai. Iniu juuntri ainiauka aja takamunam napi esatini turachkunka warik yawerai tusarsha nampeu armiyai Jempen pachisar.

Erekan ajainiakka jachan tsakawar kashikmasar takakminiawai. Nuninkia juun ainia takakminiawai, uchinka nekemakai tusar suritiniawai. Nuniasha uchirtin ainiaunka numi numpetin ainiana au ajaktinnaka suritiniawai, uchirin umimtikiai tusar. Numin ajakartaska punuarmaurin jisar ajainiawai auntsu juun amatikia nunaka pimiatrar ajainiawai.



Mash meeniar erekrarin amisar nunianka nakasar tsarutkamtikia etsa tupnitiak jamti jisar akainiawai. Eperan akawartaska emkar jiniawai tuninin nase enkema nuna jisar akainiawai turamka nase umpuak penker tsarutrau amatikia ninki nuu matik mash kemawai turamti nunianka yumtichu warik epernaka japiniawai.

¿Napin mesekramrarsha tuni pujusara nekainiawa?  
¿Amesha napin mesekramrar sapiji tsuwaminausha  
kichikia wainkamkiam? Aparam inintrusta ¿Erekan  
ajainiaksha nampenawash?

### Warinia ajan takainiaksha arantiniawa



Aja takamunam numi Juun  
ainiau mente, tsaik, warup  
ainiau wajainiamunmaka  
uchi yamkashtiniutai,  
wawekratin tusar  
suritiniawai.

Numi numpentin kirisa,  
shairun, tsaii ainiauka  
uchirmatikia ajashtai  
nuniasha jatearsha  
jishtai tusar nunasha  
shamin armayi.



Aja meamunam numi  
yuran ainiau wajamtikia  
charukchatin tuke pianratin  
nuniasha pianramu  
wajamtikia charukchatin  
turachmaka yuminkiertin  
tusar nunasha surimin  
armiayi iniu juntrinkia.



Iniu apachrisha aja takakur ikiamnumia arantuti ainiana  
nunasha warukarik arantuktiniu tusasha nekaprutmajik.

## ¿Tiura aja takakrishanankamji?

Aja takaitiasriki  
emkar ikiamnum  
wekakur nunka  
wainkatniutiai.

Nunianka esat  
nantu jeamti mekri  
nankamatasriki  
emkar nekapmartiniutiai,  
warutam juntak takastasar  
wakerai nuu nintimsar.

Eperan japkiar  
wenamti nuwaka  
arakminiawai  
mash eperin  
amisar nunianka  
tsukintin  
erekmatiniawai,  
nuna erekmatrar  
amisar aishmansha  
panman arawai.



Mash  
nekapmarar  
amisar nunianka  
ipiokratji mekri  
nankamatasar  
aishmantikia  
yutai eaji tura  
nuwaka jamchin  
ijjuawai.

Tsarutramti jisar  
nunianka kichik kintiatik  
kematirinkia mash  
kemarar eperin japtan  
nankaminiawai, eperan  
japiniak kekchaurinkia  
nunaka irumrar  
kemakiar wenawai.

Mekriya mash amukar  
nunianka erekrari nankamji  
nusha aintsarik mash ajarar  
nunianka nakastiniutiai  
kakat tusar. Antsu penke  
yumakriki utsansha  
takatintiai turasha nuka  
uchichiriwach nekapmarar  
juun ajaka utsanka  
takashtaintiai.

## Aja arakmatin takakur yumati ainiau



Ajan mekrin takainiakka yuminiawai sapin, tsankentan, kayan nunia entsan sapi tsakatniun. Menakka shiram naek

ainiausha ashirar menawai, pase memka warik nupakai tusar, nuniasha jankinka shiram charurar kampuwanam matsainiawai eperi japkur achirmakai tusar. Mekan takainiakka aya tsuwatri nunia nupariana nunakmasar takainiawai.

Erekrarin ajainiakka yuminiawai Jacha, sapi, kaya, yumi ainiana aun. Jacha nunia sapi ainiana auka ere tsakamu atiniutiai. Jacha ere tsakamu nunka jateshtai tusar nunasha surimin armiyai iniu juntrinkia.



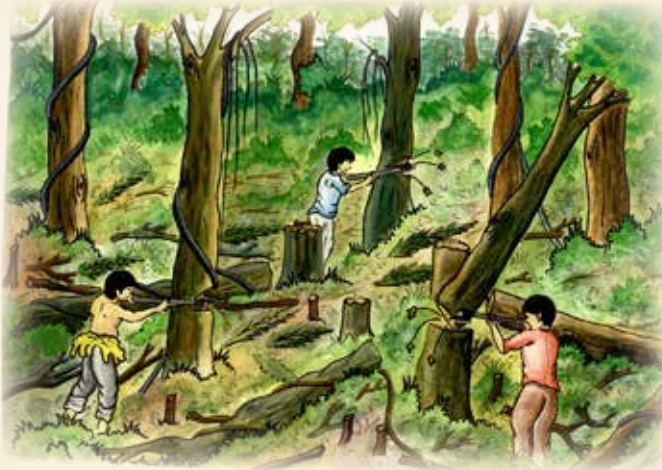
Yamaikia ajan meniarsha ishiapa ujukeji ajainiawai. Iniu juntrinkia numin ajainiakka etsaan pachisar nampeu armiyai yawerai tusar.

Eperan japawartaska mai nawe (20) kintia turachkunka kempatam maiwej (30) kintiaksha nakainiawai, turawar japiniakka yuminiawai sapi, tsanken, nunia, jii kairi, numi saram tsererach charukmaun tsuwat



wintirtiniun. Nuniasha eper japkurka nakimchati nakimiakrinka tsauk irumrar akamsha kechu nuniasha piyu ijukratin tusar nunasha tiniu armiyai.

## Yanchuik arakmatasar takakmati ainiau yamai pujutnum yapaijniakiar wenamu



Yanchuikka  
ipianiawar  
ajansha warasar  
takarmin armiayi  
tura yamaikia  
aints ainiausha ii  
weu ainiayatun  
ipiamsha  
nakiminiau  
yainiamusha

atsau, aya kuikiaji takakmasartas wakeriniau auwenawai.

Yamaikia arakmatniun ajan meniar numin ajainiaksha ishiapan ujekeji numin ajainiak mukuintiuriji nunkan meseniawai. Ishiapa ujeke shiniak warutmak mukuijtiun japak ikiaman tseasma nunaka nekainiayatun takainiawai, nuniasha ishiapa ujuke shiniamu antiniak kuntincha arakchichu pujuiniakka pikiainiawai. Auwitiai yamai pujamunam jisam aja yanchuik takatjai patkar jiam yapaijniakir weamuka. Yanchuikka aya jachajin ajainiayat shirman numincha charin armiayi tura yamaikia ishiapa ujekeji pachitsuk ajarar ajancha takainiawai.

### Wainkim nintimrata turam aikta

- ¿Warukamtia ishiapa ujekeji aja meakur numi ajaktincha paseyaitia? ¿Warukamtik ajan takainiakka yuranken wainkarka piantrarsha ukuinia?

## Nunkasha warukaria penkeraitiai tusarsha Achuartisha yamraji

Achuarti tarimiat aints  
ainiautijinkia nunkaka  
iniu nukuri suramjinia  
aintsan mash ii

yumamuana nuna  
sukartawai, iwiaka

pujustiniun, mayattiniun,

yuwatniun, tsuwamartiniun, nunia kakaram achiktiniun.

Ikiam atai warasar matsatji aisamti nunka nunia ikiam  
ainiauka penkeraitiai tusar surimiaji. Takakmakrisha  
nukapka tseasmakchami tusar wainkatniutiai.

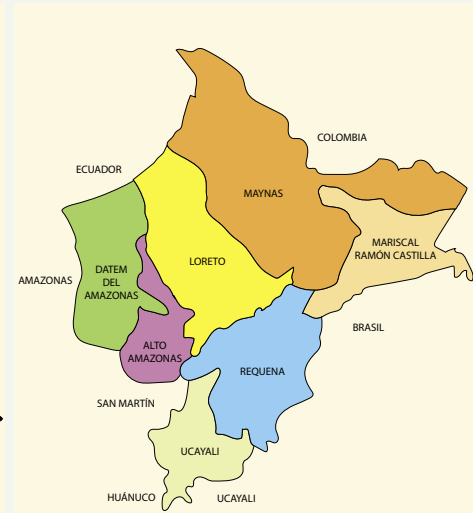
Nunka ii apachri matsamsarmaunam pujajinia nuka  
iniu ainiawai iniu uchiri ukunam artiniua nunauwitiai,  
yaksha juka winiarutiai tusanka tanramkichminiutji,  
ikia wiakchaka matsaminiachain matsamau asar  
ii ayu tachakrinka yajaya ainiauka iniu nunkenka  
jurutramkicharminiutji.



Nunka arakmati ainiana auka penker ainiawai  
mash iwiaku ainiau nunkanam arakmawar  
yuwar iwiaka pujuiniawai aisamti penker  
wainkatniutiai nukapka tseasmakchatniutiai.



## Achuarti pujamu nunka nakumkamu



Paka nunkanam tarimiat aints pujuiniaun nunke nakumkamuana auni enkemak Achuarsha pujuiniawai. Achuarka jimia nunka kankamunam pujuiniawai piruannum nunia kuachnum kanus nunia murun entsa ainiana nuna nujin nunka tesamunam yamsar matsatiniawai nuniasha kich Achuar ainiauka kurinnumani pujuiniawai. Achuar ainiauka nunkan yamrin ainiaawai yanchuik kurinnumanini kanchinch aints nunke enkemtuar mestukmausar yamaikia nintimprar nukap nunka nunia ikiam ainiaun yamrukiar wenawai. Uchirinsha nunka yamruktiniun jintintiniawai.

## Kirakrumin amikta

- ¿Aparam inintrusta, warukan mash Achuarti nunke tantekmau kirakri jusatniusha penkerait? Kirakrumin irutkamuram nakumkata turam nunianka tsaniakmaurmiji aujmatsata.



## ¿Yanchuik Juuncha tiura uchirincha nuininiua armiayi?



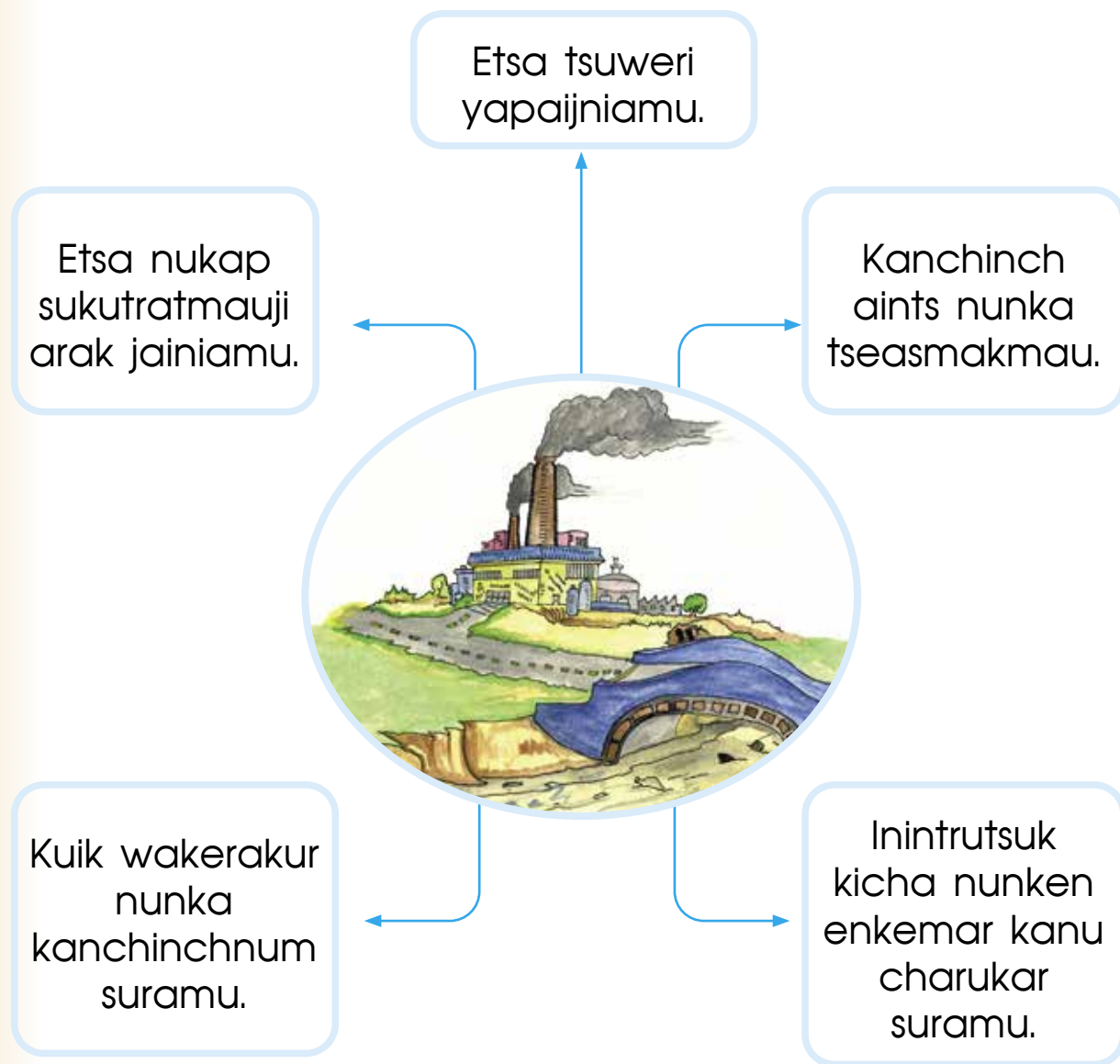
Nuimiat atsutikia iniu Juntri ainiuka uchirinka wayusnum chicharkar nuinin armiayi, nuniasha ajanam ayasar wekasar, ikiamnum kuntiniun eakminiak entsan nijjakminiak jintianam wekasar tsankun turachkunka maikuan arar nuni uchirinka nuinin armiayi.

Pujuukir weamunam nuimiat uraniamti yamaikia Juun ainiuka uchiri wayusti jintintanka niaisar nuimiatiniam enkeawar nuininiawai. Turayat kich ainiuka yamaikisha tuke uchirin wayusti niankiar chichariniausha pujuiniawai nunia tsanjai ikiamnum wekasar maikuankesha arar nuininiasha pujuiniawai.



¿Tiur pujakrik iniu nunkesha penkersha wainkamniuwitiai? ¿Aparam inintrusta, warukan kich ainiuka nunken kanchinchnum surinia? ¿Nunka suramusha penkerashi?

## ¿Tuwa ainia iniu nunke pujamurin yumtin wainmausha?



Nunka tseasmamtikia iniu yutairi ainiana nusha tseasminiawai, entsa umuti nunia nase ii mayatjina ausha mash tseasminiawai turak nunianka yupichu sunkur jininiawai nuniasha aintsan nunkanam penker pujuiniausha paseminiawai.

## Nunkanam arakmatatkamar yumtin wainmau

Nunka kanchinch aints  
ainiau takakminiak  
tseasmakmau ainiana  
auka wiarachmin  
ainiawai. Au  
tseasmakmauka aintsti  
iwiaka pujamurin  
meskartiniawai  
nuniasha ikiamnum iwiaku matsatiniana nunasha  
mash meseniawai.



**Najmasar tamau:** Nunkan tseasmakar wiki  
tsuwamratjai, tusar tsuwanji tiar nunkan nitiak  
atainiarkesha wiarawarminiutia, turayat nuu  
nunkana nuna arak yuwa tsakar nerekamti  
kuntin yuwiniawai  
turaununianka ii  
aintsti nuu kuntin mar  
yuwakur sunkurka  
achimiaji, yanchuk  
tseasmakmaun yuwa  
tsakau isha yuwausar,  
turachkurka nuna  
yuwa tsakaruksha  
isha nere akakar yuwaji. Aisamti yanchuk nunka  
tseasmakmauka wainkir tsuwamrachminiutiai.



- Apram inintrusta, ¿tiura iniu nunkarinkia tseasmakchamuitiai tusarsha nekaji? ¿Iniu nunkarin tseasmakarti tusar tsankamkarsha nuniasha isha warukawainjik?

Aja arakmatin takakur yumtin wainkur nunka arakmati ainiau yamaikia pasemamtikrachmi tusar nintintamu.



Aja takakrihia entsa nunia kucha-mamus ainiamunam yamsarka takaschatniutiai, nujan winiak arakan uma ukatkai tusar.

Aja takairka mash arak ainiau arakmatniutia, iniu nukuchri arakri ainiana nuka, iniu yuwatniurisamti, nunianka nankamir juun nunka meer numi nukap ajarchatniutiai, yumamu nuke takastiniutiai.



Achuarka ajartichuka pujuschamniauwitiai. Uchi ainiau aja atsamtikia tunianak yuwar pujusarat aisamti Achuaran iwiaka pujamurinkia ajaitiai, ajanmayan jukiar yuwar tsakainiawai, nuniasha ajanmayan mash yutai ainiana nuna yuwar penker pujuiniawai.

Pachim arak ajanam arakmamunam yumtin  
wainkur iniu arakri ainiau yamaikia penker  
wainkarmi tusar nintimtam.



Arak arakmarkia tuke  
uwekmatratniutiai,  
uwekmatkur nantujen  
nunka irutitniutiai penker  
tsakarar tusar nunia etsa  
nukap nunkan tsuwer  
wajmati jakai tusar.

Manchi nunia chintiu ainiau  
arakan napurawai tusam  
tseasjai ukatkum enearam  
ukatratniuitme, nekachmau  
ameksha ukatmamramka  
sunkur achimiakminiuitme.



Etsa nukap sukukratichat takurka ajanam  
pachitsuk arak ainiau arartiniuitia turamka nuu  
mikintian sukartiniawai, nuniasha nunkancha  
micha wajui.



- ¿Tjurkainjik irutkamunam tuke takainiaksha nunka  
wainkatniun nintimsar takakmasarat takursha?

## Ajanam arakmamaitiat penkernaka amamchamti yumtin wainkur warukan ainia tusar inintimsar jismau



Aja arakmatniuka  
wainkir nuu nunkanmak  
takaishitiniuitiai, nunkasha  
kakarmarin amuawai turak  
nunianka arakan penkerka  
tsakamtiktsui, aisamti ikiam  
jisar takaitniuitiai arak

penker mamat takurkia. Saak takaimkia yamaik  
nupa tsakainiak araknasha pasemantiniawai.  
Nuniasha yamai sakamuk takair arakmamka  
penkernaka amamtsui.

Ajanmaka  
aintsti yuwatniuri  
arakmati ainiawai  
nuniasha kuntin  
ainiausha ajanam  
pujusarsha  
ajanmaya  
arak ainiana  
nuna yuwar  
tsakainiausha  
pujuiniawai.



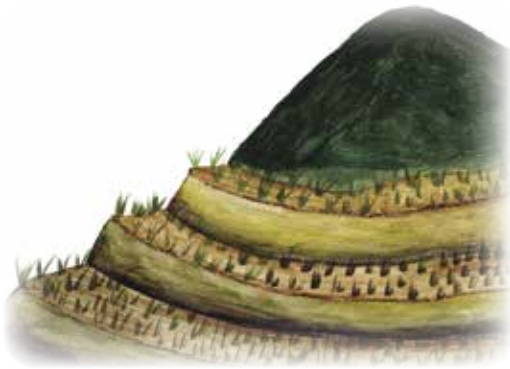
Ajaka nunka  
ankan aishman takasmaunam nuwa pachim  
arakan arakmar shiram nuparincha kesati tutu  
waininiawai, nunian yuwatin asa.

- ¿Tiura iniu nunkasha aja takati ainiana nusha wainji? ¿Kich nunkamasha tiurak ikiamrincha waininia?



## Kich nunkanam pujuiniauka nunkan amukai tiniakka junisarsha arakminiawai

Mura amatisha nunaka takainiar, yumi jitiak weetiniak arakan mesrai tusar, entsa wetkatniunsha mash jintiarkar arakminiawai.



Kichka yumi jitiamti manki weetiniak arak arakmaun nunuarai tusar manki wettainmaka nunkan irutiniar shiram nitiuwar mankisha utuachmin janawar nunisha arakminiawai.

Nuniasha kichka arakminiawai, entsa nampuram ainiau yantarin meeniar. Entsa yantarinka arak nunka chupitnum wajaksha jakachmin ainiana nuna arakminiawai. Numi *Álamo* taumau nuu numikia mankiniam wajaksha jachauwitiai, aisamti nunaka entsaa yantarin nukap arakminiawai.



- Juu nakumkamu mash jismasha. ¿Tuu arakmamua jisria isha iniu irutkamurincha arakmamniuwitji?



## Nuimiarmau kapeamu

**Takat amiktiniun muuke aatramu:** Jintiwarmi iniu Juntri ainiau aja takatnum nekamuri ainiana nuu kajinmatkicharmi tusar.

### 1 ¿Wari tiurkataji?

Iniu tsaniakmauri aanum jinkir jintintiatin kiraknum nakumrar amistasar wakeraji.

### 2 ¿Tiura turataji?

- Kanakar iruntrar nakumkarmi.
- Aja takamu nakumkur yumaktin eakarmi.
- Aja takati nakumratin asar Juun wekatusar yanchuiksha ajancha tiurak takauk aria tusar inintrusarmi.
- Tunin pujusar jintiatai nuu jisarmi.
- Emkar tiur jintiatjin tusar nuimiatrarmi.

### 3 ¿Tiura irutkamunmasha jintiatatji?

Jintiamunam arantuniktin iruntrar chicham najanami: Kicha jintia amikiamti yapaijnialkiar wajatatji Jintiamtikia arantukarmi, mash jintia amikti tusar nakasarmi.

### 4 Penkerash jintiai tusar jimiasarmi nuniatikia nuna penker wiarnarmi tusar.

Nuikiartinjiai iruntrar amesha yainkata warinmak penkersha jinki tura warinmak yumtincha juwakai nuu tukartitia turakmin nunia jintiamunmaka auna nukap wiarnartaji tusar chichasarmi.

## 3

¿Tiura iniu arakri ajanam  
arakmar yutai ainiau menkarai  
takursha wainkarniauwitji?

Kankamu



Juu kankamunmaka nuimiartatji iniu nunkencha tiur arakmarik yurumkasha yuwaij, nuniasha ararkmakrisha warin arantutisha ainia. Ajanmaya arak ainiau penker pasematsuk tsakarar tiniaksha wariniak tiurinia nuu mash aujmatsumu nekatatji. Nuniasha nekatatji yanchuik iniu juuntri arakmar yutai ainiau menkakar wenana ausha tiurak yamaisha wainkarniauwitai, tiuriniakun kich nunkanmayanka arakan arakmawar surinia tusar nusha mash jisar aarmau nuimiartatji.

## Iniu irutkamurin arakmamu



Ajanmaka iniu Juntri ainiausha tuke arakmawar yuwar puju armiayi aisanti yamaikisha iniu yuwatniurinkia tuke ajanmaka arakmaji. Arakmatasrikia kintia jisar wari kintiati arakmamak penkernasha tsakainia nuu jisar takakmaji. Ajaitiai iniu yuwatniuri ainiana nuna sukartauka.



Yanchuikkia iniu nukuchrinkia uwejeji nunia saapi, waii ainiana auji ajanmaka arakmin armiayi turayat yamaikia wiakchanu patu nuji, piyai nuji, wishiwishi nanchiki ainiana nujaisa takasar arakminiawai, tura yaja nunkanmaka makinjiaisha yumpuarar araknaka arainiawai turiniak nunkencha meseniawai.

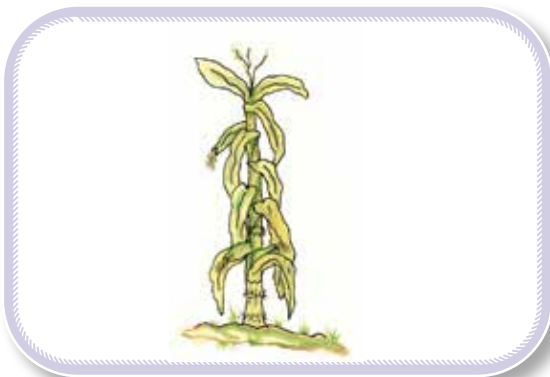
- ¿Aminiu irutkamurmincha warinia arakminia?
- ¿Nuse nunia miik ainiaun arakmawarsha tiura waininiawa?
- ¿Warukamtia yamaikia iniu nukuri ajarin pachim arak ainiau ayatsuinia?



Juun ainiau chichainiak yamaikia arakan arakmawarsha waininiatsui nuniasha ijarmatiniatsui turamusar araksha penkernaka nerenatsui tusar tiniawai.

Nuniasha yamaikia warutam arak arakmamsha yanchuik nereau armiana miattrusarka nerenatsui nunka tseasmaku asar, nuniasha arakan arakminiaksha yanchuik iniu Juntri namperin armiana nunasha kajinmatkiar wenamuji yamaikia araksha penkernaka tsakainiatsui.

Tuke aintsar iniu arakri ainiau nuniasha iniu Juntri arak penker wainkatin nekamu ainiana nuu kajinmatkir weakrikia iniu ajanam arar yutai ainiana ausha menkarminiutji.



- ¿Tiurak iniu Juntri nekamuri ainiaun iniu nukuri kajinmatkiarai takursha jintintiawaintiai? ¿Pachim arak ainiau iniu ajarin atsuiniamtisha tiura wainkamniuwitji?

## Iniu nukuchri ajanmaya arakmati ainiana nuna wainkamuri



### Nunkui aujmatamu

Yanchuik iniu Juntri ainiauka yurumkartichu pujusar waitna puju armiayi. Wariniak yuwarat nuni wawá saapen urakar nuna shipin kesarar umurar pujuwenau, turayi kichik nuwa wawá saapen kesarmartas entsaa nujin wekama nuni Nunkui pujaun wainkau. Tura ujak ikia warin yuwatai nuni waitna pujuwitji tamati Nunkui chicharak waketkim uchiram aja takaitia titia turakmin wii nawantrun susatjame tama ayu tusa nuwaka waketki, uchiri ajan takainiamti nunianka taksha Nunkuin weriu turam nunianka nawantrin susau. Tura nuu nuwawach ajanam jea nunianka arak ajanmaya ainiana aun naarin pachis ajanam pujus namperam ninki tsapakar wea weaka aja juun meemunmaka mash netkau, tura nunianka nuu tsakak nerenamti nuna uchirin jukiar kich ainiausha ajan takainiar arakiar nunianka yurumkanka yujraru tiniu armayi.

## ¿Ukunam ajanam arakmin ami tiniaksha tiura utsumriniua armiayi?

Yanchuik Juunka nawantri nunia uchiri ainiana aunka nampuarmati ajanam ayasar wekasar mama, kenke, inchi, nuse, miik, shaa, timu, paantam ainiau arakmatniunka



utsuu armiayi

uwejen achimtik arata tusa aramtikia penkeran mamtikianka tuke seentin armiayi antsu nii utsuktiniun jeachkunka kich Juuntan eatkarkesha utsumtikin armiayi.



## Wari arakna utsumrincha armiayi? ¿Wari nantutia arakminiawa?

Arak utsumruti ainiuka: mama, kenke, inchi, nuse, miik, shaa ainiana aun utsumrin armiayi iniu Juuntri ainiuka, tura paanmanka nukapka utsumriniatsui pachichkesha arainiawai.

Pantam nunia mama ainiana aunka pachitsuk kintiati arainiawai. Arakmamunmaka uchisha yaiminiawai nuwachikia maman arawai tura aishmanka paanman.



Mash arak ainiau yumi nantuti aram penker tsakainiawai, antsu miikka sampi yankuriniamti etsamram shiram nereawai nusesha aintsan numi yankuriniamti arakmam penker amamniutiai.

## ¿Arakmatniuncha waincha yachia najaniniawa tura nuniasha warukakun uchin arak yamaram aramunam wekasaip tusar suritinia?

Aishman ainiau wainka shinkin urakar najaniniawai mama pukurir aratniun.

Junta waíri ajanam pujau takashtai takakrikia paju achirmati tusar suriminiawai nuniasha pan ajanam tuksar ukushtai tusar nunasha tiniu armayi.

Uchi ijiarmaschamniaunka araknaka aramtikchau armayi.

Nuniasha penke uchichinka yamai tsanin ararmaunam wekachati tusar suritin armayi uchi pujushtinnaka arak numpen umuttram pujuchu tusar.

**Wáii.** Waikia arak pukurir arakmatin shinki urakar maserar najanamuitiai.

## Tiura inu nukurisha ajanmasha arakminiawa, warinia ijiarmatiniawa arákur penker tsakarát tiniaksha

Nusen arawarka ijiarmatin armayi: machan, pinin yamaram wishchikmaunam jamanch umurtiniun, nuniasha namaka muuke ainiana aun, turachmaka akamawai tusar.



Shaa nunia miik ainiana aun arakmawarsha nunisan ijiarmatiniawai macha wanishmakmau, nuniasha pinin yamaram chipiarmaunam jamanch umurtiniun nunia namak kamimu ainiana nuna mukenka yuwiniatsui, arakur pasematurai tusar.

Iniu nukuchri ainiawuka kenke nunia inchi ainiana nuna arawarka ijiarmatin armiyai ijiarmatchamka kenke nunia inchi ainiana auka nukapka nerechu tusar, nuniasha tuke Nunkuín pachisar arakminiakka namperin armiyai.



Yamaisha Juun ainiawusha uchirincha nekapriniawash arak arakmarka ijiarmattsatniutiai tusarsha. ¿Warukamtia?



¿Uchi nakichu arakmin át tiniaksha tiura iniu apachrisha tsuwauwa armiyai? ¿Tuni pujusara?

Ajanam jukiar uchichinkia naraji jaterar nakimiamurinka japmamtikin armiyai.

Naraji jatermaitiat tuke nunisan weamtikia nunianka, shiwiar naraji nunia kamauji kayukar nakirinka japriniawai.

Ajanam arakmin nuniasha takakmin ami tiniakka utsumriniawai Juunta eakar.



Nampuarutiat nakimiamtikia Juun nakichu pujana nuna kasakrin seatiar uchirinka tsaanmin armiyai.

Wayusti chicharkarsha nakirinka japmamtikiniawai, antsu nuni antachmatikia nunianka jimiajinsha kayuiniawai.

Nuniasha kusuman muknawar nunianka Sankapan charurar nujaisha kayurar tsuwau armiyai, uchir takakmin ati tiniakka.

## Arak arakmakir weamunam nuimiarar nekamuji arakmakur iniu pujamurin nunka tseasmamu



Árak wárik tsakarat tusar yamaikia tsuwaknasha pujtiniawai, tsakar nereaksha apun nerekat tusar, turayat auka nunkan tseasmawai, araksha tseasmakmau tsakawai, turau wainiatur yuwaji.

Manchi nunia chintiu ainiau arakan napurawai tusar tseasan namurkar ukatiniawai, turamu nusha aintsan nunkanka nukap tseasmawai.



Arak penker tsapait tusar kawai nunia waka ainiaun ijin jukar tseasjai pachimrar nunisha arakminiawai turayat nusha aintsan nunkanka nukap tseasmawai.



Nunka arakmati wainiatur tseasmajinia auka iik iniu wainiatur penker waintsuk, tsuwat ainiau, jiru meseku pachitsuk japkur tseasmaji. Juka mash nunkanam tuke kintiati iniu pujutiri wainiatur tseasmakir weaji.

## Yanchuik pujusmaunam jiam aintsti pujutri yapaijniakir winiamu árak arakmamunam



Tarimiat aints ainiauka yanchuik arakmakiar winiarmiayi ninu yuwar iwiaka pujutiri asamti.



Kenke (*papa*), kukuch (*tomate*), majench (*quinua*), miik, mama nunia kich arak ainiana auka piruannumia jintraru ainiawai tusar yanchuikia nankamasu ainiau aujmatsamunam etseriniawai.



Yamaikisha tarimiat aintsti pujamunmaka tuke yanchuik inu juntri arakmin armiana nunisaran arakminiawai inu yuwar iwiaka pujuti asamti.

- ¿Muranmaya kenke achuarti kenkeriji patkar jiamsha warukuit? ¿Tuwa ainia paka nunkanam pujauti arakmati ainiausha?

## Iwiaku ainiau ikiam nunia nunka ainiana nuni pujuiniamu



Nunka nunia ikiam ainiana auka iwiaku ainiau matsamtai ainiawai: Ikiamnumka pujuiniawai kuntin, numi, yuran, nase, esem, eep. Tura nunkanmaka pujuiniawai nampich, mach nuniasha entsa,

wee, kaya, kuri, nunka machari, untsuri pujuiniawai, aisamti penker wainkatniuitiai.

Iniu irutkamurinka untsuri iwiaku ainiau pujuiniawai nuniasha aintsan iniu ajarin ikiam tentenkau pujuiniana nuninkia kuntin nunia numi ainiau mash pujuiniawai.

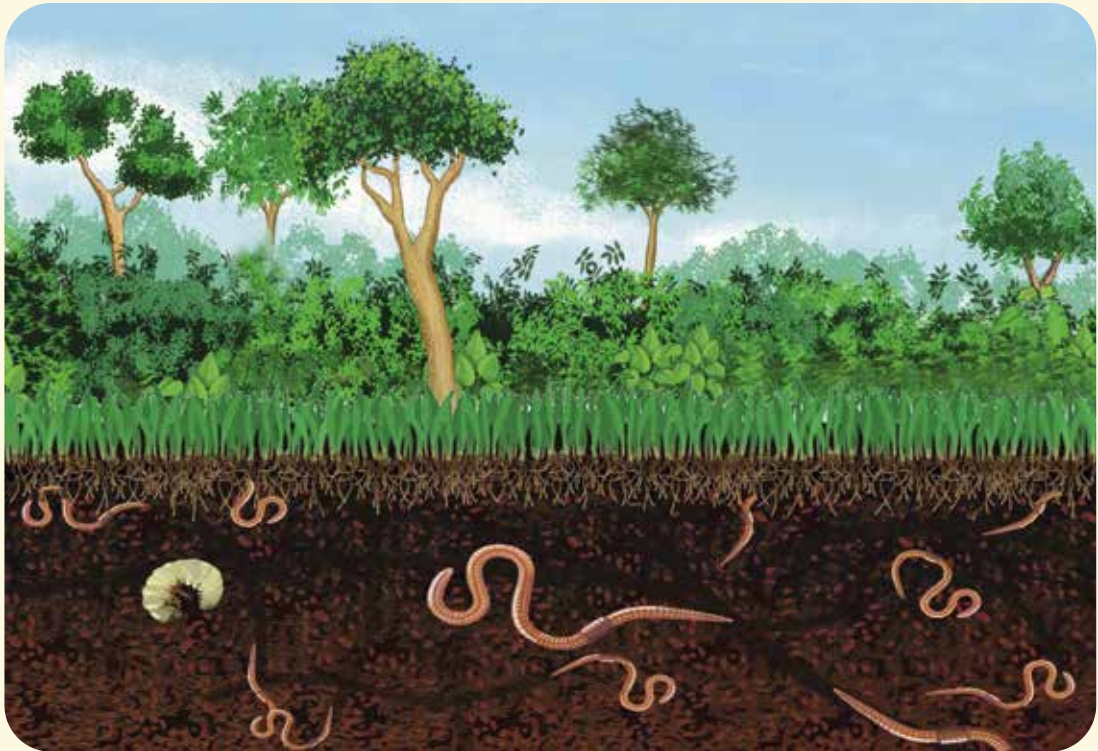


Arakmatniuka penke nankamakuitiai iniu iwiaka pujamurin sukartau asa, mash nunkanam aints pujuiniana nuu yuwar iwiaka pujuiniawai, aisamti penker wainkatniuitji.

## Iwiaku ainiau núnka atai pujuiniamu



Nunkaka iwiaku ainiau arak nunia numi ainiana nuu tsakartiniun suwawai. Kuntin ainiau yuwatniun nunasha tsakamtikui, nunka atai arak tsakaramti kich ainiauka yuwar pujuiniawai. Nase nunia entsa ainiana nusha mash nunkanam pujuiniawai, nunkaji irutrar metek arak nunia numi ainiau tsakartinnaka yainiawai.



Nunkaka iwiaku ainiau matsamtaisamti, untsuri iwiaku ainiau nunka nitkarincha nunia patatkencha pujuiniawai nusha nisha nunkan nitkarin pujuiniaksha yujakiar wenawai.

## Shuwin puyurtaku nunka



Nunka shuwin puyurtaku ainiana nuu nunkanmaka nampich nunia pipik ainiau untsuri pujuiniawai tura nuna iji ainiana nuka arak arakmatniunam nukap penkeraitiai.

Shuwin nunka ainiana nuwaitiai arakan penker tsakamtikin ainiau, nuu nunkanmaka wincha wee nunka nitkarin nukap pujuiniawai turamu nuu araknaka penker tsakamtikui.

Nampich ainiau nunkan yuwar yatparmau ainiana nuka arak warik tsakartinum penkeraitiai, miniarach asamti araksha penker warikmas kankape ainiana nusha achiminiawai tura nunianka warik tsakawai.



Nunka nitkarin iwiaku ainiau wainkachminiuch pujuinana nuna yatparmauri ainiauka arak aramu tsakartiniun penkeran yainiawai.

## Puyur nunka ainiauka pujuiniawai

### **Ikiam murarkamu**

Ikiam murarkamu ainiana nuna pakarin shuwin nunka puyur ainiana nuka pujuiniawai.



### **Mura kisar kutrau**

Ikiam mura kutrau ainiana nunisha pakarin wankentuar eamka nunka penkersha pujuiniawai, muranam pujuiniauka mura amatisha pakarin ajanka takainiar arakminiawai.

### **Ikiam juun paka pujaku**

Paka nunka ainiana nuka nekamuitiai arak arakmatin mash nunkanmaya nekainiawai paka nunkaka arak aratin penkeraitiai tusar.



## Arak aramunam iniu Juntri nekawarmauji jismau

Aja yamaram  
takaimiunmaka  
kukuch nunia papaij  
ainiauka arachmaitiat  
tsapainiawai, nuka  
matunch arakmamu.

Arak warik tsapait tusar  
wakeriniakka yumiji  
anarar mankakamti  
arainiawai, turamka  
warik tsapai nunianka  
tsakar nerenawai.



Arak ajanam aramu  
nuu waanmak jimiar  
kambatmaksha  
tsapainiamtikia  
jisar pinkiusrinka  
charutiniawai, penker  
tsakar nerekat tusar.

Arak nukap nerekat  
tiniakka nunkan  
nantujen irutiniawai,  
turamka nuse, naraj  
nunia shuwia ainiauka  
nukap nerenawai  
nuniasha wari jatsui.



## Arak ainausha tiurak tsakainia tusar aujmatamuji patkar jisar inintrusar wainkar nekamu

1



Emkauka araka jinkiaji nunkanam ayawai (kakewawai).

2

Jinkiajiana nuu nunkanam tepes nitiuma nunianka tsapawai.



4



Tsakar nerektas yankurui.

3



Tsapai nunianka tsakawai.

5

Yankurak nankamas nunianka nereawai.  
Nerek tsamar ayar kauramti taksha jinkiajinkia tsapawai, tura juntrinkia jawai.



Arak ainiauka tsapai tsakawai, tsakar yankurui, yankurak nankamas nereawai, nunia tsamawai, tsamar nunkanam ayar taksha jinkiaji tsapawai tura juntrinkia jawai. Tuke arak ainiauka tsapai tsakar nerek junmar jamti uchiri juwakar wenawai aintstiji metektaku. Juntri jamtikia uchiri juwakar wenawai.

## Arak ajanam arakmamun pasemantikin ainiau



**Unkumi:** Unkumikia kuntiniutiai ikiamnum pujuiniawai turayat pantam, shaa, mama, nunia paat ainiana au entsa yantari aramunka yuwa nekanka amuwitiai.



**Katip:** Katipsha kuntiniutiai turayat yuchati ikiamnum pujuiniawai. Arak nuse, shaa, inchi, kenke, ainiana aun nukap ajanmayan yuwak pasemamtikniuitiai.



**Munchan:** Munchanka kuntin sakanam pujuwitiai nuni pujus kenke, mama, nuse ainiana aun nukap yuwitiai.



**Kashai:** Kashaikia kuntin mar yutaiyaintia mama, pantam, shaa, nunia kenke ainiana aun nukap ajanmayan yuwak itit wajniuitiai.



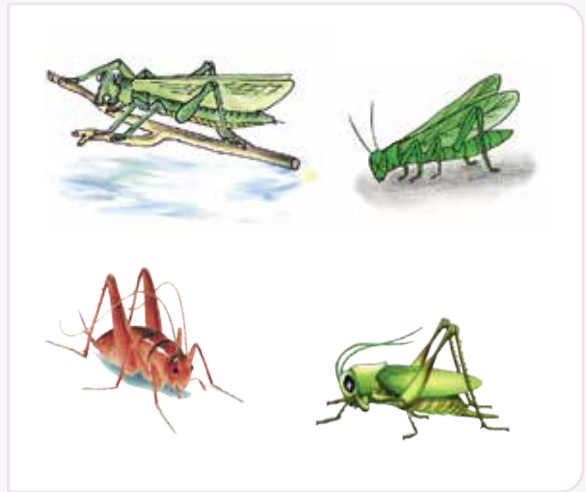
**Kayuk:** Kayuksha aintsan kuntin ikiamnum pujuwitiai marka yutai turayat ajanmaya arak mama inchi nunia nuse ainiana au aramu wainkakanka kutsai yuwak arakan mainiutiai.



**Yunkits:** Yunkitska kayukana ainiutiai turayat uchiwach nusha aintsan maman yuwa neka jaska itit wajniutiai.

## Ajanam arakmamu miik, nuse, shaa ainiana aun itit wajin ainiau

Chintiu nunia manchi tantarpush chiriweu, nunia wakui, maach ainiana auwitia nuse aramu tsakamti nuken yuriniak pasemantikin ainiau.



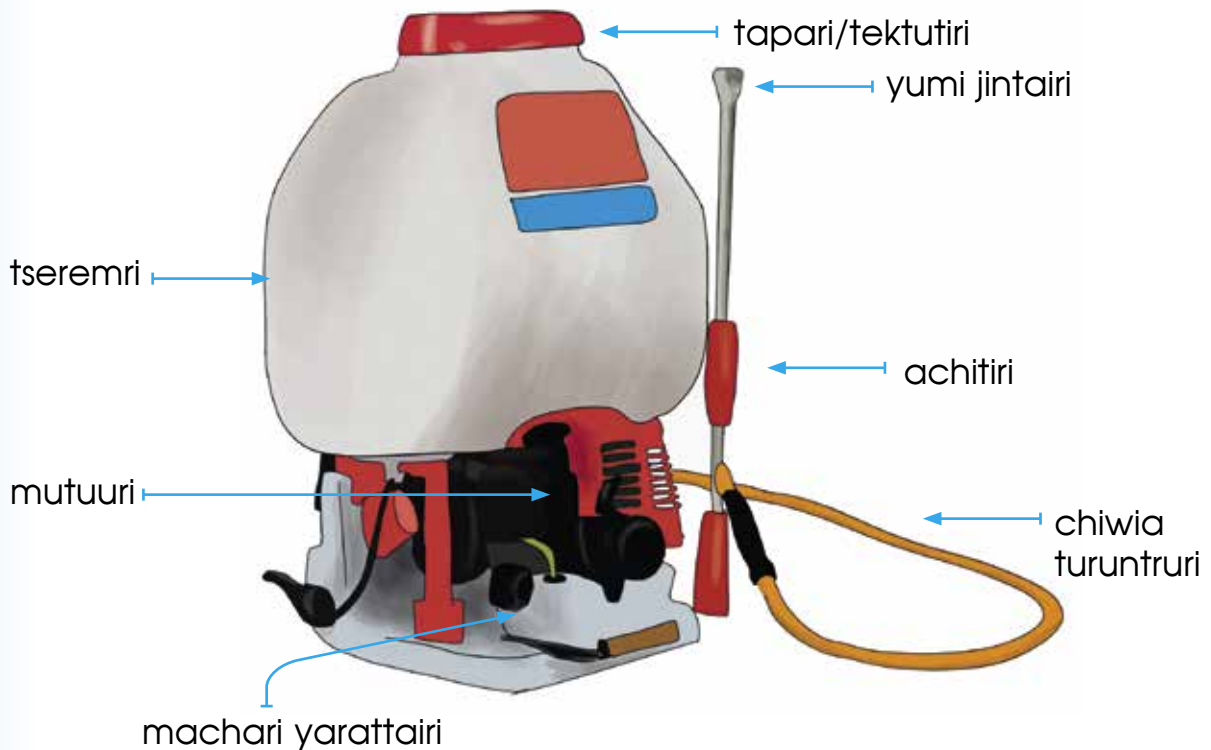
Kantserkap nunia tsereap ainiana auwitiai ausha shaa atsamramu kaakmati tenap kakchamniau yuwiniak amu ainiauka.

Miik aramuncha aintsan manchi ainiana auwitiai tsakarini napurtiniak tenap tsakarchamin wajin ainiau nuniasha yaya (shakua) nusha naekchirin napurtua mainiutiai.



## Arakmamunam yumtin wainkur nintimsar iniu arakri wainkarmi tusar najanamumu

Yamaikia kich tarimiat aints arakan takakmin ainiawka arak tsakarchamniau warinchi napurak mesrai tiniakka yumi mukuntaiji tseasan manchi jatairi ainiana nuna namukar ukatiniawai, turamka manchisha napuriniatsui nuniasha esatti arakmawarsha nuni yumin yarakar nujai ukatiniawai turamu asa warutam yumi jitiachmatisha arakka penker tsakarar nerenawai.



**Yumi mukuntainkia penkeraitiai:** Warinsha keamti kiajniartin, yumi shikikar arak ukatratin, pukuni kutsair najanamuksha pakuiruramti mukunir ukaitin, tseas namukar yarar jea ukatratin mash penker ainiawai turausamti yamaikia untsuri arakmin ainiaw suminiawai, yumakur takastin tusar.

## Iniu Juntrisha ajari kampa nunia yutui nukap pujuiniamtisha tiura tsuwauwa armiaiyi

Kampa nunia yutui ainiana auka ajan mesniuka  
ainiatsui, tuke nisha pujutirisamti pujuiniawai turayat iniu  
nukuchri ainiauka ninu nekamuriji papen armiaiyi.

Iniu nukuchrinkia  
ajari kampa amatikia  
sunkiruma ukunchin  
matsatin armiaiyi  
kampa pikiarat tusar  
nuniasha tsankun  
namukar kampa jeen  
waitkar ukatin armiaiyi.  
Nuka iniu Juuntri  
nekamuri ainiawai.



Nuniasha aintsain  
yutui pujamtikia  
nunasha aintsaran  
uchi ajanam  
wekaun ijiu  
tusar jamamch  
kariau sutirin  
jurkar matsatin  
armiaiyi turamka  
warik pikiainiutiai

turachkunka nunasha aintsaran tsankun timuji  
pachirar namurkar warin yaratawar papen armiaiyi.



## Nuimiarmau kapeamu

**Takat amiktiniun muuke aatramu:** Jintiwarmi yanchuiksha iniu Juntrisha ajanam arakmawarsha arakur penkertsakarati niaksha tiurak wainin aria nuu pachisar, iniu nukuri ainiau kajinmatkiarai tusar.

### 1 ¿Wari tiurkatatji?

Iniu tsaniakmauri aanum jinkir jintintiatin wankaram kiraknum nakumrar amisarmi.

### 2 ¿Tiura takastatji?

- Junikar kichik, kichik ajanam arakmati ainiau nakumrarmi.
- Nakumkatar takakmakur yumaktin eakarmi.
- Juun ainiau wekatusar iniasarmi yanchuiksha tiurak arakmawarsha wainniuk aria tusar.
- Tunin jintiatat nuu penker jisarmi.
- Tiurak jintiatat tusar emkar nuimiatrami.

### 3 ¿Tiura jintiatatji?

- Jintiamunam arantunikar anturnaikiatin chicham najanami.
- Kicha jintia amisamti yapaijnaiikar wetatji.
- Jintiamtikia arantukarmi, mash jintia amikti tusar nakasarmi.

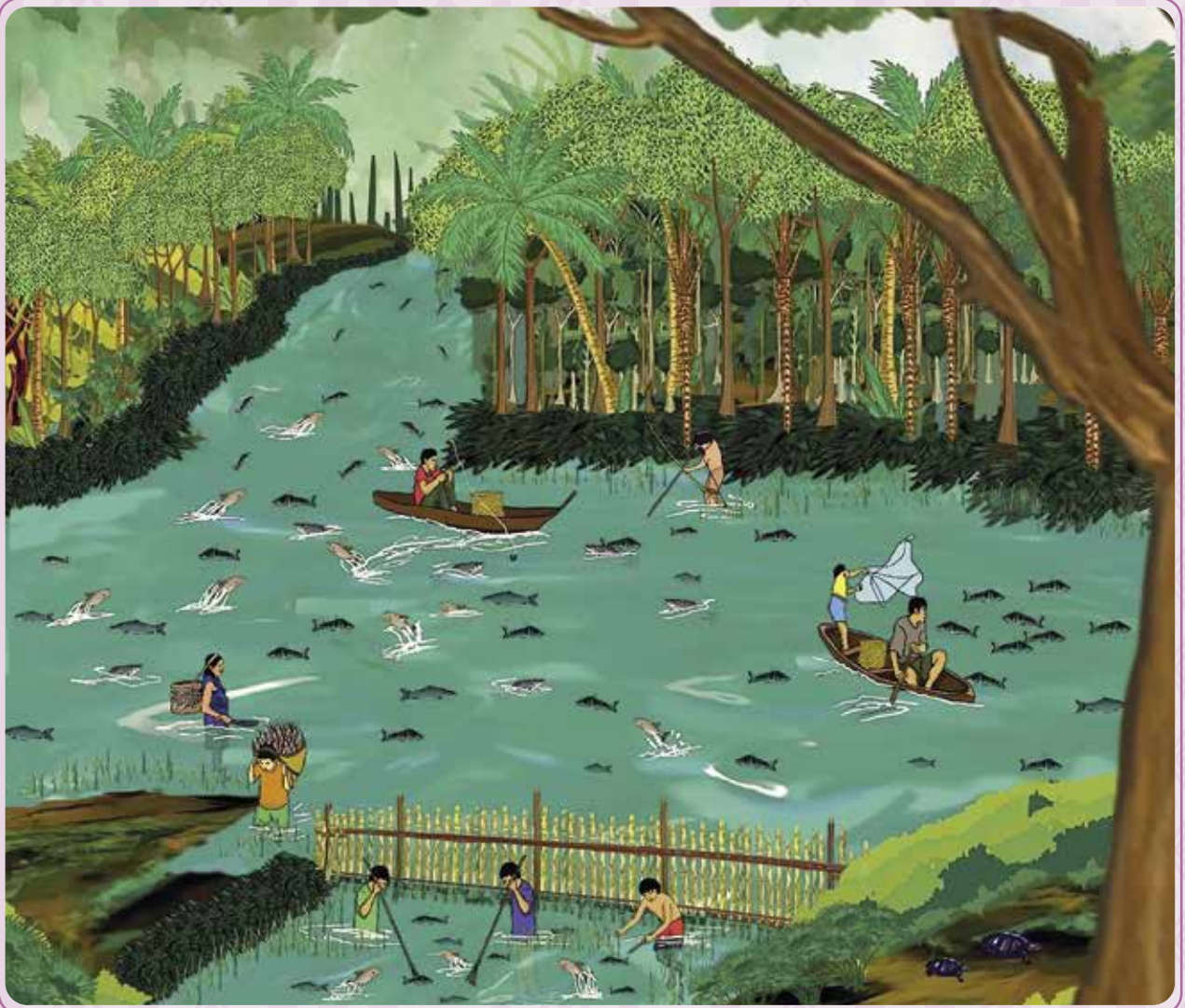
### 4 Penkerash jintiai tusar jimiasarmi nuniati jintiakriki nuna penker wiarnarmi tusar.

Nuikiartinjai iruntrar amesha yainkata warinmak penkersha jinki tura warinmak yumtincha juwakai nuu tukartitia turakmin nunia jintiamunmaka auna nukap wiarnartaji tusar chichasarmi.

# 4

¿Tiura yamaisha iniu entsarinia namak ainiausha wainji?

Kankamu

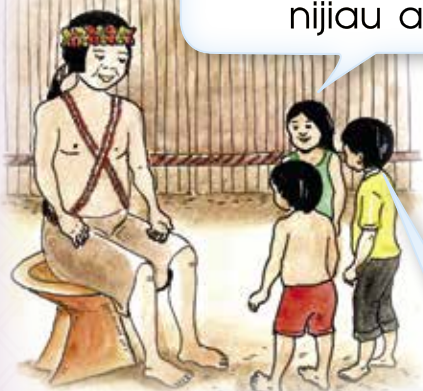


Juu kankamunmaka nekatatji yanchuiksha tiurak iniu juuntri ainiausha entsanचा निजावरान नामकनशा अचािशा अरि तुरा वरुककन यमाकिा एन्सा निजामशा नामक नुककपा जनिात्सु. Ausha यमािशा तिुर इनु एन्सारी अिनिाुशा वाइनुरिक पनकेशा पुजसमिनुितीाी तुसर आरमाु अुजसर जिसर नुमिाततजी.

## Entsa nijakmamu

Yamai ujaktatjarme  
yanchuiksha tiurak  
entsancha nijiau aria  
nuniasha warukan  
yanchuikkia namakan  
untsuri achiu aria atumsha  
nekamniuram.

¿Yanchuiksha  
warijin namaknasha  
nijiau aria?



Apachi,  
yanchuiksha  
entsancha tiurak  
nijiakmin aria nuu  
ujakratkata.

Entsa nijiatnaka mash  
tarimiat aints ainiauka  
nekainiawai, niniu  
apachri pujutiri asamti.  
Junaka mash musachti  
entsanka nijiainiawai.  
Namak achikiar  
yuwatniuka penkeraitiai  
iniu namanke wainkatin  
nunia penker tsakartin.

Yanchuikkia iniu  
entsarinka namak untsuri  
uruntin armiayi.

Iniu apachri ainiauka  
namak wainkatniuncha  
jintinratin armiayi.

Yamaikia yanchuik  
namak entsanam  
armiana mianuka  
ayatsuiniawai.



Yanchuikkia  
arakchichu  
entsa pujaun  
nijawariatun  
namaknaka  
untsuri achiu  
armiayi.



## Yamai pujamunam iniu entsari namak nijiatmati ainiau tseasmamu



Iniu apachri chichak yamaikia entsa namakan pujutiri waininiayat penkernaka waininiatsui. Tsauknasha entsa nunia kucha ainiamunam pachitsuk japiniak entsancha tseasminiawai. Namakan achiniaksha timuji nijiainaiau nuniasha uyun jiriji achiniak namaknasha amuniawai.

Aintsarik tuke weakrinka musach nankamaki weamti iniu entsarin namak pujuiniausha amukarminiutiai tusa tawai.



**Nintimrata turam aikta:** ¿Tiurakrik Juun irutkamunmaya ainiau nuiminti entsa namakan pujutiri ainiaun tseasmakairi takur nekapruwaraintiai?

## Entsaa kanainia namak achiamu

Entsa nijiakmamuka pachitsuk kintiati ankan pujakur kintia penker amati jisar nijiatintiai, tuke musachti nunia nantuti entsanka nijainiawai. Entsaa kanai nijiamunmaka arakchichu amatikia uchisha pachitsuk aparinka jimrutsuk wear namaknaka achirminiawai.

Uchikia namakan uchichiri ainiaun achiniawai: titi, puranchim, kantash, wancha, tsuntsu nunia marunch ainiana aun uchichikia achiniawai.

Pachitsuk entsanka nijainiawai: Nii weuriji junikiar, nuwariji jirmiarchik wearkesha turachkunka ipiamawarkesha entsanka nijainiawai. Nunia namakan yuwartas wakeriniakka etsaujinsha wakeminiawai, numiniam anainiar, nuniasha ankun entsanam tukawar, etsaunkesha kutrukar, nunia masu, timu ainiana aujinsha niyawar, turachkunka yamaikia uyun jirijinsha achikiar yuwiniawai.



lrutkamunmaka kintiati masu nunia aan ainiana auji namaknaka achikiar yuwiniawai. Masujinkia entsaa kanain nijainiawai tura ankujinkia entsa ukatkamunam turachkunka kuchanam nenawar namaknaka achikiar yuwiniawai.



Namakan etsauji wakeminiartas wenakka untsurinkia wenatsui, nuniasha chichatsuk wekasar juntiniawai, chichakrinka shimpianak junmasha yuwatsui.

## Uchi ukunam namakan wakemin ami tusar tsuwamu

Uchir namakan wakemin ukunam ami tiniakka kusuman muknawar turachkunka tsankun unpuntrarkesha arar penker ijiarmamtikin armiaiyi.



Tura yamaikia kich ainiauka uchir namakan wakemin ami tusar wakeriniakka uchichiniak piripriji imiainiawai, turawarka nunasha aintsaran ijiarmamtikiniawai.

Tura nuniasha uchir namakan wakemin ami tiniakka kuntin namakan achiau ainiana nuna muke yurtai tiniu ainiawai, turasha nuka achuarnunka kasashi tusarsha nekachmau, nunaka kich tarimiat aints ainiaw turiniawai.



- ¿Amincha namakan wakemin ami tusarsha tsuwarmarmakia?
- ¿Warukamtia? ¿Warijia tsuwarmarmarmiaiyi?

¿Entsa juntatar weakrisha, namakan wakemichai takursha warimpia arantuktiniutiai?



Namakan nukuri ainiau charakat nunia taanta ainiau wishikrashtin entsanmaksha pujau wainkur awatchatin.

Etsau juntatar weakur pan jimia pujuiniai jukishtiniutiai nuniasha jintianam tuksashtin jintianam tuksamunka aints wainkar wishikruttraramti shimpiankar namak wakenchatai tiniu armayi.



Nuniasha uyu nunia wankanim ainiauksha entsa wekau wainkar awatchati awatmiaka shimkartin turamti nunianka namak wakemchati tusar nunasha surimin armayi.



Iniu apachri ainiau tuke nuna jintikratin armiyai entsa juntatar weakur warin arantuktiniu nunaka mash nekapkartin armiyai nuna turiniak iniu apachri ainiauka namakan wakemin armiyai.

## Nuniasha tukai entsa nijiammunam shamrumat surimkamu ainia nunasha iniu juntrinkia jintinratin armiyai

Entsa nijiatasar chichamrukar pujamunam entsa makur yumiji ukatnaichati yumi ipiankai tusar.

Kashap nunia aikiam ainiana au mar niakarar tukchati tusar tiniu armiyai, nuniasha piyai entsa nijiamunam wekau mashtai mamka yuminkiertin namak achishtanam tusar nunasha iniu Juntrinkia surimin armiyai.

Jiru nunia etsau namak achiti ainiana auji uchi nakuruschatniuitiai turachmaka shimkartin tusar suriminiawai.

Entsa nijiamunam shamrumat surimkamu ainiauka juwaitiai. Najmasar tamau, nuwa uchin wakenam takakuka entsa timuji nijiamunam wajatashtiniutiai. Nuniasha nuwa uchin takaku nukap namakan achiniamti jimsashtiniuitiai, sutmarai tusa.



¡Tsa, tsa, tsa!  
Warukamtia  
nankijisha  
nakurarum penke  
warik tunia pujau  
achikuram nunin  
ukustaram.

- ¿Nuniasha amesha warimpia entsa nijiamunam shamtai ainiausha nekam? ¿Yamaikisha entsan nijiaminiak nuna aminiawash? Aparam inintrusta.

## ¿Namaksha entsa nijar achikrisha tiura ukuaji?

Untsuri ainiawai entsa nijar namak achikiar ukuti ainiauka.



**Sarashkimiamu:** Namakan sarashkaminiakka nakarar ampujen japruwar weji penker yakarar nunianka etsanam ajuiniawai, etsanam ajuiniar karamti chankinum nukaji pasuiniar nukukar ukuiniawai suruktin turachkurka yaparakur yuwatin tusar.

**Penkamu.** Namakan penkainiakka aya ampujenak japruwar nunianka tsakentan charurar jintrar numi tsererchin patarar nuni awasar niariniawai.



**Yunkunamu.** Namakan yunkuniniakka shiram pakarar japiniar nunianka wakamjai turachkunka ijuji pachimrar yunkuniniawai. Yunkunawar jiniam jiyawar niarkar yumiri kuyuramti chankinum chumpiawar yaki nenainiawai, kashin yuwatin tusar.

## Yajaya ainiuka nisha ukusar namaknaka yuwiniawai

**Michanam enkear ukuamu.** Kich ainiuka yamaikia namakan achikiarsha penkatsuk michanam enkenawai wari kaurai tusar, nuni pujakka wari kawatsui.



**Namak jirunam enkekmau:** Wiakach ainiuka namakan achikiar jukiar shiram nijikar jiru tsuwee jamunam enkeawar niariniawai, nuni pujus mash naruk nunianka jirunam enkekmau jininiawai.

### Nintimran aikta

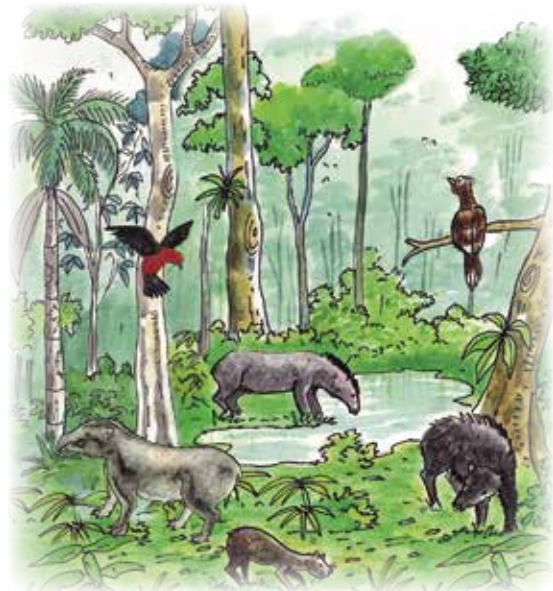
- ¿Juu mash jisam ami weuram namakan niariniana nujai patkar jiam metekkai? Jintiata warinma patkar jiamsha metekaitia tura warinma metekchawitia.

## Iwiaku ainiau entsanam pujuiniamu



Entsaji iwiaka pujau  
asar warastiniutia.  
Entsa, Etsaa,  
namak, numi,  
kuntin ainiana  
auka nunin  
iruntrar warasar  
matsatiniawai,  
turausamti nuu  
mash jisar ikiamka  
**Iwiaku matsamtai**  
taji.

Nanamtin ainiau  
nunia kuntin japa,  
pamau, unkumi,  
wankanim nuniasha  
kich kuntin ainiana  
nusha mash entsan  
umurar iwiaka  
pujuiniawai.



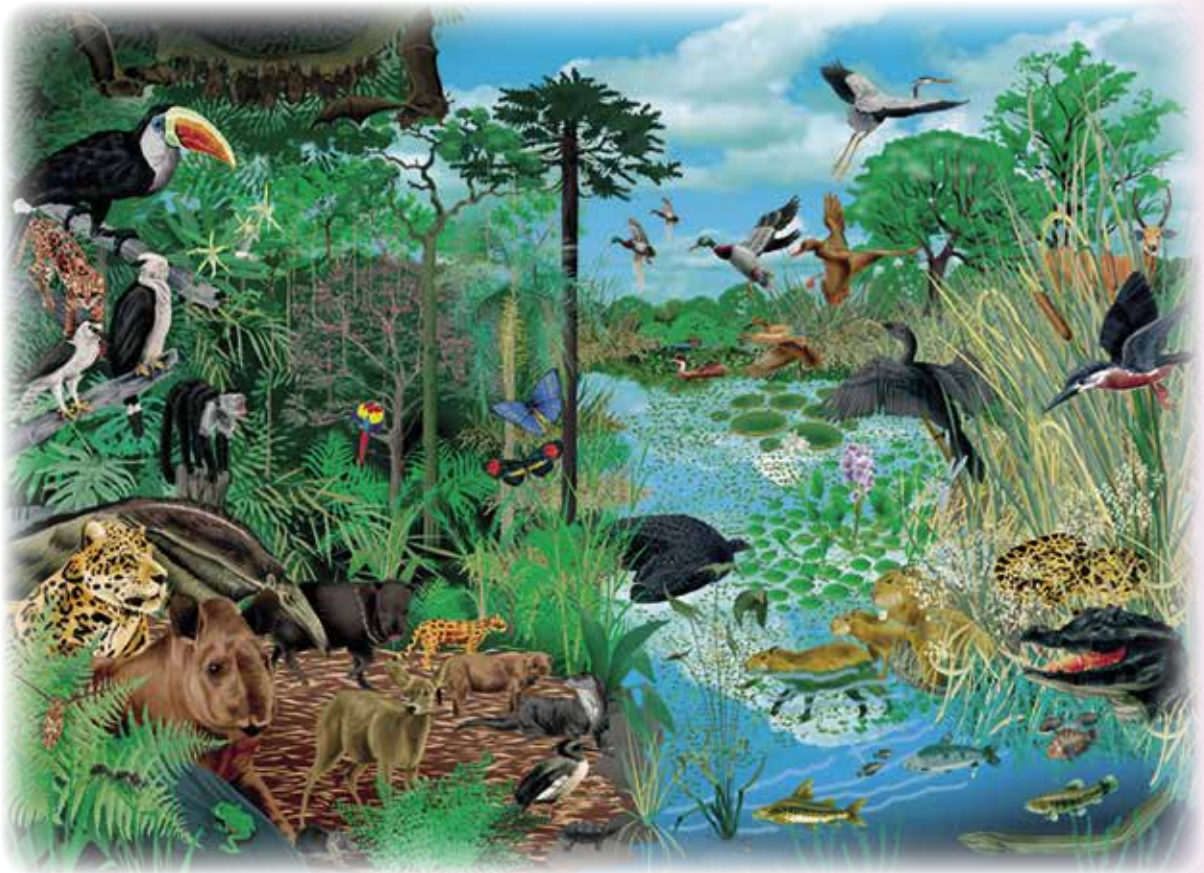
Entsaka nankamakuitiai mash iwiaka pujuiniautiniu, aisamti penker  
wainkatniuitiai.



## Iwiaku matsamtai



Iwiaku matsamtai, tamauka  
mash ikiamnumia iwiaka puju  
ainiau iruntrar matsamsar mai  
jini waja pujuiniana nuu taji.



Nunkaka iwiaku ainiawu kuntin ainiaksha penker iruntrar  
warasar matsamsartin timiauwitai.

## Namak entsanam puju ainiau



Iniu entsarinka untsuri namak pujuiniawai katich, putu, shuwi, yuyui, shinkian, titi, tarap, sarachiu, paku, pani, kanka, kapawi, kashap mash namak pujuiniawai nunia apupsha pujawai.



Putu



Tsuutsum



Kurur



Shuwi



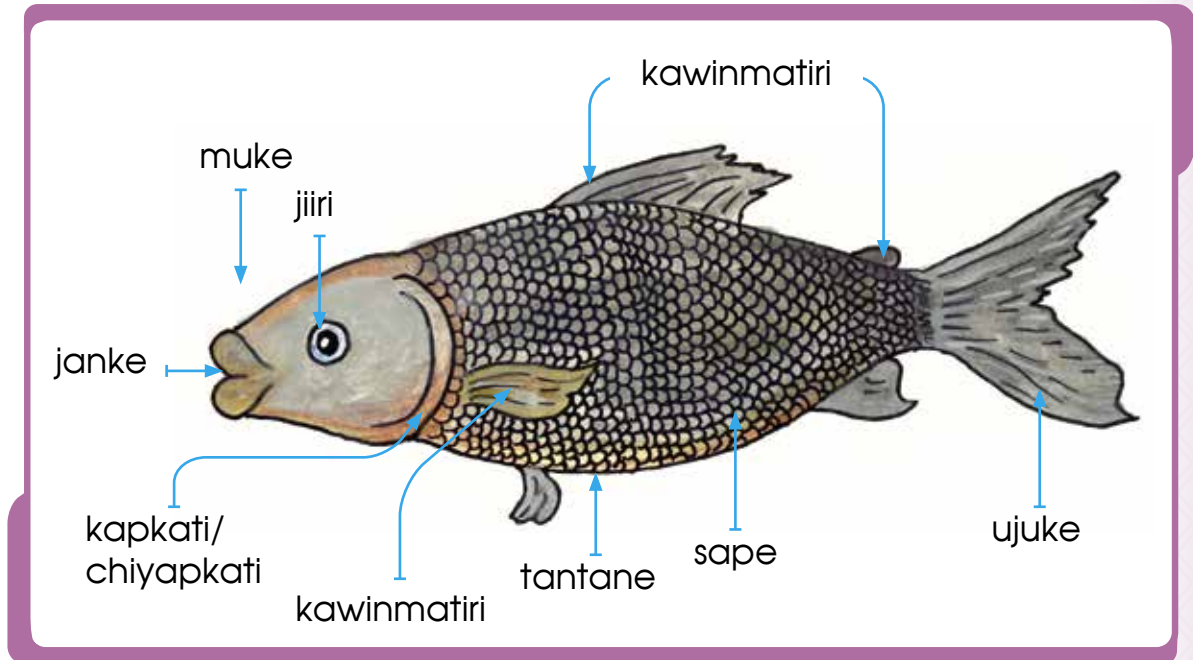
Sapap

## Kirakrumin amikta

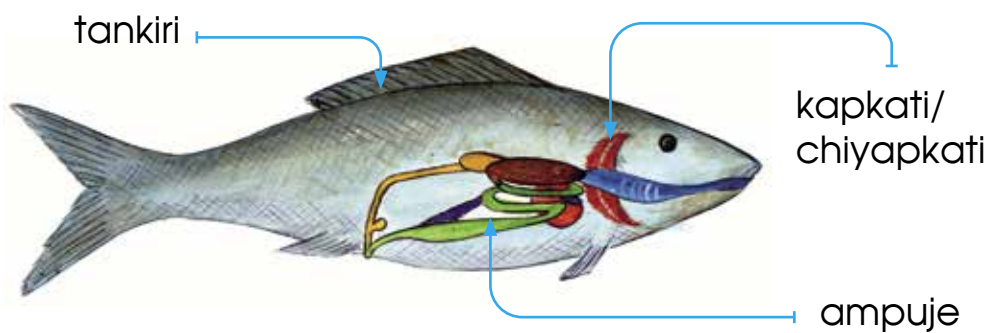
- ¿Warimpia ami irutkamurmin entsa pujana nunisha pujuiniawa? Nakumkata kirakrumin.

## ¿Entsanmaya namak ainiausha warukua ainiawa?

Entsanmaya namak ainiaun kanturmaurinkia junis ainiawai:



Namak ainiauka kapkatiji (chiyapkateji) mayatiniawai.



Namaknauka suwachinkia ayatsawai. Turayat namak ainiauka kakpkatiji mayatiniawai. Suwachtichutiat ii suwachtinniutin nankamas mayatui turayat tuke mayatitiaska nasen entsanmayan juki mayatui.



**Mayaij.** Mayaijikia ikiamnumia surammati ii jukir mayatjinia nuwaitia. Mayaikia pujawai nasenam nunia entsanam.

## ¿Yamaisha inu entsari nunia inu mamusri ainiausha warukua ainiawa?

Wiakcha nunken wekasar, jiru ainiau sumerar kianmau nunia namak jirunam enkekmau yuwar entsanam japmau, sairpatin ainiausha pachitsuk entsanam, japmaunam entsa nunia mamus ainiau nukap tseasminiamti namaksha pikiainiawai.



Kich irutkamunmaka yamaikia entsa tseasmamti namaksha amuwiniawai turamti kichka namakan yamaikia tankuminiawai.



Yanchuikkia namak untsuri uruntin armiayi entsasha tsuwatmakchamu shiram wincha, turayat yamaikia muturjai yujainiak entsancha kusminiak namaknasha papenawai.

- ¿Warukakua yamaikia inu entsarin namak ayatsuiniawa?



Entsa wainkatniuka penkeraitiai, namak ainiaksha entsa tsuwatmakmaunmaka pujuscharminiuitiai.

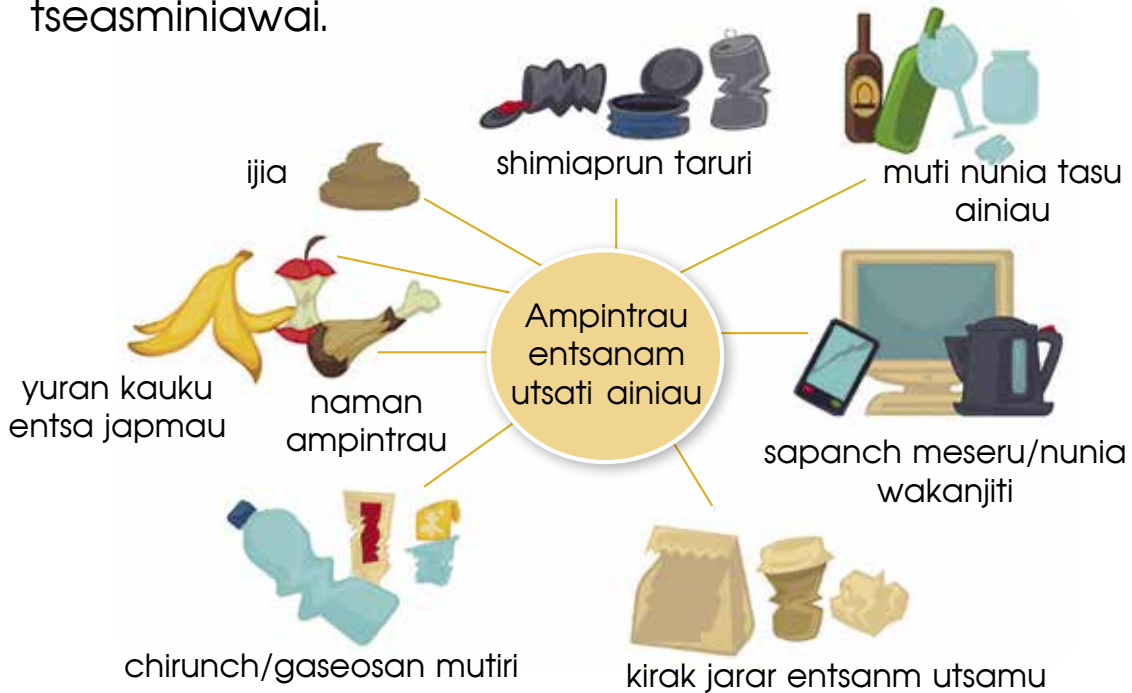
## ¿Warukakria entsa wearana nusha penkersha wainkatniutiai?



Iniu entsari tsuwatmakmau, pakui wainiatur jitsuk shikikiar umakrikia najaimiarminiutiai, sunkur achimiakar tsuwak atsamtikia jataksha jakamniauwitiai.

### Entsanam tsauk utsamu wainmau

Kanchinch nunia mutura machari, waru shiki nunia sekemur tarach nijati ainiana ausha entsanka tseasminiawai.



Entsa kanai nunia nampuram entsa ainiana auka tseasminiawai, aintsti pachitsuk tsauk entsanam utsamunam. Tsauk ainiana ausha aintsarik taji "ampintrau" entsanam utsamu.

## ¿Iniu nuimiarmaurijisha tiura entsasha wainji?



Entsa wainkatin  
tusar chicham  
najanamu pujana  
nuu amiakur, entsa  
tseasmakai tusar:  
Yamaikia  
yatpatinkia nunka  
atair najanji.

Nuwa ainiau tarachin nijjarar amisarka tuke sekemrun sairpatniuri ainiana nunaka entsanmaka japtsuk jukiar jiniam epewartiniutiai, turachkunka nunka ataimunam japawartiniutiai.

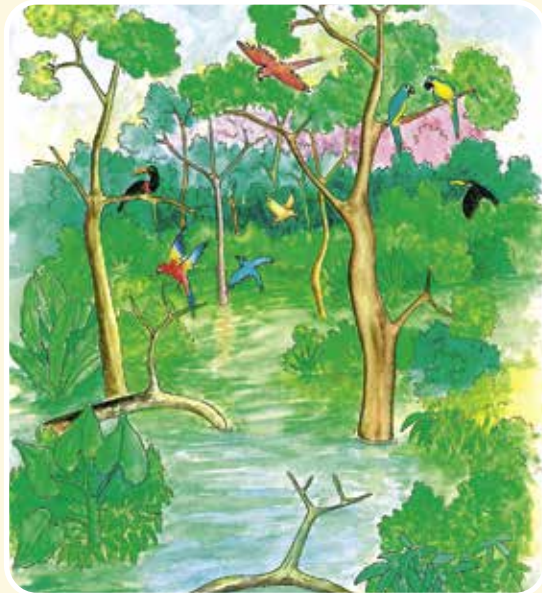


### Takat amiktin

- ¿Ami irutkamurminia jisar nuimiarmaujjisha tiurak iwiaku ainiau matsamtairi tseasmakai takursha wainkamniuwitiai?

## ¿Nuniasha tiura iniu entsarisha wainkamniuwitji?

Numi entsa yantarin wajainiau nereamtikia namak yutai ainiana nuka penker wainkatniutiai, ajakchatniutiai, wariniak namak yuwarat.



Nuniasha entsa jintiamkur katuran amatisha mashka charurchatniuitiai nuka namaka jee ainiawai mash charutramka tunin pujusarat nuni namaksha pikiainiawai.



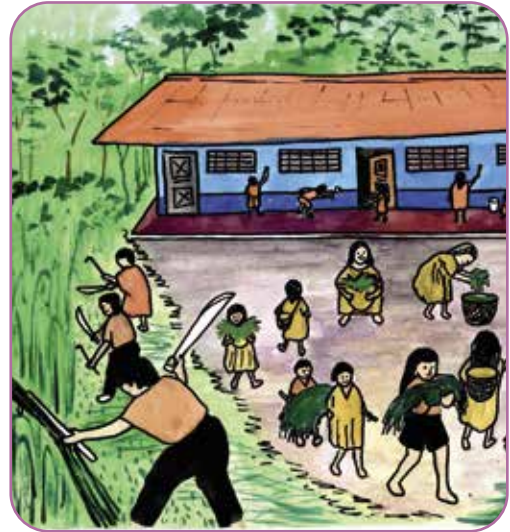
### Kirakrumin takasta

- ¿Ami irutkamurminia jisar nuimiarmaujisha tiurak iwiaku ainiau namak entsanam matsatiniana nuna pujutiri mestukai takursha wainkamniuwitiai?

## Kich nintimramu entsa wainkatin tusar

Yaja nunkanmaka entsa wainkatniun untsuri nintimsar takainiawai.

Kich ainiauka kichik kintian pujawar, mash iruntrar entsanam wekasar tsauk utsanmaun juwiniawai.



Kiraknaksha arar entsa yantarin nujiniawai tsauk entsanam japawairap tusar.

Kichka makin entsanmaya tsauk ainiiau jukar japtai ainiawai turamu nujaisa wekatusar jukar japiniawai.



- ¿Entsa irutkamurmin yamsar pujuiniausha warukua ainiawa?



## ¿Tiurakrik entsa tseasmakmau ainiana ausha wiarniauwitjai?

Mash iruntrar yainikiar entsanam tsauk utsanmau ainiau jukar japawarmi:

1. Iruntrar aujmatji:



Iniu entsari penker wainkarmi

2. Wankaram kiraknum iniu entsari wainkatin tusar arar irutkamunam nujkatin.

Tsauk ainiau entsanam japawairap

3. Gaseosa mutiri turachkurka shimiapru taruri japkamu tepenana au jukar iniu jen pujusar warinsha najanawarmi.

Iniu namakri pujutiri tseasmakchami

4. Juun ainiausha mash ipiainiaji entsanam wekasar tsauk utsanmau ainiau jukmi tusar.



## Kirakrumin takasta

Aparmiji aujmatzata, turam inintrusta tiurak entsan tseasmakai tiniaksha waininia, tusam penker inintrusta turam nunianka nuimiatiniam jeam tsaniakmauran ujakminiam.



## Nuimiarmau kapeamu

**Takat amiktiniu muuke aatramu:** Jintiwarmi iniu Juntri ainiau entsa nijjakmatan nekamuri ainiana nuu kajinmatkicharmi tusar.

### 1 ¿Wari tiurkatatji?

Iniu tsaniakmauri nunia Juun ainiau ipiar jintintiatin wankaram kiraknum nakumrar amistasar wakeraji.

### 2 ¿Tiura turataji?

- Kanakar iruntrar wankaram kiraknum pachim namak ainiau nuniasha namak achiti ainiau nakumkarmi.
- Pachim namak nunia namak achiti ainiau nakumkur yumaktin eakarmi.
- Pachim namak nunia namak nijjakmati ainiau nakumratin asar Juun yanchuiksha namaknasha tiurak wainniuk aria tusar inintrusarmi.
- Tunin pujusar jintiatai nuu jisarmi.
- Emkar tiur jintiatjin tusar kapmamsami.

### 3 ¿Tiura irutkamunmasha jintiatatji?

Jintiamunam arantuniktin iruntrar chicham najanami:

- Kicha jintia amikiamti yapaijnaiikiar jatatji.
- Jintiamtikia arantukarmi, mash jintia amikti tusar nakasmi.

### 4 Penkerash jintiai tusar jimiasarmi nuniatikia nuna penker wiarnarmi tusar.

Nuikiartinjiai iruntrar amesha yaimkata warinmak penkersha jinki tura warinmak yumtincha juwakai nuu tukartitia turakmin nunia jintiamunmaka auna nukap wiarnartaji tusar chichasarmi.

# 5

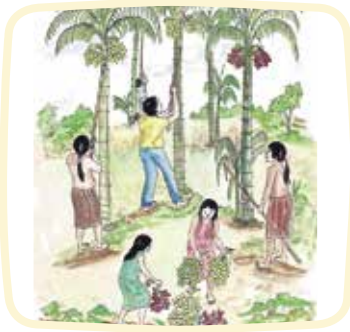
## ¿Tiura wainkatniuitji ikiamnumia yuran yutai ainiausha?

Kankamu



Juu kankamunmaka yanchuik iniu juuntri weekan wekatiniak yuran ainiau juukar yutai ainiana nuu pachisar jintiamu nuimiartatji. Nuniasha nekatatji iniu juuntri wekan wekatiniak arantuti ainiana nuu tura nunia week wekatakur yuran jukar yutai ainiau amukiar wenana au yamaikia penker wainkarmi tusar nintimsar aarmau ainiau nuimiartatji.

## Juwamu



Yuran ikiamnumia juukar yuwatniusha takat ainiawai turayat penkeraitiai iniu namanke wainkatniunam.

Kuntin ainiaksha ikiamnumia eakar yuwatniuka takat ainiawai, turayatrik iniu namanken penker wajusamti eakar yuwaji.

Yanchuikkia, yuran ainiauka ikiamnunka untsuri uruntiarmiayi, nuniasha nukapka ajachu armiayi kuntin yuwamti matin tusar turayat yamaikia arantutsuk pachitsuk ajainiawai turiniak yurannasha amuiniawai.

Nuniasha yuran wajainiamunmaka ajanka takachu armiayi, takainiaksha tuke yurannaka jisar piantiniawai, nereamti yuwatin tusar, turiniak iniu juuntrinkia yuranken penker wainiarmiayi.

- ¿Amin irutkamurminsha yamaisha yurannasha jukarsha yuwiniawak?
- ¿Amesha ame weauksha yuranken juukar yuwartas ikiamnum wenamtisha weamek? ¿Wari yurankea juwarum?



Yamaikia kich irutkamunmaka  
yanchuik yuran ikiamnumkesha  
wekakur juukar yutai untsuri  
uruntin armiana nuka  
ayatsuiniawai.

Untsuri yuran ainiau pachitsuk  
ajamunam amuwiniawai.  
Chichamka najanamu wainiatur  
arantachmaunam ikiamnumia  
yuran ainiau amukartas  
pujuiniawai.

- ¿Amin irutkamurmincha yuranken pachitsuk ajainiak amuiniawak?
- ¿Nuniasha wari yumtiniua wainiam ikiamnumia yuran jukam yuwatatkamamsha?

### Nintimram aikta

- ¿Yuranken pachitsuk ajakar yuwiniak amuniana ausha tiurak yamaikia penker wainkami takursha wiaramniauwitiai?
- ¿Kich irutkamunmasha tiurak ikiamnumia yuran amukai tiniaksha waininia?

## Yuran ainiau iniu irutkamurin juwamu

¿Apachi yanchuiksha tuniana yurannasha juusha armiayi?

Yanchuikkia arakchichu yuranka juukar yutai auyayi turayatur yamaikia arak weri jukar yuwaji.

¿Wari yuranna juusha armiayi?

Ikiamnumia yuranka juuti auyayi kunkuk, achu, sampi ainiau.



Nuniasha kich yurannasha juu armiayi (achu, kunkuk ainiana nunakeka juchu armiayi). Kich yuran ainiauka: pau, yas, chimi, yawa sankan, pitu, wakam ainiana aun mash juukar iniu juntrinkia yuu armiayi.



Ikiamnumia yuran ainiau juukar yuwakrishu mashka amukchatniuitiai, kuntin ainiausha yuwartas wakeriniawai, aisamti tuke arantukar takastiniuitiai, nuniasha nukap yuran ajakrikiu ikiamsha mesji.

## Yuran ainiau juwamu

Ikiamnumia yuran juukar yuwatar wakerakriki yumaji jacha nunia saapi, turar akarar chumpiatniuka yumaji chankin, antsu chankin atsamtikia kamuiyarkesha juwaji. Tura ajanmaya yuran ainiauka tsankenjai akakar yuwatniuitiai.



Jacha nunia saapi ainiauka kayaji ere tsakamu atiniuitiai numi jateatin tusar, nunia yuran ajakar ayantiniamti piantratin. Yurankesha wainkar chankin atsamtikia tuke kunkukin nukeji kamuiyatniuitiai.



Yuran ajakar yuwatar wekakur tuke enearar wekasatniuitiai, yurantikia napi yuranken surimiak esakratin tiniusaramti, nuniasha enearar ajaktiniuitiai numin awatak nekenkai tusar.



Achuartinmaka yuran ainiauka nerenawai, shuwia nantutin (*enero*), machanantutin (*abril*), wampuwashtin (*agosto*), nunia sampi nantutin (*noviembre*), nuni ikiamia yuran ainiauka juukar yuwaji nuniasha kuntin ainiausha nuutikia yuranken yuwiniak machariniawai.

## Yuran tsamakiash tusarsha tiura nekaji



Pau ajakar yuwatasriki emak nere jiaji tsamarka paan ekemawai turamti jisar ajaktiniuitiai, turachkunka tsamamtikia yakum yuwawai nuu jisrisha tsamakiapi tusarka nekaji.



Uwikia tsamakuka jisar kapantin jakiamti ajakar juuwaji antsu ajanam wajamtikia ajatsuk tsankenjai akaji. Ikiamia uwikia kawau nunia parik ainiau yuwiniak napurawar juukiar ajuarmau tsapainiar tsakainiawai aisamti tuke ikiamia uwikia tsuwatnum wajauwitiai.



Pitiu ajakar juukar yuwatasriki kakewamti nunkanam ayaruri jukir jisar katsunkiapi tusar nekar ajakar yutaintiai.



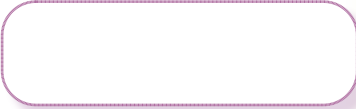
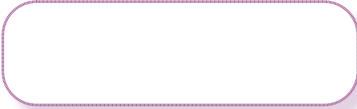
Penkasha aintsarik ajakar yuwatasriki tsamakiash tusarka nekaji nere jisar, turachkurka tseepi yuwak kakekmau jisar nekaji.

Ikiamia shawisha warukuitia wari kuntiniua shawii nerensha yuwa nuu kirakrumin nakumkam aaram aujmatsata.

A decorative box with a yellow dotted border and two horizontal dashed lines inside, intended for writing.



## Yuran ajakar yuwataras wekakur juuti ainiau



## Entsanmaya ainiau juukar (achikiar) yutai ainiau Chunka/nukuch

Chunkaka entsa sharam pampa weaurmaunam, wekatusar eakar achiniawai, achikarka wakamjai yunkunawar yuwiniawai.



## Tsuntsu

Tsuntsuka pachitsuk entsan kanain pujuiniawai nunasha aintsaran entsak amutusal wekasar tsuwat nuka ainiamunmayan takasar achiniawai.



## Puwach

Puwachnaka yumiti japajarniunam wekatusar shiniamti achiu armayi. Puwachin achiniak wekasar mukunnasha achikiar yuwiniawai, nuniasha puwachin nujintrin yuwaun taikuancha achiniawai.



Puwach achikiar yuwakur jimiaji yuchati nuniasha ukunchi pachitsuk nankimchati tusar surimin armayi.

## Ikiamia yuran ainiau



Kukukkia achunam turachkunka satnum uruntiniawa, nere washukka shuwin ayi, turaun jisar ajakar juukar jeanam jukiar painkar kutamawar uminiawai turachkunka panmajinsha patawar yuwiniawai. Yamaikia kunkukin macharin jukarsha suriniawai.



Kashuapi numirinkia juntaitiai. Tsuwatnum wajainiawai, nerenka saram tsamakka samek takuntaku, yuwamka kunkuram yumin ayi, nunaka kakewamtikia kuntin yankipik, kayuk, yunkits, kashai, shushui ainiau yuwiniawai, nunia nanamtin ainiau waa, wankesh, push, parik, tuwish, kawau ainiau mash yuwiniawai.



Nakarsha sampitiai nusha ikiamnumia ajakar yutaintiai, numirinkia juun pushu wichin sapen yurutisa tsapejamniuwitai, nunasha aintsan mash kuntin ainiau kakewamtikia yuwiniawai, tankakuka yuujamin yumintiutiai. Pakuinium turachkunka satnum wekasar ajainiawai.

## Mash ikiamia yuran ainiana nunaka aya ajakar yuwiniawai

Apachrum turachkumka nukuchrum inintrusta, ikiamnumsha wari yurankek yuchatisha pujuinia, nuniasha shinkirtin (Tuntuam weu) ainiausha warin yuchatisha ainia.

## Kich ainiausha yurannasha tiurak yuwinia

### Jirunam enkear niarkamu

Kich ainiauka yurannaka juukar asukraji pachimrar niarkar jirunam enkeawarkesha yuwiniawai.



### Tseekar kuyamu

Yuran yumin ainiana nunaka juukar yumirin jurusar tseekar kuyawar mukuntain najanawarsha suriniawai.

### Michanam enkeamu

Wiakach ainiauka yuranken jukarka penker nijjarar michanam enkeawar micha jakiamtisha umutin najaniniawai suruktiniun.



Yuran michanam ukusmau ainiauka nukapka yuwashtiniuitiai, nukap yuwakrikia sunkur achimiaktiniuitiai.

## Ikiamnum pujuiniau

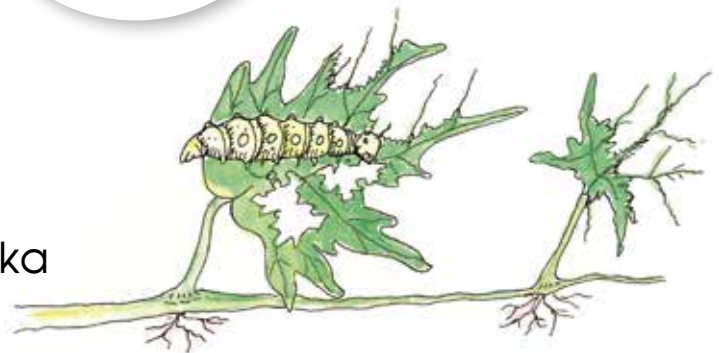
Ikiamnumka untsuri iwiaka pujutrintin pujuiniawai,  
turasha mashka yuchati ainiawai.



Manchi,  
ete, puntish,  
nampich,  
tsuntsu, nunia  
chunka ainiana  
auka iwiaku  
ukunchtichu  
ainiawai.



Yajasmauwach  
ukunchtichu ainiana  
auka mayatiniawai  
kapkatiji nuniasha  
nukachin yuwar iwiaka  
pujuiniawai.

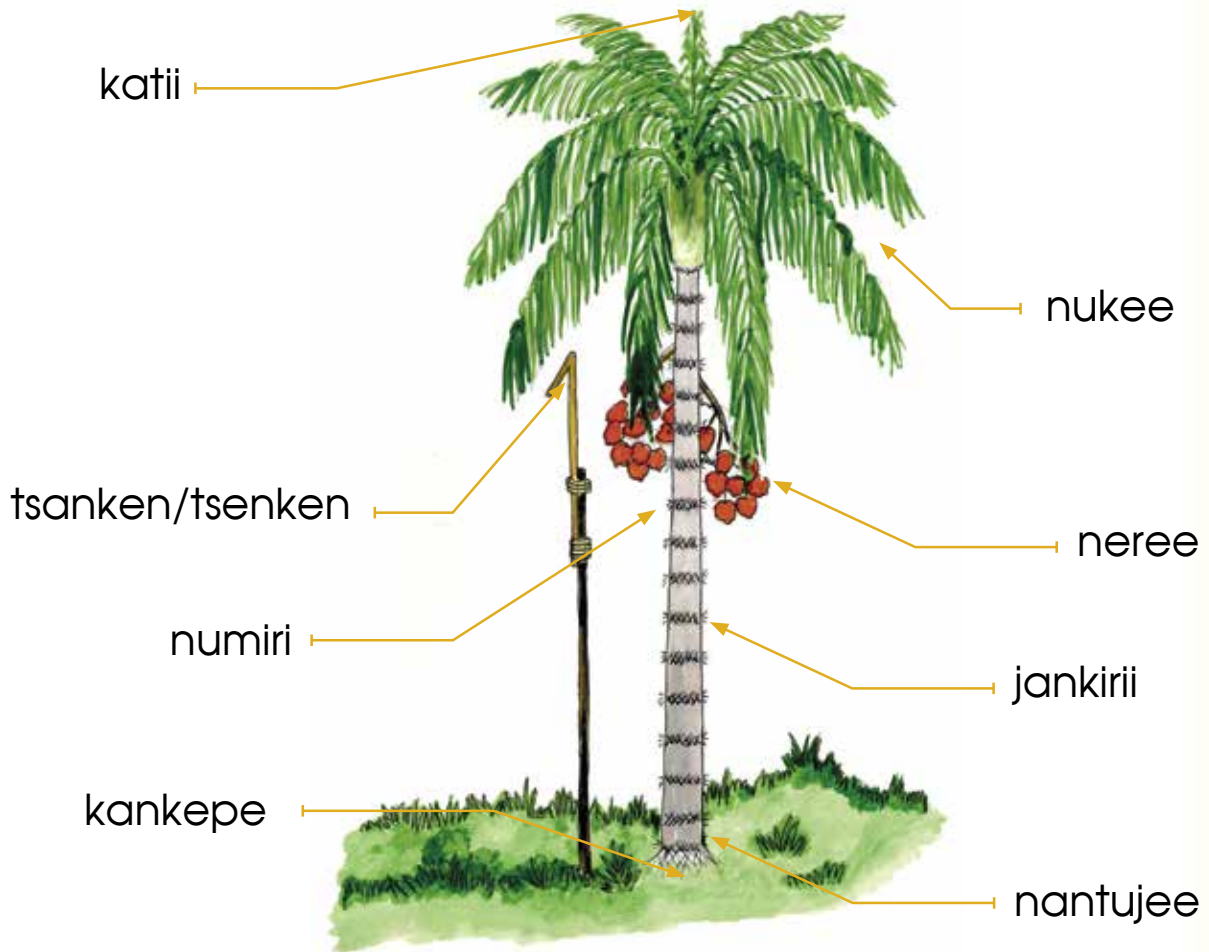


## Wainkim nintimprata

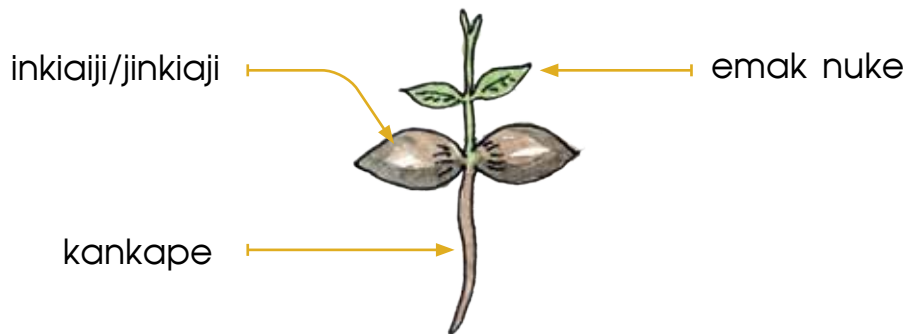
Apachrum turachkumka nukuchrum inintrusta  
nakumkamu pujuiniana aunia jisam warin  
yuchatisha ainia tusam nuniasha tukai yutaisha  
ainia tusam penker inintrusta.

# Tuntuam Weau

## Uwiin kanarmauri



## Arakan jinkiaji tsapamu



### Jisam nintimram nekata

Miikian inkiaiji yumiji chupram nunka irutim tuksam nunianka jista tiurak tsapaisha tsakawak.

## Ikiamnumia pachim matsatiniau yumtinnum pujuiniamu

- ¿Warukua yamaisha iniu ikiamri yuran juukar yutai armiana nusha ainiawa?

Yanchuikkia ikiamnum untsuri warinchu ainiau pujuarmiayi turayat yamaikia nuka jumchik pujuiniawai yaitmatik amukiar wenawai.



Shinkirtin (tuntuamweu) ainiausha pachitsuk ijiuri achirar yuwataras ajaji turakur amuaji.



Aja takakur pachitsuk yuran ainiamtisha piantasuk ajaji turakur ikiam pasemamtikji.



Kanu charukar surakur pachitsuk numi takakmati ainiana nuna uchirisha ajaji, turakur nunisha ikiamka mesji, nisha iwiaku waininiayatrik pujutri juraji.

## Inintrusta

- ¿Pachitsuk numi charurar suramu amati yupichu kuntin wekasar arakchichunmaya eakar yuwamniauwashitai nuniasha penker warasar iniu pujamurin pujusminiuashitai?

## ¿Nuniasha wari yumtin ainiauwa wainji?

Ikiamnumia numi ainiau pachitsuk takamunam, yumtin ainiauka wainji.



Numi nakamu



Aja takair eper kemamu

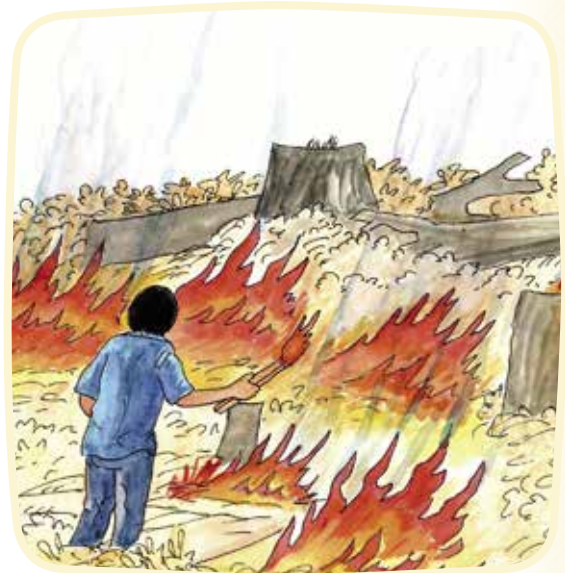


Waakan saakri

Ikiam pachitsuk takamunam yumtin wainmauka juu iniawai:



Arak aramsha tsapainiachu.



Yaja nunkanmaka ikiam tsuweniar etsaan kakarmariji kenawai.



Kuntin ainiau nunia aints ainiajinia autikia numi atsamunmaka nukapka pujuschamniauwitji numi atai mayatir iwiaka pujausar.

## Iniu apachri ikiam wainkatniun nuikiarturmau

Ikiam wainkatin chicham najanamu irutkamunam pujuiniana nuu amiakur iniu ikiamrinkia penker wainkatatji:



Yuran sampi, wampa, shuwia, ainiau tankakar wajainiamti akakar yuwakrisha ajatsuk tsankenjai akakar yuwatiniuitiai.

Iniu ikiamri warinchi kuntin nunia arak yuran ainiau matsamtaisamti penker wainkarmi.



Aja nankamir arak arashtatiatur takakur numi nere juukar yutai ainiau nankamir ajarcharmi. Aja takakrisha tuke yuran ainiau wainkurka ajatsuk piantrarmi.

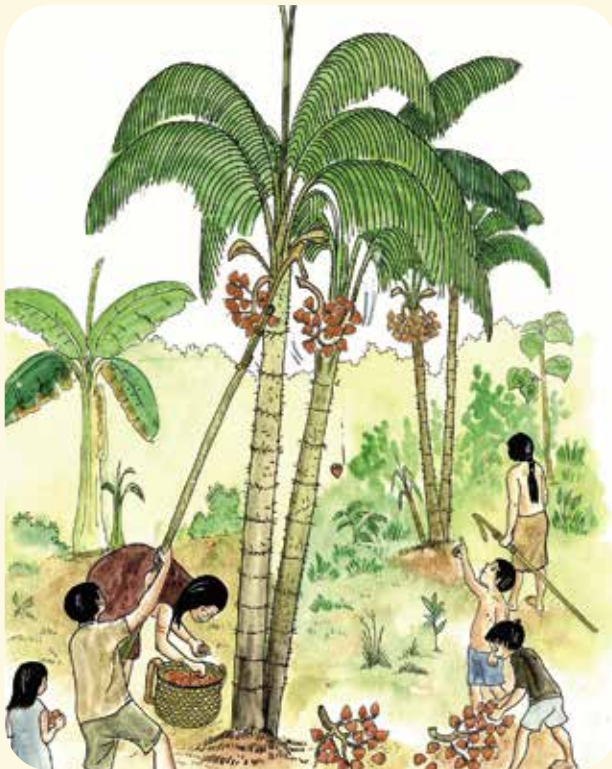
## Kirakrumin takasta

- ¿Amin irutkamurminia jisar nuimiarmaurunmjaisha, tiura ikiamnum iwiaku ainiau matsatiniana auna pujutri mesturchami takursha wainkamniauwitji?



## ¿Nuniasha kichcha ikiam wainkatin pachisar chicham najanamusha pujuiniawak?

Entsan kanai chunka nunia tsuntsu ainiau achirmati ainiana nuu penker wainkatniuitiai, timiuji nukap nijiashtiniuitiai.



Yuran ajanmaya ainiau penker nerek tsamakata takurka numiji awatsuk akakar yuwatniuitiai nuniasha tuke nupari kesatitniuitiai.



Wenkar yutai ainiau week nunia ete ainiana ausha penker wainkatniuitiai. Wekan pujamurin wekakur nukap waari najatkashtiniuitia, nuniasha pujamurin yamsar yatparchatniuitiai.

## Ikiam wainkatin tusar kich nintimramu

Kuntin nunia numi ainiau matsamtairisamti ikiam wainkatniuka penkeraitiai:



Numi nere yutai nuniasha jea jeamkur takati ainiana nuna uchirinkia tuke ajanam aratniuitiai ukunam yuwatin, nuniasha yumakur takastin.

Yuran ainiau yamaikia ajatsuk aya warukar akakar yuwarmi, tusar kich ainiausha jintintiawarmi, nuniasha yuranken nantujen yamsar jii jirumir kemacharmi.



Kuntiniun uchiri achikar iniu ikiamrin tankumatin turachkurka namakkesha kich entsanmaya achikar iniu entsarin yujarat tusar kupkatiniuitiai.

### Takat amiktin

- Aparmiji aujmitsata, tiurak nuniasha iniu ikiamri kuntiniun matsamtairi ainiana ausha wainkarniauwitiai tusam.

## ¿Tiurakria Tuntuam weau ainiana ausha wainkarniauwitji?

Iniu irutkamurin shinkirtin (Tuntuam weu) ainiau arakmawarmi:

### 1. Iruntrarmi:

Yuran achu, kunkuk, katirna, uwi, kamakriya ainiau jinkiaji jukarmi turar nunianka iniu ajarin arawarmi.



2. Achu, kunkuk, chapi, kamakriya, uwi, nunia katirna ainiana nuu aratin nunka matsarmi.

3. Iniu apari ainiausha arakmamunam pachinkataram tusar ipiawarmi.

4. Iniu apariji iruntrar irutkamun aarin arakmaji.



## Kirakrumin takasta

- ¿Nuniasha tiurakrik iniu irutkamurin pujamunam iniu ikiamrin yumtin wainmausha wiarniauwitjai?

## Tsanken najanawarmi yuran akaktin

Juun nunia uchi ainiaksha uwin akainiartaska tuke tsanketan kaapjai shiram numiniam ikiakar jinkiawar najaniniawai.

¿Uwi jitkau tsamaki tiat tiur akaitjin, yakinyaintiai?

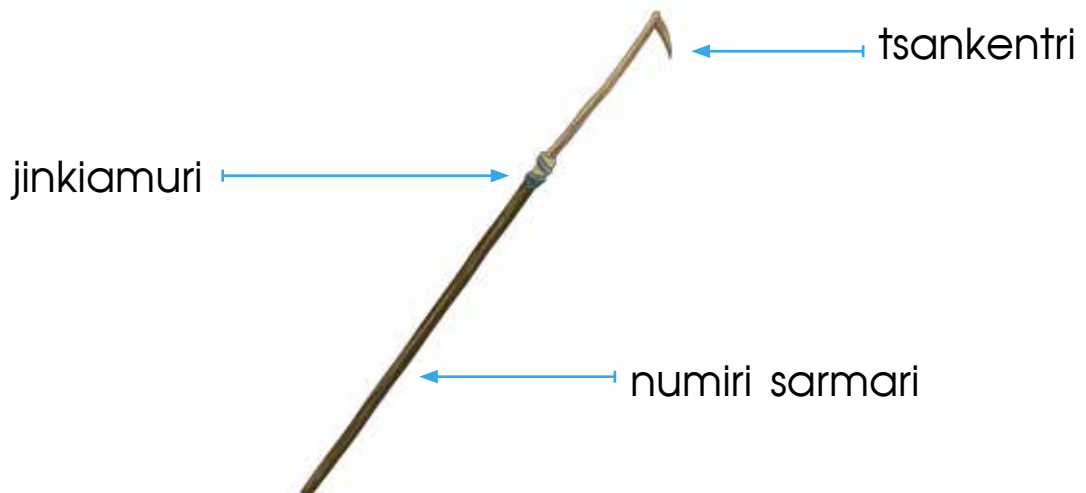


Tsanken najanami.

¿Warukuna tsankennasha tawa?

## Tsanken najanmau

Aujmattsar amisar nunianka tsanken najanami tusar nintimsar, tsankenaka najanawari:



Tsankentan najanawari tura nunianka, tsankentan najaniniaksha wariniak yuminia tusar jisar nekainiawai.

## Tsanken najankur takati ainiau

Tsanken jinkiatniuka yumaji:



Kaap

Ikiaktinrinkia tsanken jukamu:



Tsanken

Numiri sarmarinkia yumaji:



Tsentsak juukamu

## Tsanken uwi akaitin najanmau

1. Uwi tsamatak jamti tsentsakan kunturi juukar tukji karat tusar.
2. Nunianka uwi akaitiasar tsanken juwaji.
3. Tsentsaknum anunkar kapjiai jinkiaji.



## Penkerashi tusar kapeamu

Uchi tsankentan najanawar saampi nerekun tsankenjai akarminiawai.



**Takat amiktin:** Nuniasha wari yurankea tsankenjaisha akatisha ainiawa nuu kirakrumin aaram aujmitsata.



## Nuimiarmau kapeamu

¡Yuran Juukar yutai ainiau pachisar chichasarmi!

### 1 ¿Wari tiurkatatji?

Iniu irutkamurinsha yurannasha tunianak juukara yuwinia nuniasha tiur akakaran yuwinia nuu nintimsar nakumkar najanami.

### 2 ¿Tiura juniktatji?

- Kanakar iruntrarmi.
- Yuran juukar yutai nakumkar najanatniunam takakur yumaktin eakarmi.
- Yuran juwakrisha warin arantutisha ainia nuniasha tiur juukrik yutain nuu wankaram kiraknum arar najanami.
- Kich kiraknumsha aintsarik yuranken pachitsuk ajakar yuwiniak amuiniana ausha tiurkamniauwitiai iniu yuranri wainkami tusar wakerakrisha tusar nusha nintinmau arar najanami.

### 3 Jintiatin amimiaji.

- Nuimiati jintiakur takastin ainiana nujai iwiarji.
- Jintiatin nakumkar najanamu mash amismau patatiniam pataji.
- Ipiainiaji mash iniu tsaniakmauri nunia iniu apari ainiau takat amismau jiniak jintiamun antukarat tusar.
- Mash takat iruntrar takamunam pachinkaru ainiaka jintiamunmasha pachinkar, nisha jintiawartatui.
- Jintiatar nankammaunam mash kichik, kichik wajakiar niniu naarin etserkartatui.

## 6

## ¿Tiura yamaisha iniu nunkarinia kuntin ainiausha wainji?

## Kankamu



Juu kankamunmaka nuimiartatji yanchuiksha iniu juuntri ainiausha tiurak eakmakaran yusha aria, kuntin amukai tiniaksha tiur matsamniuk aria, tura warukan yamaikia kuntin arakchichuka ayatsuinia nuu mash pachisar jintiamu nekatatji. Nuniasha nuimiartatji tiurakrik iniu kuntinri ikiamnumia ainiana au penker wainkamniauwitai tusar nintimsar aarmau.

## Eakmamu

Yanchuiksha tiurak  
eakmin aria nuna  
ujaktatjarme.



¿Warijia  
yanchuiksha  
eakmincha  
armiayi?

Apachi, warukan nuwaka  
eakminiatsu nuu ujakratkata  
tusar wakeraji.

Kuntin eakmakar yuwamuka tarimiat aintsu pujutri  
ainiawai tuke yanchuik ninu apachri ainiana nunia  
jisar nuimiarmauri. Junaka tuke musachti aitkiniawai.

Yanchuikkia mash nunkanam untsuri kuntin  
arakchichu uruntiarmiayi.

Juun ainiausha uchirin kuntin eakmakar yutai  
ainiawaka mashka amukchatniutiai tusar jintintin  
armiayi, turayat yamaikia pachitsuk kuntinnasha  
mawar suriniak amuiniawai.

Uumjai eakmamuka yanchuik  
iniu juntri pujutri ainiaunmaya  
jisar nuimiarmau yamaikisha  
tuke uchi ainiausha umjiainkia  
eakminiawai. Uchi ainiawaka  
umjai eakmatnaka apari  
unpunmati jisar nuiminiawai.





## Yamai pujamunam kuntin eakmamu



Yamaikia eakmakrisha yanchuik kuntin ikiamnum arakchichu uruntin armiana tumauka waintsuji. Juun ainiau chichainiak yamaikia kuntiniu matsamtairi ainiauncha penkerka waitiniatsui tusar tiniawai. Kuntin yutai ainiaunsha takakminiak pachitsuk ajainiawai. Nuna turiniam wariniak yuwarat nuni kuntincha yaja wenawai nuniasha kichnumka kanchinch takakminiak tseasmakmaunam kuntin ainiausha pasemaker jainiak amuwiniawai. Aisanti yamaikia iniu nunken kuntin nukapka atsuiniawai.

Yamaikia kuntiniun mainiaksha ukunam atinnaka nintimtsuk aya suruktinnak nintimsar pachitsuk mainiawai.



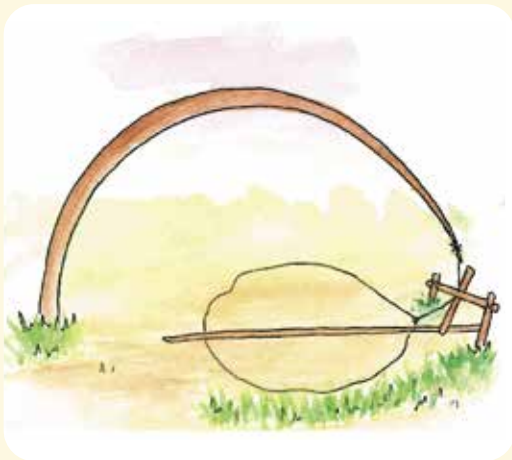
**Wainkim nintimram jisam aikta:** ¿Tiurakrik Juun ainiau kuntiniun pachitsuk mainiak nukap amuiniana au yamaikia penker wainkataram tusar nekapruwaraintiai?

## Tiur eakmatnasha nuimiarariawak tusar nekawarmi

Kuntin eakmakar yuwatniunka Etsaa nekapmau tusar tiniu armayi.

Tura nuniasha yanchuikka iniu Juuntri ainiauka kuntiniun main ami tiniakka Juun katsuari ainiana nuna wekatusar kusumrin mukutawar shiram ijiarmawar pujusar kusumrin kiatsuawar nunianka kuntinnaka yupichu main armiyai. Kasakan umurarsha aintsaran shiram ijiarmin armiyai turamka kasak katsuamti kuntin yupichu wajau tusar.

Nuna turintsar iniu Juuntri ainiauka kuntiniun main armiyai turayat yamaikia nunaka kajinmatkiar wenawai.



**Kutruti:** Kutruti ainiana nuka kuntin achikiar yuwatar najantai ainiawai. Achuarumka pachim kutruti ainiawai suwenam jinkiati nunia nawenam jinkiati. Kutrukar achiau ainiauka nekainiawai wariniam kutrukma yamaik achimia nunaka.

**Uum:** Uumka kuntin eakmakar yutaintiai. Tsentsakan maserar tseasan painkiar nujai umniaka umpuntiniawai. Umpuntiniartaska tsentsaknaka wampuwashjai painkiar nunianka umnum enkekar umpuntiniawai.



## Nuniasha warijin eakminia nuu nekawarmi

**Karuji eakmamu.** Achuar uchi natsa ainiauka karuji eakmatnaka aparin jisar nuiminiawai. Karujinkia kuntin juun ainiana nunak nintimtusar mainiawai.



**Tishimuk.** Kich tarimiat aints ainiauka tishimkuji mawarsha yuwiniawai. Tishimkujinkia takamtaik kuntinnaka mainiawai turak kuntinnaka nukapka waakatsui. Tishimkun tsentsakrinka najaniniawai shinkin urakar maserar.

Yanchuikkia uchir kuntiniun main tsakarar tiniakka uchichiniak Juuntan chicharsar kusuman turachkunka tukukran umpumtikin armiayi turamuka tsakar nunianka kuntiniun main uruntin armiayi.

Karunka uchinka takiniatsui tukumi tusar nuniasha kich tarimiat aints ainiausha aintsaran tishimiuk ainiana aunka uchinka suwiniatsui jiri pujkai tusar, auka aya Juunta takatiri ainiawai.

- ¿Amesha ukunam kuntiniun main ami tusamsha kusumsha mukunaukitiam turachkumka tukukraksha umpumarmakiam?
- ¿Tukukrancha tiura umpuiniawa? Aparam inintrusta.

## ¿Ukunam kuntinium main ami tiniaksha tiur wainmamniuk aria nuu nekawarmi?



Kusuman mukunawarka yumin ainiau yaas, papaij, tsamau, kuwish ainiaunka yuwiniatsui nuniasha jimia, kukuch, wee, ainiaun ijiarminiawai.



Tukukran umpumararsha aintsaran yuminnaka yuwiniatsui nuniasha kuntin mamurinka yuwiniatsui kintia ijiarmasta timiaurin amikiar nunia yuwiniawai.



Juunta kasakrin umutrarka etsanam wekaichau armiayi nuniasha entsanam wayar mashtai tusar tsapaji shikikiar mau armiayi tura nuniasha aintsan pantam namukmau tuke uminiawai, kasakan mukunawarka.

Iniu juuntri ainiauka ninu uchirin tuke kuntin maar yuwakrishashka amukchatin tusar jintintin armiayi nuniasha ikiam penker wainkatniutiai ikiama nukurishashka pujuiniawai tusar nunasha nekaprin armiayi.

## Nuniasha, inu juuntri ainiauka jintinratin armiyai kusum mukunar wainmamkatniun nunia ijiarmastiniun turamu nuu nekawarmi

Kusuman mukunau umjiai tukumuri yuwarka ukunchinkia pachichkeka japchati pachitsuk japruamka kusumrin pasemin tiniu armayi.

Kasakan umuruka kuntiniun wainiak penker jiis matniuitiai wajirka tuke sentin tiniu armayi nuniasha karu enkekmau jeanam tukchati uchi pachitsuk takakmaa tukumi tusar.

Tenkanam eakmakartas jinkiar pujuiniakka kuntiniun pachisarka nakurichu armayi kuntin shimpianin tusar nuka inu juuntri nekamuri ainiawai turayat yamaikia nunaka arantiniatsui.

Kuntin kutrakrikia nakurushtai nuniasha ejatrar achikmauka chichatsuk yutai chichasar yuwamka shimpianin tusar nunasha tiniawai.

Yawa maichu yamai mamun yuwiniakka uchi juuti yawan shimnakai tusar penker wainin armayi.



- ¿Nuniasha kusuman mukunawarsha warinia ijiarmincha armiyai? ¿Yamaisha nunasha aminiawash? Aparam inintrusta.

## ¿Kuntiniun eakmakarsha tiuriniawa?

Kuntiniun yuwatniurin turachkunka suruktiniun eakmakarka pachimian yamaikia niariniawai.



### **Nakarmau (nakarar wemamu).**

Naman suruktinnaka turachkunka jatenkanmaya nukap kintia pujusar waketkitin ainiakka nakarar nunianka weeji ukatiniawai kaurai tusar turawar nunianka tsankenanan ijarar patarar jiin irutiniawai tsuwe wajaak yuwarat tusar turamka wari kawatsui.



**Penkamu.** Penkawartaska ampujenak jurusar nunianka akarar penkainiawai. Penkainiakka tsankenanan juukar ajarar patamrar jiin irutiniar nuni patarar niariniawai.



**Wearar chiramu.** Kuntin uchiwach nanamtin turachkusha juun amatisha warik yuwartas wakeriniakka weararsha niariniawai, antsu jukitin amatikia wearar nunianka numin jintrar nuni patarar niariniawai.

## Kich ainiausha tiura namannasha ukusara yuwiniawa

**Michamtiktai.** Kich ainiauka yamaikia namanken mawarsha penkatsuk michanam enkeawar ukuiniawai yutai amuwamti jukir niarar yuwatin tusar.



### **Naman nakarar chapamamu.**

Yamaikia naman ainiana auncha nakarar chapamawarsha yuwiniawai.

Kashai nunia yankipik ainiana auna namankenka mawarka nakarar chapamawar niarkar yuwiniawai.



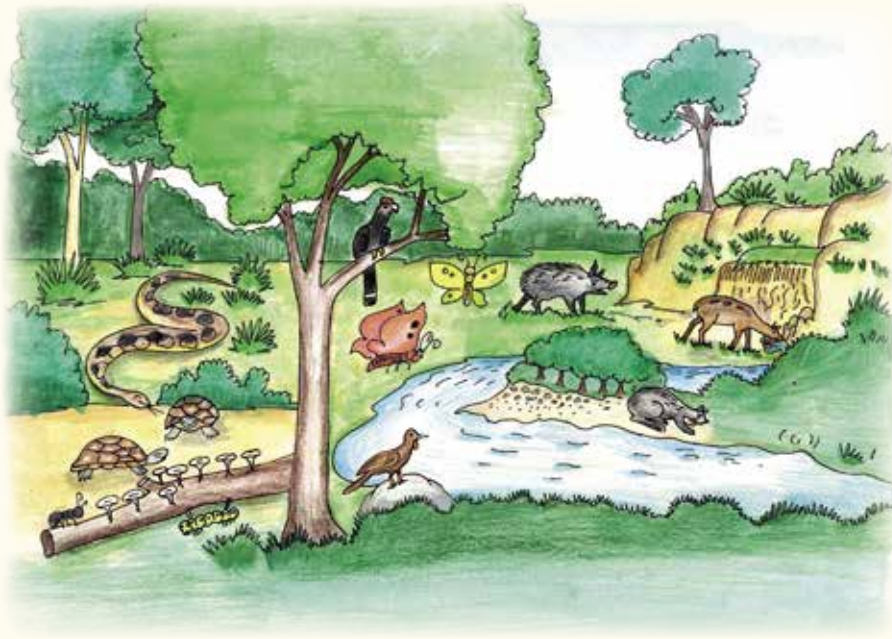
### **¿Tiura namanken nakarar chapamawarsha niariniawa?**

Namanken nakarar chapamawar niarkartaska kempatam nujintian pujkar nunia wee nuniasha pimienta ainiana nujai shiram pachiminiawai tura nunia waaka muntsurinha kichik kucharan yarafiniawai nujai mash pachimrar sartenum enkeawar jiniam kenkar machan kichik kuchar jape yaratawar nujai pachimrar wiankar niariniawai.

- ¿Juu aitkiniana auncha ami weuram ainiausha aitkawar yuwiniausha wainmek? Jintiata tiur niarkar yuwamua aminiu pujutrumjai patkar jiamsha metektakui. Nuniasha tuwaitia metekchausha.

## Ikiamjai iwiaka pujamu

Kuntin ainiawaka ikiamnum iwiaku pujuiniana nujai iruntrar nunkanam matsatiniawai, ii mayatjinia nujai nisha mayatiniar wekainiawai. Numi wajariniana nuni ajamsar nisha pujuiniawai. Nuniasha nanamtin ainiasha aintsan numi wajarana nuna nuken ajamsar wekainiawai.



Ikiamnum pujamuka shirmaitiai waramuitiai. Entsa, Etsaa, arak, nanamtin ainiana auka mash iruntrar warasar ikiamnumka pujuiniawai aisamti ikiamka iwiaku ainiaw matsamtai taji.

Nanamtin, ikiamin nunia puwach, japa, shampiu, kayuk, napi nunia kich iwiaku ainiana ausha mash ikiamnum pujuiniawai.

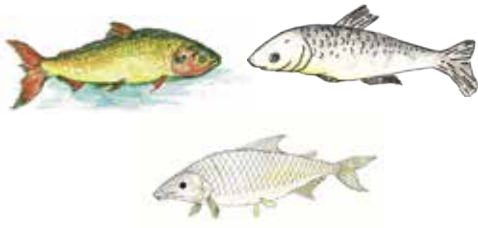


Ikiamka penkeraitiai mash nunkanam iwiaku ainiaw ikiaman naseriji mayatiniar iwiaka pujuiniawai aisamti penker wainkatniuitiai.



## Kuntin ukunchtin ainiau nunia kanarmauri

### 2. Namak



### 1. Kuntin muntsuawar tsakau ainiau.



### 3. Nanamtin

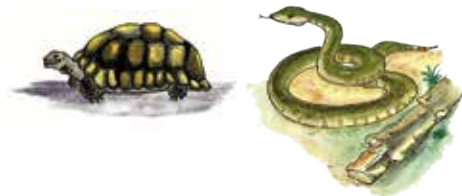


Kuntin ukunchtin  
ainiauka juu  
wej (5) kanaku  
iruntrau ainiawai:

### 4. Puwach Weau.



### 5. Watusrintin

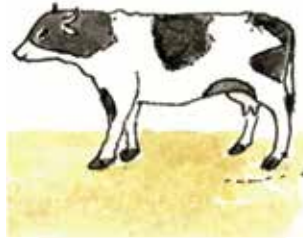


Nunka, ikiam nunia entsa ainiana auka mash iwiaku ainiau iruntrar warasar pujustinnum penkeran tsankatawai.

## Kuntin ukunchtin irutkamunam tankumtai ainiau



Kawai



Waaka



Kawai sai



Kuchi



Uwija

Uwija  
uchiri



Mishi



Yawa



Atashu  
uchichiri



Atashu  
aishmanri



Patu

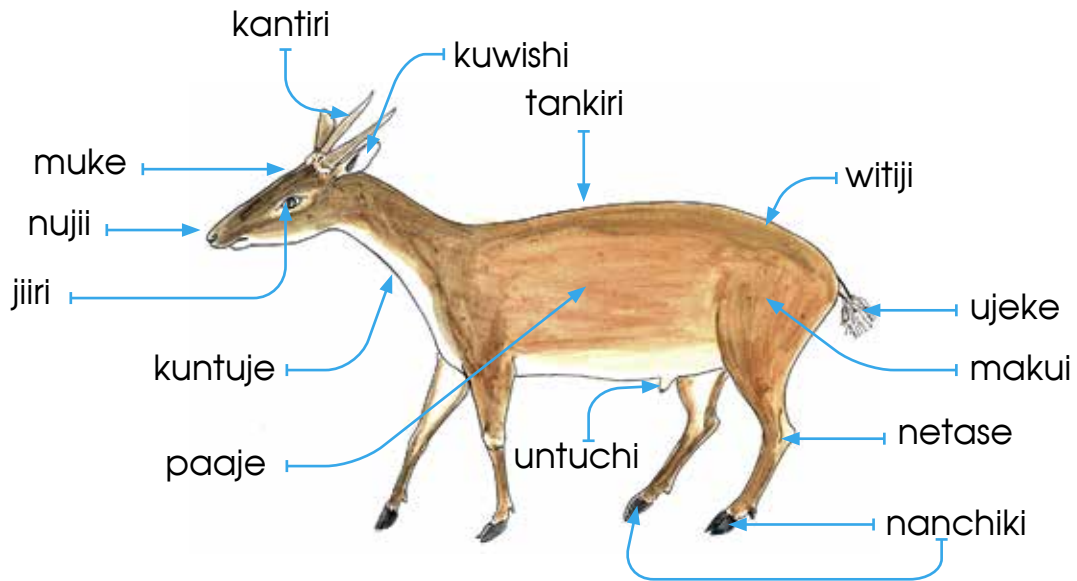
Kuntin ukunchtin ainiauka nisha kuntiniuitiat nitiak ukunchi nunia tankiri pujuriniana nuu taji. Tura kuntin Ukunchtinka ukunchi atai wekainiaksha muchitiniawai.

Kuntin ainiana auna namankenka aintsti yuwar tsakartinum penker ainiawai, tuke aintstikia yuwakur iniu namankesha penker shiram tsakatmaji nuniasha sunkursha yamrumaji.

- ¿Wari kuntinna ami irutkamurmincha tankuminia?  
¿Wari kuntin ainiauwa ami irutkamurmincha pujuinia? Kirakrumin nakumkata.

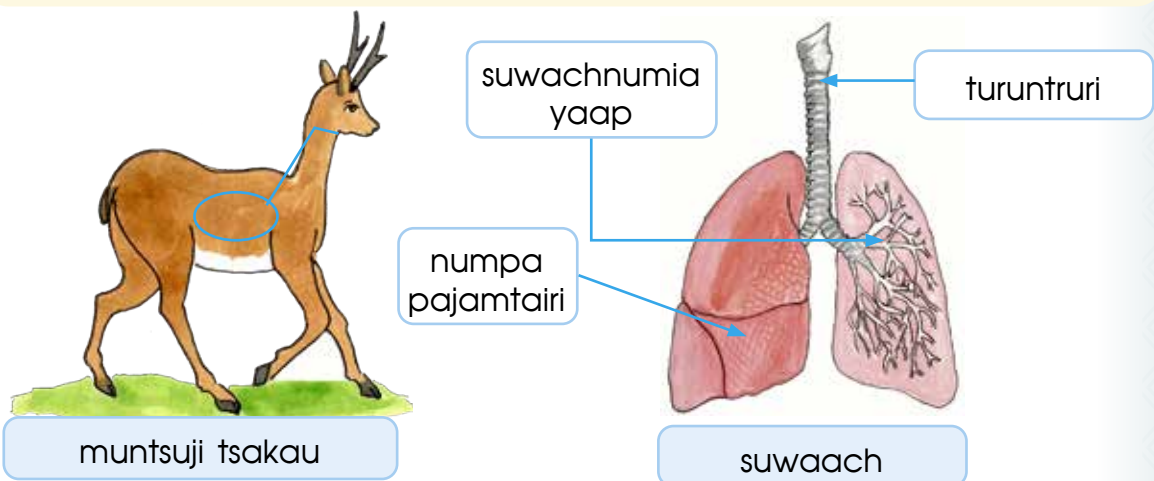
## ¿Warukua ainiawa kuntin ikiamnum pujuiniausha?

Kuntin ikiamnum pujuiniauka juun ainiawai tura niniu kanarmaurinkia junis ainiawai:



### Kuntiniun mayatmauri

Kuntin ainiawa mayai nasenmayan turachkunka entsanmaya jinianana nunaji mayatiniawai. Aisamti kuntincha ii mayatjinia nujain mayatiniar iwiaka pujuiniawai, nunkanam matsatutikia mai metek yapaijia mayatji.



- ¿Mash kuntin ainiaw metekash mayatjina?
- ¿Wari kuntiniuk niisha mayatjinaush pujuinia?

¿Yamaisha inu ikiamri kuntin matsamtai ainiasha warukua ainiawa?



Yamaikia nukap aints yujarak irutkamu nampunki weak ajan takakminiak numin amuiniamunam kuntincha menkainiawai.



Kich nunkanmaka nunka tsuweniar ikiamsha keenawai turamunam kunticha nuni esakar jainiak amuwiniawai.



Tura nuniasha aintsan kichnumka kanchinch takakminiak nunka tseasmamun nuna yuwar nunisha kuntinka jainiak menkakar wenawai.

Kuntin ainiauka ikiam tseasmakmaunmaka pujuscharmin ainiawai aisamti inu ikiamri penker wainkatniuitiai.

## ¿Warukamtia ikiam nunia entsa ainiana ausha wainkatniuitia?

Ikiyam, nase nunia entsa ainiana aun yamaikia nukap tseasminiawai tura nuniasha yamaikia yaja nunkanmaka nunka tsuwe keamuji ikiamsha amuwiniawai nuniasha kanchinch ainiau nukap takakminiak tseasminiamuji kuntin ainiausha jainiawai nunia yamaikia pachitsuk mainiak nujaisha kuntinnaka muiniawai.

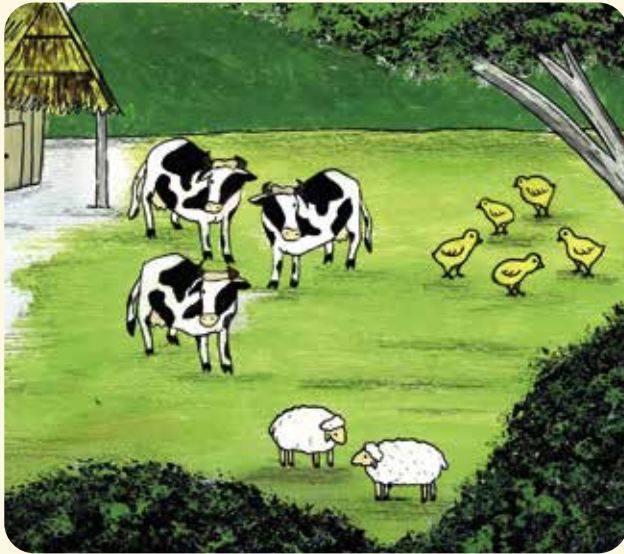


Ikiyam nunia entsa ainiauka ii nunkanam pujauti iwiaka pujustasar yumamun maash sukartawai. Turausamti penker wainkatniuitiai iniu uchiri nunia tiranki ukunam winiartin ainiana nusha ii penker pujajinia junisar nisha shiram pujusartas wakerukartiniuitiai.



**Kirakrumin takasta:** ¿Iniu ikiamri mash tseasmakmau amatisha warukawainjik? ¿Kuntin mash amukrisha tunian eakmakrisha yuwaintiai?

## Kuntin amukai takursha tiura wainkatniuitia



Kich irutkamunmaka yamaikia ukunam uchiriniu atiniun nintimsar kuntinnasha tankuminiawai. Ikiamnumia kuntin ainiausha amukiar wenausamti.



Uchi ainiau jintintiatniuitiai ikiam iniu iwiakmaurin suramusamti penker wainkarmi tusar. Nuniasha kuntin yamaikia nukapka machmi tusar nusha nekapruatniuitiai, kuntiniun pachitsuk mawar suriniak amuiniana ausha penker jintintiawartiniuitiai.

### Takat amiktin

- ¿Nuniasha tiura iniu kuntinri ikiamnum pujuiniau mash amukai takursha wainkamniauwitji?  
¿Warukaria kuntin ainiausha wainkami tusarsha wakeraji?

## ¿Nuniasha tiura ikiamnasha iniu yutairi kuntin matsatiniau paperai tianiaksha waininiawa?

Yamaikia kuntin matsatiniamunam tenkamar nukap kuntin mashtiniuitiai nuniasha aints yajaya iniu irutkamurin kuntiniun nukap mainianmtikia suritkatniuitiai.



Nunka tesamunam enkemtuniashtiniuitiai iniu nunke wainkami tausar, kich tarimiat aintsjai nunka kirakri kuitmakmi tusar tesarmau ainiana nuu nankakir kuntin manturnaiyashtiniuitiai.



## Kirakrumin takasta

- ¿Nuniasha ami irutkamurmincha wari chichama nunka nunia ikiam ainiau kuntiniu matsamtairi wainkatin pachisar najanamusha pujawa?

## Yaja nunkanmaya ikiam kuntin matsamtai ainiau waininiamu

Yaja nunkanmaka ikiam kuntin matsamtai ainiana nunaka nisha nii nuimiarmauriji waininiawai kuntin ainiau mashka amukchami tiniausar.

Yaja nunkanmaya tarimiat aints ainiauka kuntiniun eakmarminiaksha ketmaun pujawar eakmarminiawai. Kuntin japruku nunia uchiram wekaun waininiakka mainiatsui. Kuntin uchiram wekaun wainiat maunka aints epentainiam epeniniawai turiniak kuntinrin penker waininiawai.



Aints uchiri yuwashtiniu wainiat suruktas kuntiniun maunka nunasha tukuminiawai. Kuntin maar naman suruktinka penke surimkamu ainiawai yaja nunkanmaka.

Aisamti iniu kuntinri wainkami takurka tuke chicham najanamu irutkamunam atiniutiai tura nuu amiakur iniu kuntinri nunia ikiam ainiana nusha penker wainkatatji.

- ¿Wari kuntiniu ami irutkamurminsha arakchichusha pujuinia?
- ¿kuntin eakmaktasar ikiamnum weakur umutisha piripri pujawash?, ¿tura nuu arak ainiausha wainkatin penkerasha?



## ¿Kuntin irutkamunam amukiar wenana au yamaikia penker wainkarmi takursha tiurkamniauwitiji?

Iniu irutkamurinia kuntin ainiau penker wainkarmi tusar maash iruntrar wekasar juun ainiau nekapruwarmi:



1. Juunikiar aujmitsarmi:

**INIU KUNTINRI  
PENKER WAIKARMI**

**KUNTIN UCHIRAM  
AINIAUKA  
MACHARMI**

**YAMAikia KUNTIN  
NUKAP MAR  
SURUKCHARMI**



2. Kuntin wainkatin pachisar; nintimratin wankaram kiraknum arar irutkamunam nujkatin najanami.
3. Kuntin eakmakrisha yamaikia nukapka machmi tusar juun ainiau jintintiawarmi.

4. Maash iniu apari ainiau tataram tusar untsukar nekapruwarmi kuntin wainkatin pachisar.



### Kirakrumin takasta

- Aparmiji aujmitsata tura nunia inintrusta tiurakrik iniu kuntinrisha pekersha wainkamniauwitiai tusam turam nunianka aparam jintinramamti antukmauram tsaniakmaurmiji nekapruniataram.



## Nuimiarmau kapeamu

### ¡Kuntin eakmati pachisar chichasarmi!

#### 1 ¿Wari tiurkatatji?

- Pachim kuntin ikiamnumia ainiana aunsha tiurak mainia nuu kichik nintimsar nakumkar najanami.

#### 2 ¿Tiura juniktatji?

- Kanakar junikiar iruntrarmi.
- Kuntinnasha tunianak mainia tusar nintimsar nakumkar najankur takakmastin eakarmi.
- Nuparam kiraknum ararmi, tiur kuntinnasha eakminiawak nuniasha kuntiniun mawartas ikiamnum wekainiaksha wariniak tiurinia nuu pachisar.
- Kich kiraknumka aarmi kuntiniun nukap eakminiak amuiniana ausha yamaisha tiur wainkainjik tusar nintimratin.

#### 3 Jintiatin amimiaji.

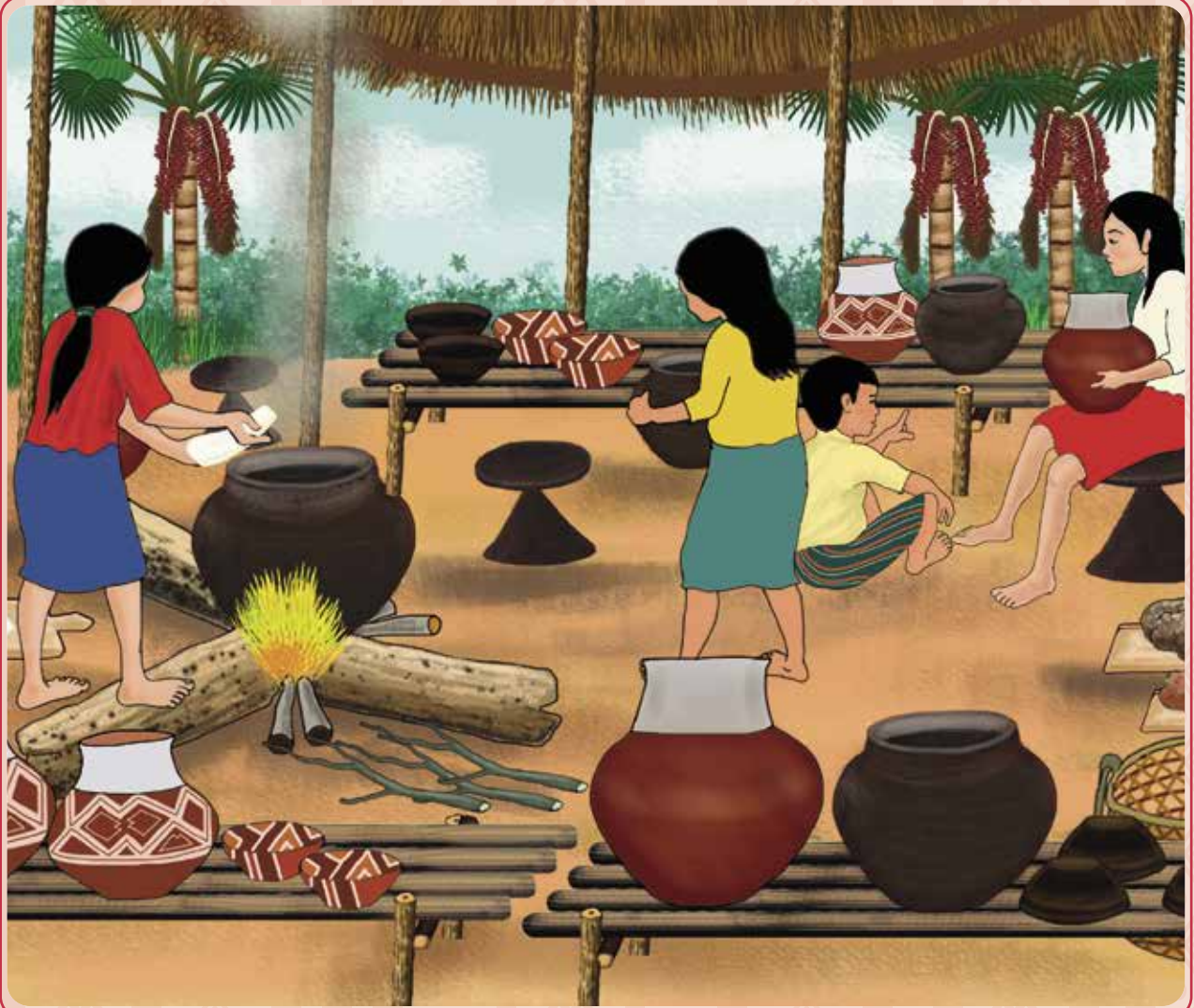
- Nuimiati jintiakur takastin ainiana nuu iwiararmi.
- Jintiatin nakumkar najanamu mash amismau patatiniam pataji.
- Ipiainiaji mash iniu tsaniakmauri nunia iniu apari ainiau takat amismau jiniak jintiamun antukarat tusar.
- Maash takat iruntrar takamunam pachinkaru ainiawka jintiamunmasha pachinkar, nisha jintiawartatui.
- Jintiatar nankammaunam mash kichik, kichik wajakiar niniu naarin etserkartatui.

**¡¡¡Amimiasar pujaji Jintiatar!!!**

## 7

Iniu juntri nuweji najantai  
nekamuri ainiau yamaikisha  
kajinmattsuk tuke takasarmi

Kankamu



Juu kankamunmaka nuimiartatji tiurak iniu juuntri  
ainiausha nuweji najantansha nuimiararia tura  
warukan yamaikia nuweji najanawarka takainiatsu.  
Achuar ainiayat niniu pujutri nuweji najanar takatin  
kajinmatkiar wenana ausha tiurak iniu pujutri asamti  
penker wainkar matsamsamniauwitai tusar nintimsar  
jintiamu nekatatji.

## Iniu nukuchrisha tiura nuwejisha najanniua armiayi

Iniu nukuchri ainiuauka nuweji najankartas wakeriniakka nuwen akainiar nunianka ajarinka wetsuk jea pujusar nunakmasar takakmin armiayi.



Yamaikia nuweji takainiauauka wainnatsui wiakchanun jimriniak mash nuweji najantai ainiuauka kajinmatkiar wenawai.

Nuweji najantai ainiana auka tarimiat aints nuwa ainiana nuna takatri ainiawai tuke niniu pujamurin nukuchri takainiamti jisar nuimiarmauri.

Tarimiat aints pujuiniamunmaka nuweji najanar takamu penke shirmaitiai, najaniniawai yumi shikiktiniun, jamanch nujatniun, yutai enkear yuwatniun nunia jamanch namukar umurtiniun mash najaniniawai nuniasha kichik, kichik nii nuimiarmauriji usuiniawai tura nuu usurmauri ainiana nuka niniu pujutrin niakminiawai nuniasha jisar nintimratniunsha usuiniawai.



Nuweji najantanka takainiak nuiminiawai. Nuimiarartas wakeriniakka nukuri turachkunka nukuchrinsha najanmatikia pujusar jiniawai tiurak najana tusar. Juun ainiana nuu nuwe najantanka nawantrinka jintintiniawai. Nuwa nawenkesha nuimiartas wakerakka nukuchrin turachkunka nukurinkesha nuwen akai jeanam itia takak jintinruata tusar nuiminiawai.

## ¿Yamaikia warukamtia nuweji najaniniamu wainnatsu?



Yamaikia nukapka nuwejinkia najaniniatsui, nuwasha arakchichuka atsuiniawai nukap takakminiak nuwe pujutinsha pasemantikiniawai nuniasha nitiaksha nuwer takartusaip tusar suritnainiawai aisanti nukapka yamaikia



najaniniatsui. Nuwa ainiausha wiakach najanamu tasu, puwat, jirumak ainiana nuna jimriniawai, turiniak nuweji najantanka kajinmatkiar wenawai.

**Wainkim nintimrata:** ¿Tiurak juni numiakur pujajinia juutisha inu nukuri ainiau nuweji najantan kajinmatkiarai takursha jintiawaintiai? ¿Warukamtik yamaikia Juun ainiaksha nuweji takakmati ainiaun takusar pujuiniatsu?

## ¿Warinia nuwen najanawartasha tiuriniawa?



Nuwen najanawartaska emkar nekamuri amatikia weriar akainiar chankinnum enkeawar itiainiawai antsu wainkamuri atsamtikia pakuinium wekasar eaniawai, nuwe warukunmak pujuwi nuna nintimsar. Nuwen

wari wainkartas wakeriniakka pakui amatikia jisar nuwe pujumniau jiniakka kutsainiar eaniawai. Turachkunka wearuksha nunkan kuchamak puju ashimiu amatikia nuni yamsar kutsainiar eaniak warik waininiawai. Achuartin nunkenka untsuri nuweka pujuiniawai puju, takum, kampantaku, pushutkau turayat nuni maash jismauka pushutkauwana nuwaitia najantai ainiauka tura kich ainiana nuka yakatiri ainiawai.

Mashchinka numitiai turaun ajakar sapen urarar tsairar chankinnum chumpiawar jeanam itiainiawai turamti nunianka nuwa kemak kairin juuk neken shirman tsatsa nuwenka pachimui.

Mashchinka ikiamnumia numitiai sapenka nuwe pachimrar najanataras uratintiai. Mashchiniam sapen urakartaska emkar jiniawai sape nuparmashi tusar nuparam amatikia ajainiawai antsu sape tsatsapich amatikia ajainiatsui nuka penkerchauwitiai tusar. Mashchinian sape uramunmaka pachitsuk uchisha entsaktinnumka yaiminiawai. Nuniasha aintsan pinin najanar chipiartinnasha nunasha chipian jaterar nunmpe kantekamti akarar nunianka painkar najaniniawai turawar nujai chipiainiawai pininkian najanawarka antsu kich ainiauka wishchin awatrar nunajisha pininnaka yarattrar najaniniawai.

## Nuwen turachkusha Achuar takat ainiaun ukunam najanin aami tusar jintinmau

Nuwawach ainiaunka ukunam nawanmar pininkian najanin aami tiniakka uchichiniak nuwen akainiar itiar jintintin armiayi.



Yanchuik pujutnumka Juun ainiauka achuar takatan nukuri turachkunka apari jintinchamtisha nuwachinka nukuchri jintintin armiayi tura aishmannaka apachri.



Juun ainiauka nuwen najankunka nawantrinka kajinmatchau armiayi, jism nuimiarta ukunam aints iniumkam pinin najanchakum kajermai pujuim tusar chicharkamaikiap nekaprin armiayi.



- ¿Nuwen najaniniak nawantrin chicharinausha wainiuwearmek?
- ¿Warukamtia chichariniawa?

## Nuwe akaitiasar nuniasha akair itiar jeanam pujasar najankur arantuktin ainiau



Nuwe pinin najanamsha jakutsuk naramti nekarkia pachitsuk aintska iniaktushtai turachmaka kichka takaschartatiak nankami akarar najantsuk kiaramka nunianka pasemin tusar tiniu armayi. Nuniasha nuwe najankur pujayatur kuwish takashtai, kuwish takamka pininkian wenee waash wajau tusar tiniu armayi.



Aishmannaka nuwe takastiniun suritiniawai junmachiatur uchin yajutmichu wajaki tiar tura nunia nuwen akainiar itiarka tuke jean kitiatirin turachkunka entsanam tukin armayi pisu kaar najanachmin wajaki tusar.



Nuwen najaniniakka yutsuk ijiarmawar takakminiawai tutuarar najanmaka pee jakuyi tusar nuniasha mashchinian nekenaksha aintsaran nunasha ijiarmawar nekenawai ijiarmatsuk nekenmauka nuwe pachimram pasemantikin tusar.

¿Iniu nukuri ainiausha tiurak nuwe najankur arantuktin ainiauncha nekawaria? ¿Yamaisha nuwen takainiaksha ijiarminiawash? ¿Atumin nukuri ainiausha nunasha jintinramrumek? ¿Nukuram turachkumka aparam inintrusta nuniasha wariniak nuwen najaniniaksha arantinia?



## Nuuwe tiurak najannaria tusar aujmitsamu

### Auju Nantuji

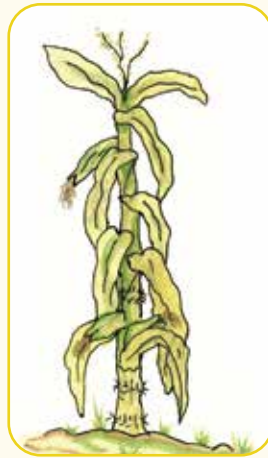
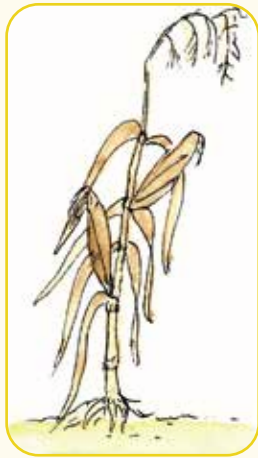
Yanchuikkia aujuka nuwa achayawash tura pujus nuwatnaikiau Nantuji. Nantuka Aujun nuwatak pujus ikiamnum eakmaktas weak yuwin akar nuwarin awitia arum tana yuwami tusa ukukin tiniu armayi, turam Aujuka ukunam juwak yuwinka awi ninki maash amuku, amuk nunianka Nantu yuwatniunka ajanam wee kuwiran akar inkiu niarak puja miani nantuka ikiamnumia wekasa anku taamti Aujuka yuwin ukati yuwata tusa pujtusu turam yuwatas jiamaitiat, kuwir awimiu yuwachmin turamti jiis nakitiak yuwachu tiniu armayi.

Tura kashin tsawarsha aintsan Nantuka ikiamnum wetas yuwin ajanam wee akar itia jea pujusam awitia arum tana yuwami tusa taksha ikiamnum weak ukukin Aujunka turam taksha aintsan yuwinka awi ninki maash amuk, ajanam wee kuiwiran juuk awi pujayi Nantuka ikiamnumia tau turamti ukati yuwata tama yuwatas jiamaitiat taksha kuwir awimiu turamti Nantu nuwarin chicharak wii yuwi tsamakun akaran ukukmiajana nusha tiurkamea ainiusha awiniam tama Auju chichak awin pujayi yuwarun uchiri, wainkar ¡Yuwiya!, tusar jutiniamti ukatin suwakun maash amukan aitkajai, tamati Nantuka nunianka Kajek chichatsuk iniaisau.

Kampatmanam nunianka Nantuka nekasash tuwea yamaikia unutukan jistajai, tusa nunianka unutuk jis mash neka nuwarin kajerak, yaki waakun Nantu weak Kunampen katar ukukiu turamu asa Nantu nayainpiniam patamiti tusar naka, nakaka, Nantu yanchuk nayainpiniam patammati Naeknaka Kunam charuku, turam Aujuka waakiat akaki ayaru tiniu aramayi, nuni ayarak ¡Aishrua! ¡Aishrua! titiatkama ¡Auju! ¡Auju! tiau tiniu armayi, tura nuni yakiya ayarak ajintrak yatpaku turamunmaya nuwe nunianka najannaku tusar aujmatin armayi.

- ¿Aujmitsamuana junisha warimpia amesha antukum? ¿Junisha nuwe najankur ijiarmastin tamausha pujawak, Turayatsha warukan ijiarminia? Aparan turachkumka nukuram inintrusta.

¿Inintrusarmi tukai awantar najantai ainiau yamaikia nunka nukap tsuwersamti arakmamsha penker tsakainiatsui?



Maash ainiau Etsaa paantri, mukuijin, chupittaku micha, nase, entsa, tsuwer ainiana nuu iruntrar araknaka tsakamtikrar neremtikiniawai turamu ikia juwaji. Au ainiau tseasmakchamu ainiakka penker armin ainiayat yamaikia nunka tseasmakir weamunam arak takakmati ainiausha aramsha yamaik tsakarar jakar wenawai, nuniasha penkerkesha nerenachu, aintsan nuwe akusha nusha akainmsha pisu tenap najanachmin ainiawai.



Etsaa nukap estsantak entsan kuyumtikmauji pakui ainiausha mujuiniak nuwe akati ainiauncha pasemamtikui. Nuweka tuke entsaji pachiniar micha pujawai, turausa ikiam tenap wainchamuji etsaa nukap entsantak sukuam entsa mujuakmatikia nuweshu mujukminiutiai turamtikia iniu nukuri takasartatkama yumakarminiutiai nuniasha arak ainiausha pesemakarminiutiai.

## ¿Tiura Etsaan tsuwerisha nunkancha pasemamtikua?

Arakka tsakawai  
Etsaa panniuriji.  
Etsaa panniurinkia  
yakiya winiawai nujai  
tsakainiawai nuniasha  
nuna kakarmariana  
nujain neretnasha  
nerekar tsamainiawai



Etsaa panniuri nunia mukujin, nase ainiau iruntrar  
yumi najannarar jitiemun arak ainiauka umurar  
iwiakiniawai, turayat yamaikia ikiam amuukir  
weamunam etsaa kakarmari nukap najamniun  
sukukratui turak yaja nunkanmaka araksha nukap  
jainiawai wariniak umurar tsakarar.



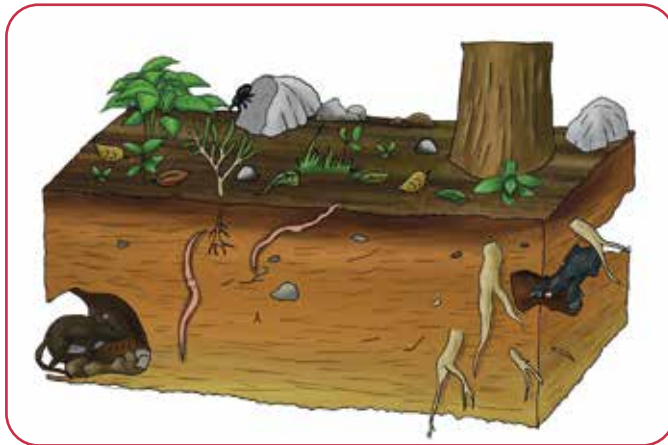
Etsaan kakarmari  
nukap nunkan  
sukuak arakan  
pasemamtikiniawai.  
Etsaa pantrinkia  
arak tsakartinum  
penkeraitiai nunia  
aintsti pujustinsha  
penkerketai turayat

nukap etsaa kakarmari sukutratmau amatikia  
aintstisha pujuschamniauwitai.

## Inintrusarmi

- ¿Etsaa paanrisha araknasha tiurakun tsakamtikia?  
¿Etsaa kakarmarisha warukakun araknasha mainia?

# Iwiaku nunkanam pujuiniau nunia nunkan kanarmauri



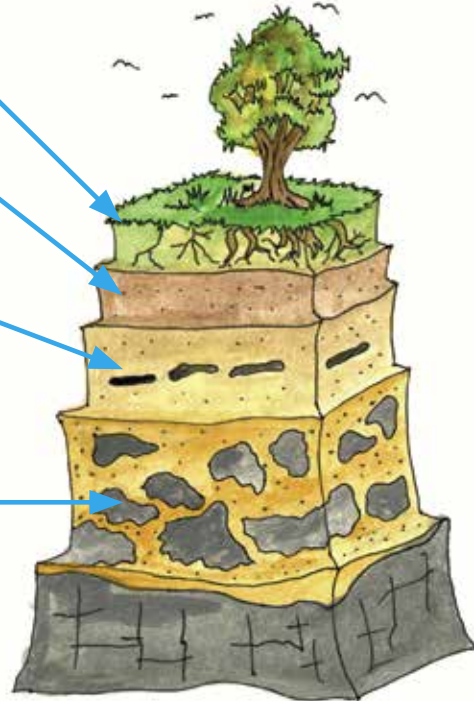
Nunkaka jismauwitai maash pachim ainiau matsamtai: Pujuiniawai iwiaku ainiau nunia iwiakchau ainiau.

Nunkan patatke.

Nunkan nintkari pushutkau.

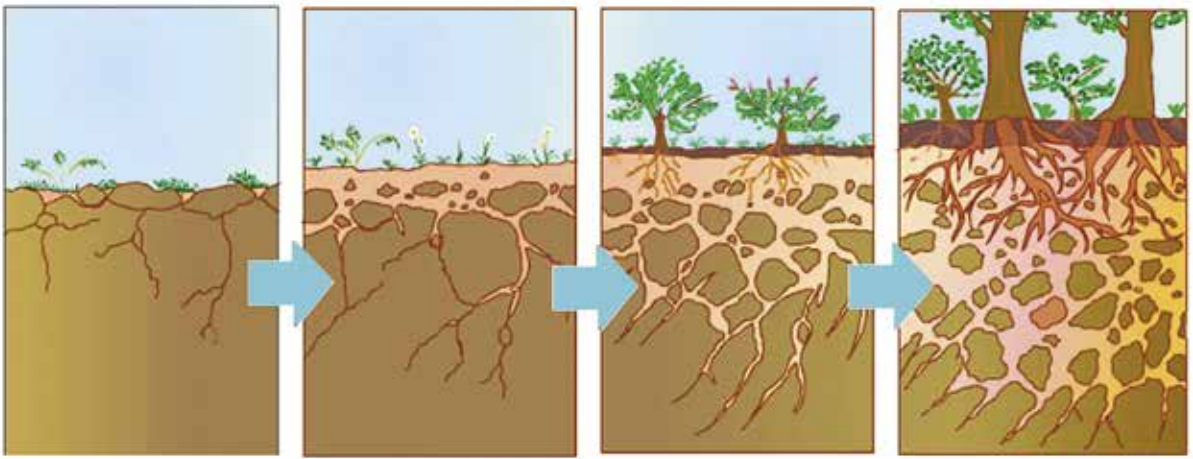
Nuna nitkari pushu shuwintaku pachitium jainiau yaikim nunia kayaji pachitrau.

Nuna nitkaka nunianka nunka nunia kaya shuwin wearu nunia entsa pujakmau.



Nunkaka patatek shuwin pujamunam arak arakmajinia nuu taji tura nuna nitkasha nunkaka pujuiniawai turayat nuuka arakmachmin yaikim nunia kaya weuruitai tumaunumka arakka tsapatsui antsu tsuwakjai pachimrar aram nunka kaya amatisha penker tsapainiawai, tura nunka shuwin patatek pujana ainiaunmaka pachimrachmaitiat numin nuuke nunkanam kakek kauku ainiana nunaji pachiniar araksha penker tsapai tsakainiawai.

## Nuuka kaur ayarsha tiurak nunkasha najanna



Emkauka  
nuuka ayar  
kaur nunka  
najannawai.

Nunianka  
nunkaji  
pachiniar  
pujamunam  
arak araji.

Arak tsapai  
kankape  
achiminiawai.

Kankaprur  
nunianka juun  
tsakawai.

Nuuka kaaru yakiya ayar nunkaji pachiniar najannartaska nukap arus kaur nunianka najannawai nunia nunka punkausha aintsan nunkaji pachintrataska nuukap pujus najannawai.

### Inintramu

- ¿Tiura nukasha nunka najannawai tusarsha nekaji?
- ¿Nuuka juukar irumramsha warutam arusan nunkasha najannarain? Aparam inintrusta.

## Nuweji najantai yanchukkia aujmat samu

Nuweji najantai ainiana auka tarimiat aintsun takatri ainiawai tusar aujmat samunam tiniawai.

Tarimiat aintska nuwejinkia najanin armiayi tachaun, chinnan, muitsan, yukunan, nunia kich ainiaunsha mash najanin armiayi tura nuna najankartaska yuumin armiayi yuukun turachkunka mashchinian nunia chipian, wishchin, puran, kitiunan. Au ainiauji maash pachimrar takainiak shirman najaniarmiayi. Tarimiat aints ainiauka nuweji najantanka tuniankesha nuimiarcharuitiai niniu pujamurinianak nuimiararu ainiawai.

Nuwe takakur takakmati ainiana aunka tuke yanchuiksha takau armiayi. Nuwa juun achuar pujutan nekau nuweji takatnasha nekau ainiana nuka yamaikisha nuwenka najaniniawai. Tarimiat aints pujuiniamunmaka yamaikisha tuke nuweji najanamunka takainiawai niniu pujutri asamti tirankinsha jintintiniawai.



Yamaisha iniu pujamurinsha pachim takati ainiau nuweji najankamusha pujuiniawash.

## Nuniasha yanchuik aujmitsamunmasha wariniak iniu juntrisha najanniuk aria

**Nanki:** Nankikia yanchuik iniu juuntri takatirintiai. Yanchuikkia iniu juntrinkia maaninsar tuke shinkin urakar nankin najanawar takusar wekasar nujai kuntinnasha mawar yuu armiyai nuniasha nujain aintsnasha main armiyai.

**Nanki namak achiti:** Namak achiktinnasha aintsaran shikiatan maserar najanin armiyai turayat yamaikia jirun nekenkar nayawar nuna numiniam ayakar nujai namaknaka achiniawai.

Tarimiat  
aintsun  
takasar  
najantairi  
ainiau.

**Tantar:** Tantarnaka numin kampuwarin urakar najanin armiyai mesetnum yamrumaktinrin.

**Kachuim:** Kachuimiaka mama ijiutintiai nunaka numi pisu ainiana nuna urakar najaniniawai.



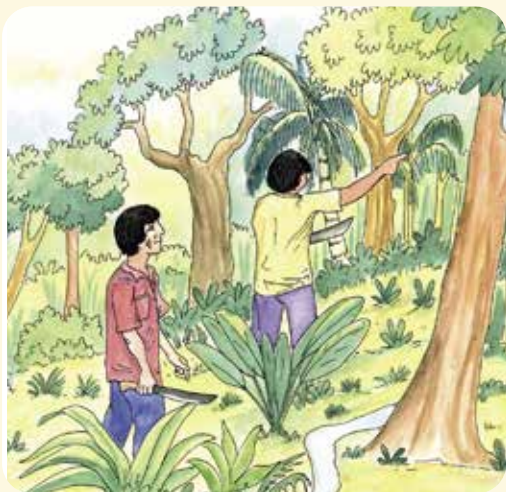
## Wainkim nintimrata turam aikta

- ¿Warinia amin irunkamurmincha najaniniawa?  
¿Waruka yamaikia uumniaka uyuiniatsua?
- ¿Tunianak nanki, kawin, uum, kachuim ainiana au najantansha nuimiararia?

¿Yamaisha inu ikiamri nuwe pujuti ainiana nusha warukua ainiawa?



Yanchuikkia nuweka arakchichu uruntin armiayi nuniasha pachitsuk inintrutsuk akati turayat yamaikia nuweshamukiar wenawai nuniashakichik, kichik nurinniuri niniu nunken pujaunka takainiak suriminiawai, nuwe pujuti pakui ainiausha mujuiniawai.



Nuniasha aintsan uum uyuti numi ainiana nusha ayatsuiniawai, nukap irutkamu nampunkiar wenak ajan takarminiak numin ajainiamunam takakmati ainiausha amuwiniawai.



Yamaikia warutam takasartas wakeriniaksha yanchuik uruntiarmiana mianuka atsuiniawa, nuweshanunia numi warinchu najankur takati ainiausha maash amukiar wenau torausamti yamaikia yuminiaksha apachnau ainiaun nukap jimriniawai.



## Pachitsuk pujakur nunka tseasmamu

Nunkaka tseasmamtikji kanchinjiai takakur, tseas ainiau pachitsuk japkur, jiru ainiau ikiamnum japmaunam nuniasha irutkamu tsakakiar wenak takakminiamunam nunka ainiauka mesji, turakur iik iniu takamatiri ainiauka pasemamtikji, nuwe ainiauksha nunka tseasmakmaunmayanka penkerka uruntiniatsui.



Taru nunia muuti ainiau ikiamnum pachitsuk utsajinia auka musach pujasar ikiaman mesiniawai nunia nunkansha tseasmawai turau wainiatur ikia nekachusar pachitsuk ajanmasha nunia achunmasha turachkunka entsan yantarinkesha japkar ukuaji.



Iniu pujamurin piruanan nunken samek nunka juun tepakana au yamaikia yumtinnunm pujawai pachitsuk aints ainiau kanchinjiai takaminiamunam nuniasha sharaam aints ainiau kanun takainiak pachitsuk numi ajainiamunam yumtinnunm ikiam ainiauka pujuiniawai.

### Kirakrumin takasta

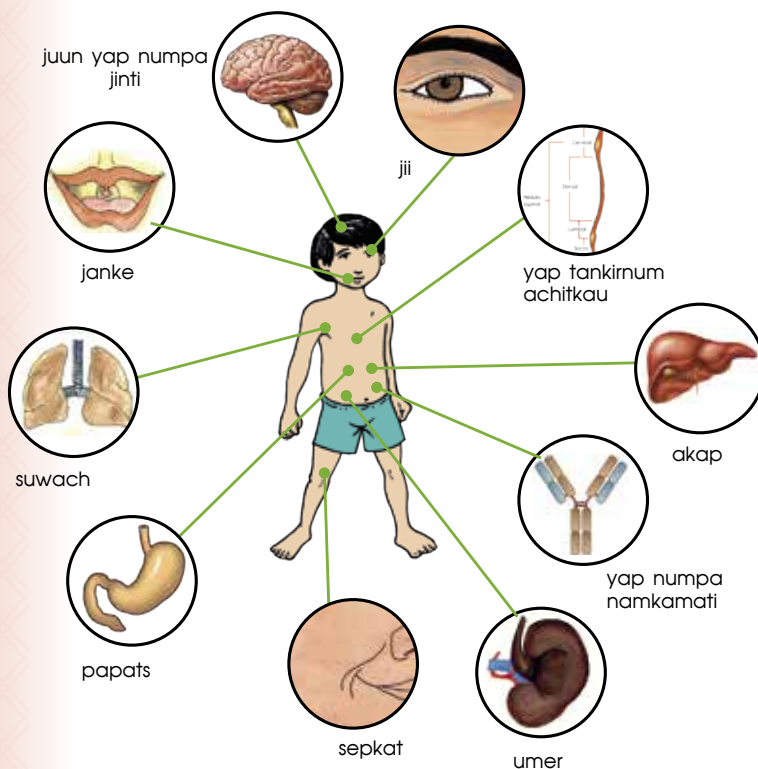
- Amin irutkamurmincha. ¿Tiura nunkansha tseasminiawa? ¿Nunka tseasmakmaunumsha tuwa yumtin ainiausha wainji?

## ¿Yaja nunkanmaya kurin takau ainiausha tiura nunkancha tseasminiawa?

Juun kuikiartin ainiau ii pujajinia juu nunkanam piruanan nunke kich kankamu ainiana nuninkia kurin takau ainiau nukap nunkan tseasminiawai. Najmasar tamau: kurin takainiak ikiamnum japiniawai jiru tseasmamtikiartin ainiaun (*plomo, mercurio, cadmio, arsénico* nunia *romo*). Turamu auka iniu namenken sunkuran sukartin ainiaawai nuniasha ikiamnum iwiaku pujuiniana nunasha maash pasemamtikui.



¿Mercuriusha tiurak iniu namankensha sunkurnasha sukarta?



Mercuriu ainiana nujai ikiam tseasmakmau amatikia achirkamniauwitiai kurarpatin wajati sunkur, kajinmamat wajati, turi sunkur, iniu nintimauri menkaktin, muuk najamar, maash iniu namanke nitiak takakmin pujuiniana nunasha pasemamtikui.

## ¿Tiura mircuriu achimiakuitiai tirisha nekatniutia?

Sunkur Mircuriu nunia plomo  
ainiau achitratkanka iniu  
numpen pasemamtikua  
turak nunianka iniu  
namanken patunch  
jininiawai nunia pasha turak  
tsuweamum sukartawai,  
nuniasha muuk najamran  
nunia kajinmamat  
wajaji tura au sunkurka  
tsuwamashtai ainiawai, uchiwach achimiakarka  
junmatsuk uchichik jainiawai.



## Nuniasha nunka tseasmakmaunmaka sunkur Arseniku tamau nusha achikratui

Arseniku tamau nusha  
tseas nunkan mesniutiai  
turamunmaya nunianka  
untsuri sunkur jininiawai turak  
aintstin achikratui uwejnum  
tankashmak nunianka  
patur karanch jininiawai,  
nuniasha iniu waken nitiak  
ampuj pujuiniana nunisha  
achikratui turak iniu numpe  
nunia iniu entsari ainiana  
nusha amuwawai tura nuu numpa amuwamti  
nunianka suwachnum achikratak mankartawai.



## Nunka pachitsuk takakmakur tseasmamunam sunkur nukap yumtin wainkur ikiam wainkami tusar nintimsamu

Iniu ikiamri wainkatniun iniu apachri ainiau jintinramawarmiajinia nuu nintimsar ikiam penker wainkarmi iniu pachim takakmatiri ainiau matsatiniausamti.



Ikiamnum iniu warinsha najanatar takakmati pujuiniana au penker wainkarmi takurka yamaikia numi kawin nunia uum uyuti nuniasha nuwe najankur takati ainiana auka arartiniutiai ikiamnum, ajanam turachkurka iniu arinkesha turakur wainkatatji.

Nuniasha nuwesha aintsarik arakchichu pujamtikia penker jisar takastin yumamu nuke akaitniutiai.



Ikiam wainkami tausar arak arakmam penker tsapachmatikia nunkaksha jurkar sairpatniunam chumpikiar wiakach arakminiana aintsarkisha ikiamnumia wainkami tausarka arakmatniutiai, maash amukar ukukiakrinsha iniu uchirisha wariniak takasarat aisamti nuu nintimsar takakmastiniutiai.

## Iruntrar aujatsar jisarmi kich tarimiat aints ainiau nuweji najaniniamu pachisar

### **Muranmaya aints nuweji najantai**

**ainiau:** Muranmaya aintska nuweji najanawarka pachimian usuiniawai usurmauriana nuka niniu Juntri pujutri ainiana nuna niakmawai nuniasha niniu Juntri nekamuri nankamasu ainiana nuna nintinsar usuiniawai.



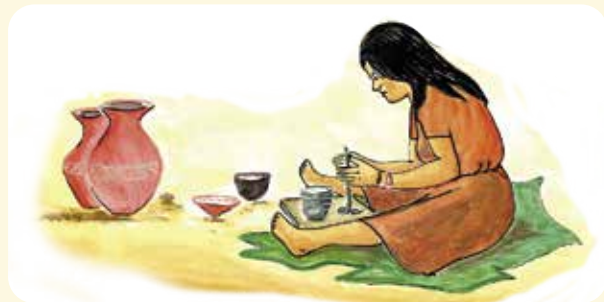
### **Shipipu ainiau najanamu:**

Shipipu ainiausha aintsan nuwejinkia najaniniawai niniu pujutrin apachri nekamuri nankamasaru ainiana nuna nintimsar tuke takakminiawai turamu nuna waininiak yamaram uchi wininiausha nuimiakiar wenawai niniu pujutrisamti.



### **Awarun najanamu:**

Awarun ainiausha nuwejinkia tuke najaniniawai niniu pujutrin nekamu ainiana nunaka tuke uchirinka nuiniakiar wenawai pujut kajinmakchatai tusar.



## **Nintimsam aikta**

- ¿Achuarnumsha warinia uchirinsha nekaprinia?  
¿Warukamtik yamaikia iniu nukuri ainiau muits, yukun, nunia chinna ainiana aun najaniniatsu?



## Nuimiarmau kapeamu

**Takat amiktiniun muuke aatramu:** Nuweji najanawarmi turar juun ainiauji iruntrar nuweji najanamusha warinmak penkersha ainia tusar aujmatsarmi.

### 1 ¿Wari tiurkatatji?

Nuwe warin chu takati ainiau najankarmi turar iniu tsaniakmauri nunia Juun ainiau irurar nuweji najanamusha warinmak penkersha ainia nuniasha warukamtik yamaikia iniu pujutri waininiayatsha nuweji najanawarka takainiatsu tusar jintiawarmi.

### 2 ¿Tiura turatatji?

- Junikiar iniu nukuri nuweji najantai ainiana nuu najanawarmi.
- Nuwe najankur takastin eakarmi.
- Juun ainiau wekatusar inintrusarmi tiurak nuwejisha najaninia warutam pachimnak nuwejisha najaninia nuniasha tiurak nuwencha akainiarsha itiania tusar nuu mash inintrusarmi.
- Tunin pujusar jintiatai tusar nuu jisarmi.
- Jintiamunam antukartas pachinianiaiu susatin kirak uchichiri aakar najankami.
- Emkar tiurak jintiatai tusar nuimiatrarmi.

### 3 ¿Tiura irutkamunmasha jintiatatji?

- Jintiamunam arantuniktin iruntrar chicham najanami:
- Kicha jintia amikiamti yapaijniakar wajatatji.
- Antukcharmeka initrustaram tusar kintia susatatji.

### 4 Penkerash jintiaij tusar jimiasarmi nuniatikia nuna penker wiarnarmi tusar.

- Nuikiartinjai iruntrar amesha yainkata warinmak penkersha jinki tura warinmak yumtinsha juwakai nuu tukartitia turakmin nunia jintiamunmaka auna nukap wiarnartaji tusar chichasarmi.

## 8

Awantar najankur takati ainiau  
amukiar wenana au yamaikia  
penker wainkarmi

Kankamu



Juu kankamunmaka awantar najantai ainiana nuu pachisar jintiamu nuimiartatji. Aarmau pujuiniawai tiurak awantar najantansha nuimiararia warijin awantawarsha najaninia tura wari tiurkatniunak najaninia. Warukan yamaikia awantar najantan achuar ainiayat kajinmatkiar wena nuu pachisar jintiamu nuimiartatji.

## Tiura awanniuwa armiyai inu apachrisha



Awantar najantai ainiawka Achuarti takakmatiri ainiawai, yanchuik tuke inu apachri ainiaw takatiri asamti yamaisha tuke kajinmatsuk awantar najantai ainiawka takaji.

Kaapjiai awantar najantai ainiawka nekas jiamka aishmanku takatri ainiawai turayat yamaikia nuwasha pachitsuk takainiawai.

Nuwaka takauwitiai kumai achitniun, uruch kutamratniun nunia senta awantatniun tura nunianka kich ainiana nunaka aishman takainiawai, achuartinmaka kichik, kichik niniu takatiri kanturmau ainiawai.



- ¿Amin irutkamurmincha junasha takainiawak?  
¿Yachia najaninia?
- ¿Amesha najaniniausha wainiumakum? ¿Tiura najanuwearmayi?



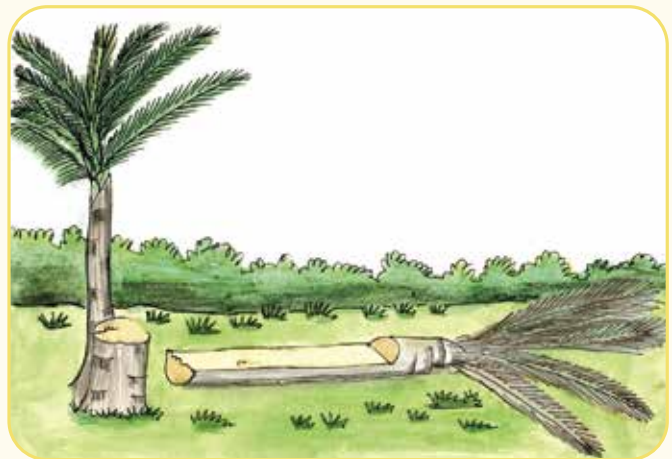
## Yamaisha ninki awantawar najanawaran takainia



Yamaikia iniu apari nuniasha uchi natsa ainiausha maash awantar najantanka kajinmatiniawai, wiakchanu ainiana nuna jimriniak achuartiniunka niaisar wiakchanu ainiana nuna takainiawai.

Yamaikia uchi natsa nunia Juun ainiausha chankin, uyun nunia pitiak ainiana aunka kajinmatiniak wiakach najanamu ainiana nuna suminiawai, tarachrin enkeawartaska.

Nuwa nawan  
ainiausha  
aintsaran yamaikia  
chankinnaka  
niaisar bolsonmum  
(pamau tantanen)  
tarachnasha  
enkeawar  
entsainiawai.



- ¿Ami irutkamurmincha yamaisha chankin nunia pitiak ainiauncha najaniniawak?
- ¿Nuniasha warimpia wainiam iniu pujutrin waininiayat kajinmatiniamusha?

## Achuarnum awantar najankur takati ainiau

Awantar najanatar takakmakur yumati ainiauka juu auniawai:



**Kumai:** Kumaikia matau yamai tsakama nuke kuwiri charukar achiarmau taji tura nuka yumaji uyun, shikiar, tampu ainiana nuu najanatin.



**Kaap:** Kaapkia ikiamnumia natsurji chankin, pitiak, suku, japimiuk ainiana au najankatin.



**Uruch:** Uruchka arak uchichiriwach ajanam araam tsapai tsakar nerek takimkiamti juwiniawai, tura juukar jinkiajin japrukar penker achirar nunianka kutaminiawai turamu nujai itip nunia senta ainiana nunaka awantawar najaniniawai.



Uchikia apari awanmati jisar nuiminiawai, nuimiarartas wakeriniakka apari kapin maseak ampirmaun jukiar maserar apari takana nuna jisar nisha awantiniak nuiminiawai.

## Kumaiji awanmau



Kumainiaka jukartas  
wakeriniakka yumiti ikiamnum  
wekainiak wainkar juwiniawai.  
Yumitikikia nakatiniatsui  
pachitsuk kintia wekainiak,  
turayat penker jukartas  
wakeriniakka jisar intiaship amati  
nuna nakatiniawai nuniasha  
kashik jutaintiai etsaa tupniti juwamka sera wajau tiniu  
armayi kumaikia tsuwattakunam pujuiniawai.

Kumain nakatiniakka  
enearar nakatiniawai,  
jankirin meserai tusar.



Jeanam jukiartaska  
nakatkar nunianka nuken  
achiarar, kankarar naekjai  
jinkiawar chankinum  
patakar juwiniawai, tura  
kaapin natsurawarsha  
aintsaran tanterar entsasar  
juwiniawai.



## Wainkir nintimrarmi

- ¿Wari kuntin aramuk matausha (kumaisha) tsapa?
- ¿Warukan arakma?

## Nuniasha warinia kumaijisha najaniniawa



Kumai achiakur tankiri  
ainiau japashtiniutiai,  
nuka japimiuk najanatin  
penkeraitiai nuniasha  
nankamir takaschatatiatur  
nakatkashtiniutiai.



Kumainiaka mash achiniar  
amisar nunianka tankiri  
ainiana nunaka shiram  
irumram jukar japimkun  
najaniniawai nunia  
kaapjiaisha aintsaran  
maserar japimkunka  
najaniniawai.



Nuwa achiar amis  
etsanam ajui kamtikiar  
penker paserin  
mash jurak nunianka  
aishrin suwawai yarur  
warinkesha najanat  
tusa.



Kumai achimu penker etsanam ajui pujan karat tiniakka jakenum  
enkeawar nijiarar nunianka anum ajuniawai turamka pishin kawai.

## Kaapjai najanmau

Achuartinmaka kaapkia untsuri ainiawai: jakiu kaap, sau kaap, chikim, nujakar kaap.

Chankin nunia pitiak, suku ainiana aun najanawartaska penkeran jisar natsuriniawai tura natsurawartaska esat amati ikiamnum kuntiniun eakmarminiak wekasar natsuriniawai, yumitikia teren auwitiai aisamti kintia yumi amatikia wekainiaksha natsuriniatsui.



**Pamau naek:** Pamau naekka ikiamnum pakuiniam turachkunka satnum numi juun wajamunam nuni netiniawai.



Kaap atsamtikia pamau naekan tsurawar maserar nunajisha chankinnaka najaniniawai, nusha kapiana ainiuketai, turayat naekrinkia apuitiai.

## Apachrum inintrusta

- ¿Tiurak kumai nunia kaap ainiana auji najantancha nuimiararia? ¿Amesha kichkikia awantar najantasha nekamek?

## ¿Tiura awantar najankur takati ainiana ausha wainji?

Kumai nunia kaap ainiana au amukai takur yamaikia chankinka wiakcha naekrijinsha najanji uyunsha aintsarik wiakchanu ainiau sumakar najanji.



Nuniasha ikiamnumia kuwishi nuken charurar entsa matsawar miniakamti nijiakar etsanam ajuiniar karamti nujaisha uyun nunia tampu ainiaunka najaniniawai.



Jamchin kamuiyawartas wakeriniakka nankamir takaschatin wainiatur kapjjai najankur kaap amukai tiniak pumpujin najanawar janchinka kamuin armayi.



Kumain juukar mash amisarka nunianka uyun nunia shikiar ainiana aunka akushjai awantawar najaniniawai.

Kumain nakatiniakka uchinkia mitsumata jankiri charam tsekeak jirmin pujturmakai tusar tiniu armayi, nuniasha aintsan Juun ainiausha kumainiaka enearar nakatiniawai.

## Kich awantar najantai ainiau inu nunken pujuinau wainmau

Kaap nunia kumai ainiana aujinkikia awantarka najanchatintiai, uruchjaisha awantiniawai. Yanchuikkia inu nukuchri ajarinka pachim uruch uruntin armiyai turayat nuka yamaikia menkakiar wenawai, arakmachmau asa.



## Kich tarimiat aints pujuiniamunam

Kich nunkanmaya ainiauka uruchin jukarka mash jinkiajin jurkar nuniatin kutamrami tiniakka shuruk jatai tsuwakan enketawar ukuiniawai, shuruk napurai tusar, turamka nukap kintia pujaksha paseminiatsui.



Tsuwak atsamtikia ikiamnumia nuka kunkuram ainiana nuna nukenkesha juukar enketiniawai (*hoja de laurel, clavo de olor, canela*).



Nuniasha irumunka sape ainiana auncha enketiniawai kachiu mejeamti shuruk shamkat tusar.



Aparam intrusta tiurak uruch, kumai nunia kaap ainiana auji najanamuncha waininia tusam.

## Ikiamnum iwiaka pujuiniau

Ikiamka micha mujukash penkeraitia arak ainiau numi juun ainiau nuniasha kuntin mash pujuiniawai. ii awantar najanatar takajinia nusha ikiamnum pujuiniawai turau wekasar juwaji.



Kumaikia matauwitai, shinkirtin (tuntuam weu) nunia jankirtin tura kumaikia aya awantakniukeka yumatsji, sunkur achimiakar tsuwamartinnumsha penkeraitia.



Uruchka arakaitiai ajanam aram tsakawai nuniasha aintsan tsuwakaitia, ijia sunkuran achimiakarka uruchi nuke kuwirin painkar umurar tsuwaminiawai, kuwish najamran achimiakarsha aintsan uruchjai tsuwaminiawai.



Kaapkia ikiamnum numiniam nujamas tsakawai, naekrijinkia chunkin pitiak nunia suku ainiaun najaniniawai tura nuniasha aintsan nai najamamti tsuwamartin penkeraitiai.

Naek ainiau ikiamnum numi junnumkesha neteniau wainjinia auka kaapi weuri ainiawai, warinsha jinkiatasar yumakur takati ainiau. Mash naek ainiau yumaji warinsha jinkiatsar wakerakrikia.



## Arak numiniam nujamsar tsakau ainiau

Naek numiniam nujamas tsakaksha numinka pasemantikchau ainiauka juu ainiawai:

**Pamau naek:** Pamau naekka mente, warup, tarar, shairun ainiana nuni nujamas tsakainiawai, turaun ajan menak ajakar chankintian najantrartas wakeriniakka tsuriniawai.



**Tanesh:** Tanesh naekka nusha aintsan ikiamnum numi juun wajamunam nuni pujuiniawai, nunaka tsuriniawai jean jeaminiak jinkiarartas.



**Yunkurak Naek:** Yunkurak naekka nusha ikiamnum numiniam nujamsar tsakainiawai, nuka aya namak yunkunkur nunia kuntin mar anair entsaktasar nuni yumanawai.



Ikiamnumka untsuri naek pujuiniawai turasha nekatniuitiai kichik, kichik wari takakrik yumati ainia nunari.

## Kich nunkanmaya ainiau awantar najanmauri



Kich nunkanmaya ainiausha awantawarka najaniniawai turasha ii kapjai nunia kumaiji awantar najaninia aitkiniatsui ninkia kuntiniu ureji awantawar najaniniawai.

Muranmayanka nuwa ainiau awantawarka najaniniawai.



Japa sai



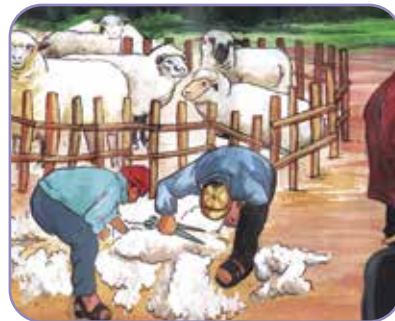
Ure jukmau



Japa sai ureji sekmati najanamu



Muranmayanka nuwa ainiau awantawarka najaniniawai.



Aishman ainiau kuntiniu urenka awarar juwiniawai turamti nuwa takainiawai.



Japa sai nunia kawai sai ainiauka muranmaya aints tankumtai kuntin ainiawai, michanam pujasar yujau ainiau. Urenka mash kuntiniu nankamas piniu shiram ainiawai turausamti muranmaya aintska nuna juukar kutamrar awantiniawai.

## Aujmatsamu Piruannum yanchuik awantar najantan nuimiatkaru matsamsarmau

Yanchuikkia piruannum awantar najantan nuimiatkaru matsatiarmiayi, nuu ainiauka juu armiayi:

Naskanmaya aints ainiâu uruch, japa sai nunia kuntin ainiana nuna ureji awantawar shirman najanin armiayi nuniasha pura ikiamnumia ainiana nujai yakakar jijamniaun usukar najanin armiayi.



Chimunmaya aints ainiasha aintsaran uruch nunia kuntin ainiana nuna ureji awantar najantan nuimiakaru armiayi. Najaniniakka shiram etentrar aprar jijamniun najanin armiayi.



Awantar anajantai ainiana auka penker ainiawai yanchuik aujmatmaunmasha tuke inu juntrisha awantawar najanawar takau armiayi nuniasha inu juntri pujutrin nekamu ainiawai, aisanti yanchuikkia wainiatur yamaikisha tuke kajinmatsuk takaji.

## ¿Yamai pujamunmasha awantar najantancha takainiawak?



Yamaikia wiakach ainiau tarachin kianiniamti nuna sumakar entsainiak, awantar najantai ainiaunka kajinmatkiar wenawai.



Uruchnaksha yamaikia kutaminiatsui, uyun nunia tampu ainiaun najanatniuncha wiakchanu ainiaun sumakar nujai najaniniak.



Irakur tarach enkear entsati pitiak nunia chankin ainiana auncha yamaikia entsainiatsui wiachanunam enkeawar wekainiaksha takusar wekainiawai.

Yamaikia uchi natsa nunia nawan ainiauka warinki awantar najantaisha tusarsha nekainiatsui, nukuri nunia apari ainiau takauncha waininiachusar.

## Jintiata

- ¿Ami irutkamurmincha awantar najantan nekachusha pujuiniawak? ¿Uchi ainiausha kumaiji yarurar awantanचा nuiminiawak? ¿Uchisha apari kaapjai najanmatisha nuiminiawak?

## Wiakach awantar najanamu sumakar itiar iniu nunke tseasmamu

Yamaikia nukap wiakach ainiau najankamu sumakar itiar mamuarmati pachitsuk japkur iniu nunke pasemamtikji. Untsuri wiakach najankamu sumakar itiajinia nuka kauch ainiawai turausar nunkan tseasminiawai.

### Wiakach awantar najanamu ainiau sumakar itiar iniu nunken mesmau:



Kauch (shirin) ainiana auka mash nunkan tseasmawai penke paseyaitiai, aunia nukap sunkur jininiak aintstincha mankartawai nunia nunka kakarmarincha pasemamtikui.



Kauchka shamaiyaintiai nunkan pasemantikin asa. Kauch aanum japamka nunka nunia nase iniu mayattairin tseasmawai tura entsa japamka namaka pujutiri ainiana nuna tseasmatui turam namaksha jainiawai.

## ¿Tiurak awantar najantai ainiaun kajinmatkiar wenana ausha yamaikia kajinmatkicharat takursha jintintiamniauwitiai?

Warijin iniu juuntri ainiausha awantawarsha najanniuk aria nuu nekamtikiawartiniuitiai.



Uchiwach tsakakiar wenak nekawartiniuitiai warijin awantina, nuniasha awantawartascha tunianak juwinia, kaap, kumai nunia uruch ainiauncha tiurak waininia nunaka mash apari takamti jisar nekawartiniuitiai.

Apari turachkunka apachri ainiana nuu jintintiwartiniuitiai tiurak kaap nunia kumai ainiana nusha tunianak juwinia nuna penker nekapruatniuitiai.



Shikiar tarach enkear entsaktin najanat nekapruatniuitiai, nuniasha uyun kirak enkeatin najanat nusha jintintiatniuitiai.

Achuartiniu chankin, uyun, itip mash ikiamia

juukar awantar najanar takati ainiana auka penker ainiawai nunkan tseasmichusar, mamuramti pachitsuk japmasha warinkesha tseasmatsui.

Tsaniakmaurmiji aujmattsata wiakach awantar najanamu ainiau sumakar itiar mamuramti utsanmau ainiana au mash wekatusar jukmi tusam.

## Iniu juuntri ikiaman wainkartas wakeriniausar arantukar shiram pujusmauri ainiau

Ikiaman penker wainkartas wakeriniausar:

Wiakchanunka jimrutsuk ninki najanawar entsau armiyai turiniamusa ikiamnumia iwiaku ainiau matsatiniausha tseamakchamu shiram matsatiarmiyai.



Apachri turachkunka aparinsha chicharmaka uchisha nunak antin armiyai. Turachkunka kich aints chichamu wainiatun anturin armiyai.



Warinkesha najaniniak shuwin nunia kapantakuji aaprar najaniniana nunaka taii nunia yunkinia ainiana nunaji enkerar najanamu ainiawai nunasha ikiamnumian juwiniawai.



Yunkinia nunia suwa, ipiak ainiana auka penker ainiawai usumratin iniu namankencha mestsui, warijinsha pachimrachmau aya ikiamnumia jukir najanamu ainiawai, iniu juuntri usumtairi ainiauka.



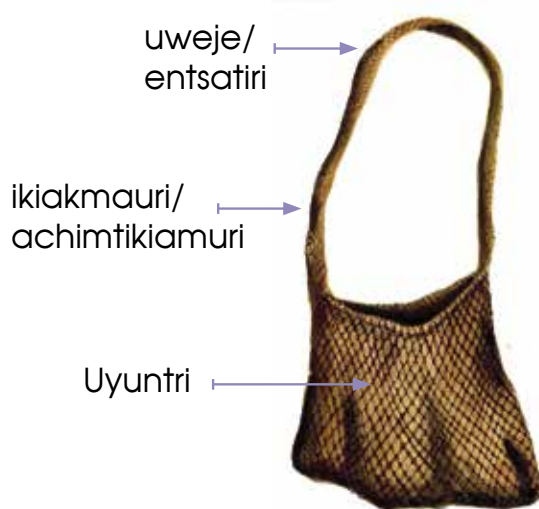
Penke yanchuikkia iniu juuntri ainiauka kamushin urakar nunajisha nukumasar pujusaru ainiawai.

## Uyun kirak enkeatin najanat nuimiarmi

Uchi ainiau yamaikia wiakchanuka jimrutsuk iniuk takasmi tausar kirak enketmatin uyun najatmami tusar nintiminiawai. Uyun nunia shikiar ainiana auka mamuaksha nunkanka tseasmatsui.

### Nintimrarmi warukuk najanawaintiai tusar

Mash aujmatsaram amisrum nunianka uyun kirak enkear jukitin najanatar nintimramuram nakumkataram:



Uyun najanatasrikia yumaktatji:

- Kumai yarurmau
- Chapa
- Akush

Uyun najankur takastiniun aminiawai.



### Uyun najanatsar nankammau

1. Kumain achiarar juukar yaranken yaruiniawai.
2. Maash yarurar nunianka chapan maserar akushjai weakar awantan nankaminiawai.

### Maash najanawar amisari

Uchi ainiau uyuntan najankar amisar nuimiatiniam wininiakka uyunnum enkeawar kirakrinka itiainiawai.

Yamaikia amek nintimsam ame wakeramu aparam nekaprutata tusam uyun nampuram najanatar nankaminiawai kirak enkeatin.



Kich nunkanmaka, awantar najanamu nunkan tseasmichu ainiana nuke sumamuka arti tusarsha chichamriniawai.

Tarach mamuramtisha aanumka japiniatsui warinsha yumakur takastin tusar nijjarar penker ukuiniawai.



Tarachka yumamu nuke sumaktiniuitiai, nankamir sumarar utsanchatniuitiai.



Mamuramti entsartin nakitiakmesha entsanka japtsuk kich aintskesha susatniuitme.



Tarach mamuku entsarchamniau ainiamtikia penker ukustiniuitiai, kemakchatniuitiai.



Yamaikia chichamrukarmi "Surin ainiautiram tarach kauchjai najanamu ainiau surukairap" nukap mamuramti utsanmau nunkan tseasminiawai.

Jintintiawarmi tarach kauchjai najanamu ainiau mamuramtisha entsanka japacharmi, nuniasha ikiamnumkesha japachmi nunkan nukap tseaminiawai tusar juun ainiausha nekamtikiawarmi.



## Nuimiarmau kapeamu

### !!!Awantar najantai ainiau nuimiarmau pachisar aujmitsarmi!!!

#### 1 ¿Wari tiurkatatji?

Achuartiniam awantar najantai ainiana nuu jintiatatji.

#### 2 ¿Tiura juniktatji?

- Kanakar uchi nunia nuwawach ainiauji maash pachinirar iruntratatji.
- Tiurak jintiatatji nuu aujmitsarmi.
- Aishman nunia nuwa ainiau awanmaunam takati.
- Awankur arantusar takati ainiau.
- Wari tiurkatniuk awantarsha najanai.
- Nuikiartinjai iruntrar yainikar nuimiarmau wainkir aujmatji.
- Awantar najankur takati ikiamnumia ainiau nakumkarmi.
- Wari tiurkatniua ikiamnumia kiankarsha awantarsha najanai tusar nusha wankaram kiraknum armi.
- Uyun nunia chankin ainiamunam tarach enkear wekakrishsha warukuk nekapeaj, warukamtik yamaikia najaniniatsu tusar nusha jintiatin kiraknum aaji.

#### 3 Jintiadin amimiaji.

- Wankaram kiraknum jintiatin amismau nujkarmi.
- Mash jisarmi penker wainkamniau pantashi tusar.
- Jintiawarmi takat amismauwana nuu mash antukarat tusar.
- Penkerash jintinrataij nuna nuikiartin nunia kich ainiau chichaunia anturkarmi.

# Chicham matsakmau

N°	Achuar	Wiakiach chicham
1	Yasaksamek	aspa (x)
2	achaja	alfabeto
3	apach	abuelo
4	nukuch	abuela
5	nuwe	arcilla
6	mura	altura
7	mayatmau naseri	aire
8	entsa	agua
9	kuntin muntsuwar tsakau ainiau	animales mamíferos
10	kuntin ukunchtichu ainiau	animales invertebrados
11	mayatitin nase suwachnum pajamar pujuiniau	alvéolos
12	takat ainiau	actividades
13	penker	adecuado
14	nintimrar iniaitiai	adivinanza
15	naari yapajin	adjetivos
16	yapaijniuri	adverbio
17	kirakach	afiche
18	achuara achajari nekamu	alfabeto oficial achuar
19	achaja	alfabeto
20	musach	año
21	tee jastin	atención
22	aaru	autor
23	aararu	autores
24	ujaniamu	aviso
25	kuntin ukunchtin ainiau	animales vertebrados
26	nanamtin	aves
27	entsanam tsakau ainiau	algas
28	puwach weu	anfibios
29	iwiakchau ainiau/pujutrinchau ainiau	abiótico
30	ninki najana yuwa pujuu	autótrofa
31	japajarin	bajjal
32	iwiaku ainiau/pujutrintin ainiau	biótico
33	kawain sai/japan sai	burro
34	kirakan naari juukar atkamu	bibliografía
35	suwachnumia yaap	bronquiolos
36	sakmati	borrador
37	chichamu/chichati nuimiamu	comunicación
38	shait nunkanini	coma (,)
39	chichamtikin	consonante
40	tawasap	corona achuar
41	jamnaisatin	compartir
42	tsuwamartin	curarse
43	chichasarmi	conversemos
44	jea	casa
45	irutkamu	comunidad
46	nunka nitkari pushutkau	capa superior color oscuro
47	tseasmakmau	contaminado
48	karuji eakmamu	caza con escopeta
49	naman nakarar chapamar niaramu	cecina
50	uwijian uchichiri	cordero
51	penker nakumkar aati	caligrafía

N°	Achuar	Wiakiach chicham
52	kankamuri	capítulo
53	kuntiniun tsaimi	célula animal
54	arakan tsaimi	célula vegetal
55	tsaimi	célula
56	nuwe takat	cerámica
57	tante	círculo
58	kanarmauri	clases
59	nuka yumiri	clorofila
60	aamake	colores
61	shait nunkaj nekapkartin	coma circunstancial
62	shait nunkaj untsuktin	coma vocativo
63	shait nunkaj nekapmartin	coma enumerativa
64	etsermau	comunicado
65	achimtikniuri	conector o conjunción
66	chichamtikin	consonantes
67	chicham yasakrar armau	crucigrama
68	yasakamu	cruz
69	tatan metekmamu	cuadrado
70	aujtai namanke	cuerpo del texto
71	nuparam kirak	cartulina
72	kirak	cuaderno
73	iruntrar yainiamu	cooperación
74	kapnaiyamu/nekapnaiyamu	competencia
75	mai yunai wajainiau	cadena alimenticia o trófica
76	nuimiatiniam takastin jeramu	calendario comunal
77	yupichu chichati	celular
78	nakumkamu	dibujo
79	jimiar pus	dos puntos (:)
80	aikiam	doncella
81	kintia	día
82	jimia mukujin irunar najannamu	dióxido de carbono
83	tsertamuri	descripción
84	jimia shinin	diptongo
85	amismau/mash penker amismau	desempeño
86	chichastin	discutir
87	metekchau	diferente
88	awankur tunmiarmau	diseño de cinta tejido
89	nuimiarmau nekapeamu	evaluación
90	jintiata	explica
91	iwiaku ainiau nunkanam matsatiniamu	ecosistema
92	niakmamu	ejemplo
93	etsan kakarmari	energía solar
94	papats	estómago
95	takastin	ejercicio
96	nuikiartamu	enseñanza
97	warinchu nankamaru ainiau	episodios
98	aartin	escribir
99	musachin tesamuri	estación
100	nuimiati	escuela
101	itip	falda del hombre achuar
102	yuran	fruta
103	tsaa pantin najannamu	fotosíntesis

N°	Achuar	Wiakiach chicham
104	kintia nekapmarmau	fecha
105	nekapmar pachim nakumramu	figura geométrica
106	nakumramu	figura
107	tsentsartin	firma
108	niannamuri/amuamuri	final
109	ikiamnumia yuran ainiau	frutas silvestres
110	shait	guión (-)
111	yumin/yumintri	glucosa
112	junikmau	grupo
113	atashun aishmanri	gallo
114	nunka chupit shuwintaku	humus
115	nitiak pujusar tsakau ainiau	humíferos
116	chupit	humedad
117	takakmati jiru ainiau	herramientas
118	shinin kakarmartin	hiato acentual
119	shinin kankamu	hiato
120	ketmau	hora/tiempo
121	akap	hígado
122	waitka nentsuk/ukunam atinnaka nintimtsuk	indiscriminadamente
123	aujtai nintimauri	idea del texto
124	nekas nintimmau	idea principal
125	nintimmau patatkauri	idea secundaria
126	nintimmau	idea
127	wakan	imagen
128	juukmauri	índice
129	nankamke (en relación al inicio de sílaba)	inicio
130	pachimiach ainiau	insectos
131	yumi nantu	invierno
132	takastin	lección
133	muratkau	ladera
134	sukuimu/pan sukuamuri	luz
135	etsan paantri sukuauri	luz solar
136	eakmamu/ kuntin eakmamu	la caza
137	ikiamjai iwiaka pujamu/ikiamnum iwiaka pujamu	la vida en el bosque
138	namak	los peces
139	kesa	la tilde
140	jimiar shait	las comillas
141	jimia tesamu musachnum	las dos estaciones del año
142	usuti	letra
143	aujsatin	leer
144	tsentsaktin	línea
145	tsentsakmau tsak tsak ijiurmau	líneas punteadas
146	punamu	los paréntesis
147	pus pus ijiuta	los puntos suspensivos (...)
148	pujamu	lugar
149	tunin nankamaria	lugar de ocurrencia
150	numi tsachir	lápiz
151	jeachmau/jearkachmin nekapeamu	limitaciones
152	juun usuti	mayúscula/letra mayúscula
153	tupich usuti	minúscula/letra minúscula
154	takati	materiales
155	juun	mayor/persona adulta

N°	Achuar	Wiakiach chicham
156	wincha kaya/wincha wee	mineral
157	iwiaku wainkachminiuch nunkan nitkarin pujuiniau	microorganismo
158	ikiam murarkamu	montaña
159	nuka kakekau juukar irumramu kauru	mantillo
160	nintimsar nakumkar najanamu	maqueta
161	nantu	mes
162	achuarjai jisar aakmartin	manual de escritura achuar
163	warinchu najanatar takati ainiau	materiales para confeccionar diferentes tipos de objetos
164	takakmati ainiau	materiales
165	nukuri	matriz
166	miniarach numi	maderas blandas
167	pisu numi	maderas duras
168	pisutkau numi	maderas semi duras
169	mai metek tsaninkiar yainiamu	mutualismo
170	aujmatin	narrador
171	penker yutai ainiau	nutriente
172	aujmatmau	narración
173	mash naa tamau	nombre común
174	mash naa ainiau tamau	nombre general
175	nekas naa	nombre propio
176	naaram nunia apachrumin naari/apachrumniauji	nombre y apellido
177	jape	núcleo
178	nekapmati	número
179	yajaya chichatin nekapmarmauri	número de teléfono
180	yupichu chichatin nekapmarmauri	número de celular
181	chijua	oración
182	warinchu	objetos
183	chiniak	olla de barro
184	mayaij/mayai/mayatmau	oxígeno
185	uwjia	oveja
186	nintimmau/ jearkatar wakeramu	objetivo
187	warinchu	objeto
188	warinchu ainiau	objetos
189	chijua (chicham juukar armau)	oración
190	penker aartin	ortografía
191	pus	punto (.)
192	pus shaint nunkanini	punto y coma (;)
193	temash	peine
194	namak	pez/pescado
195	nuikiartin	profesor
196	manki pujaru	pantano
197	yujakir weamuri	productividad
198	najmasar tamau/jista/niakmamu jista	por ejemplo
199	suwach	pulmón/pulmones
200	nuwap/sepkat/suwap	piel
201	kanarmauri	partes
202	tuntuam wea/shinkirtin/tsaraurintin	palmeras
203	atashun uchichiri	pollo
204	nuke	página
205	chicham	palabra
206	kirak	papel

N°	Achuar	Wiakiach chicham
207	kantramu	párrafo
208	aintsri ainiau	personajes
209	untsurimias	plural
210	jikiamar chicham	poemas
211	warasrik chichati	poesía
212	etserniuri/chichauri	predicado
213	uku achimtiktai	prefijo
214	inintramu	pregunta
215	niakmamu	presentación
216	emkauri aints	primera persona
217	emkauri	primero
218	naa akintrin	pronombre
219	usuti iniaiyamu	pronunciación de las letras
220	pus amukta	punto final
221	pus nunia ankan ukuktia/pus ukuktia	punto y aparte
222	pus shait nunkaj	punto y coma
223	pus nunia umata/ pus umata	punto seguido
224	pus	punto
225	usuti tsakinmakmau	pupiletras
226	nuimiat takat chichamramu	proyecto educativo
227	puju kirak	papel bond
228	nuwa nuikiartin	profesora
229	aintstin pujamuri nekamu ainiauji patkar nuimiatmau	personal social y ciencia tecnología
230	pasemarai tusar penker wainkatin	preservar
231	emkar etserkatin	predecir
232	tsap/chinkiantrau	poroso
233	ii jeamu/jeamniau nekapeamu	potencialidades
234	kangkap/kankape	raíz
235	umer	riñón
236	nintimsar/nintimratin	racionalizar
237	michamtiktai	refrigerador
238	watusrintin	reptiles
239	kangkap	raíz
240	saram tatan	rectángulo
241	aanramu	espacios en blanco
242	aiktin	responder
243	aikmauri	respuesta
244	sutmarmau	resumen
245	wakearar chichati	rima
246	sampi	shimbillo
247	puyur nunka	suelo humífero
248	yaap tankirnum achitkau	sistema nervioso periferia
249	juun yaap numpa jinti	sistema nervioso central
250	sunkuran yamkartin	sistema inmune
251	numpen saawiri	savia bruta
252	sawiri najannaru	savia elaborada
253	kurat jamu ijiutiri	signos de exclamación (!)
254	inintramu ijiutiri	signos de interrogación (¿?)
255	patatkauri aints	segunda persona
256	yamtai	semana
257	pekaktin	seriación
258	aakmakur pus ijiutiri	signos de puntuación

N°	Achuar	Wiakiach chicham
259	aakmakur ijiutiri	signos ortográficos
260	jachiju	silaba
261	ninkimias	singular
262	yurumak nankamati achitramu	sistema digestivo
263	yurumkan juuk japniun achitramuri	sistema excretor
264	achitramu	sistema
265	tsentsartin	subrayar
266	patatkamuri	sub título
269	emak achimtiktai	sufijo
268	chichauri/aintsri	sujeto
269	naari /iniaitiniri	sustantivo
270	uchi nuiniartasar amiti	sesión de aprendizaje
271	nintimsar iniaikiamu/ pujsamu	significado
272	aujtai	texto
273	aujtai muuke	título/título del texto
274	wanmau/awanmau	tejidos
275	muits	tinaja
276	shuwin nunka	tierra negra
277	namanken tsuweri nekati/tsuwer nekati	termómetro/temperatura
278	takat amiktiniun muuke atramu	título del proyecto
279	nekatjai takakmati	técnica
280	aujtai nuimiatratniuri	tema del texto
281	nuimiatratniuri	tema
282	nuna patatkauri aints	tercera persona
283	nuna patatkauri	tercero
284	penker nunka	terreno adecuado
285	etsertamu aujtai	texto descriptivo
286	jintiti aujtai	texto expositivo
287	aujtai aujmatmau	texto narrativo
288	aujtai	texto
289	ketmau nekapmamu/kintia nekapmamu	tiempo
290	pachim nunka	tipos de suelo
291	pachim awantar najantai	tipos de tejidos
292	iniai jiyutmamtiktai	trabalenguas
293	tijiras	triángulo
294	kampatam shinin	triptongo
295	tishii	tijera
296	nunka kisar/waketkau	tierra pendiente
297	yajaya chichati	teléfono
298	kankamu	unidad
299	uchi jintiatin kantramu	unidad de aprendizaje
300	jankertai	vocal
301	paka nunka	valles y llanuras
302	nase	viento
303	jii	vista
304	esat nantu	verano
305	takakmamtikniuri	verbo
306	mena chichamtikin	vocales cerradas
307	awar chichamtikin	vocales abiertas
308	chichamtikin tsankiamu	vocales largas
309	jankertai ainiau	vocales
310	untsukmau	vocativo



N°	Achuar	Wiakiach chicham
311	mama	yuca
312	yajaya ainiau/yajaya aints taaru	yankis
<b>Aamake/yakarmauri - colores</b>		
313	Aash/tsentsarmau	rayado
314	takum/yumkum	amarillo
315	kapantin/keaku	rojo
316	kinkia/winkia	azul
317	shuwin/kanchi	negro
318	puju/pishi	blanco
319	champer/chawa	rubio
320	churup/pushu	café
321	kaush	negruzco
322	kuntai	morado
323	yankutaku/takumtaku	amarillento
<b>Nekapmarmau Achuarjai - Números en Achuar</b>		
324	Kichik	uno (1)
325	jimiar	dos (2)
326	kampatam	tres (3)
327	yachintiuk	cuatro (4)
328	trus	cinco (5)
329	iruk	seis (6)
330	jimia iruk	siete (7)
331	mena	ocho (8)
332	ipiak	nueve (9)
333	maiwej	diez (10)
334	mainawe	veinte (20)
335	kuup	cien (100), y siglo
336	naship	mil (1000)
337	petsa	millón (1.000.000)
<b>Nantun naari Achuarjai - Nombre de los meses en Achuar</b>		
338	Shuwia	enero
339	puwach	febrero
340	tanku	marzo
341	macha	abril
342	purusham	mayo
343	yumanch	junio
344	yumau	julio
345	wampuwash	agosto
346	paach	setiembre
347	ishiap	octubre
348	saampi	noviembre
349	charap	diciembre
<b>Kintian naari Achuarjai - Los días de la Semana en Achuar</b>		
350	Wayus kintia	lunes
351	takat kintia	martes
352	jintia kintia	miércoles
353	aja kintia	jueves
354	entsa kintia	viernes
355	eakmati kintia	sábado
356	juun kintia	domingo
357	penke kintia	día ferial
358	ayamtai/yamtai	semana

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que sea completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA